

G68G  
S.559

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

**R1,00** Price • Prys  
**R0,10** Plus 10% VAT • BTW  
**R1,10** Selling price • Verkoopprys  
Other countries **R1,40** Buitelands  
Post free • Posvry

**Regulation Gazette  
Regulasiekoerant**

**No. 4982**

Vol. 329

PRETORIA, 20 NOVEMBER 1992

No. 14410 ✓

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 3130

20 November 1992

#### CORRECTION NOTICE

#### CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

#### AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/505)

Subheading No. 2517.42 as published in *Government Gazette* No. 14254 of 4 September 1992 (Government Notice No. R. 2460) is hereby amended as follows:

**J. A. VAN WYK,**  
Deputy Minister of Finance.

## GOEWERMENSKENNISGEWINGS

### DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 3130

20 November 1992

#### VERBETERINGSKENNISGEWING

#### DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

#### WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/505)

Die Engelse teks van subpos No. 2517.42 soos gepubliseer in *Staatskoerant* No. 14254 van 4 September 1992 (Goewermentskennisgewing No. R. 2460) word hiermee soos volg gewysig:

**J. A. VAN WYK,**  
Adjunkminister van Finansies.

#### SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
	2517.41	9	Of marble	kg	free	

#### SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
	2517.41	9	Of marble	kg	free	

No. R. 3131

20 November 1992

#### CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

#### AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/535)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**  
Deputy Minister of Finance.

68175—A

No. R. 3131

20 November 1992

#### DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

#### WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/535)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**  
Adjunkminister van Finansies.

14410—1

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
25.26	"2526.20	2	By the substitution for subheading No. 2526.20 of the following: Crushed or powdered	kg	10%"	

*Note.*—The effect of this amendment is that the separate provisions for crushed or powdered steatite and talc are deleted and that the rate of duty on crushed or powdered steatite is reduced from 15% to 10%.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
25.26	"2526.20	2	Deur subpos No. 2526.20 deur die volgende te vervang: Vergruis of verpoeier	kg	10%"	

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die afsonderlike voorsienings vir vergruisde of verpoeierde steatiet en talk geskrap word en dat die skaal van reg op vergruisde of verpoeierde steatiet van 15% na 10% verlaag word.

## No. R. 3132

20 November 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/536)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## No. R. 3132

20 November 1992

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/536)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
29.07			By the substitution for subheading No. 2907.22.10 of the following: Hydroquinone	kg	free"	
29.21	"10	8	By the insertion after subheading No. 2921.43.10 of the following: o-Toluidine	kg	free"	

*Note.*—The effect of this amendment is that—

- the rate of duty on hydroquinone is reduced from 10% to free; and
- specific provision is made for o-toluidine and the rate of duty thereon is reduced from 10% to free.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
29.07			Deur subpos No. 2907.22.10 deur die volgende te vervang: Hidrokiinon	kg	vry"	
29.21	"10	8	Deur na subpos No. 2921.43.10 die volgende in te voeg: o-Toluidien	kg	vry"	

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat—

- die skaal van reg op hidrokiinon van 10% na vry verlaag word; en
- spesifieke voorsiening gemaak word vir o-toluidien en word die skaal van reg daarop van 10% na vry verlaag.



No. R. 3133

20 November 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/537)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 3133

20 November 1992

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/537)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
74.11			By the substitution for subheading No. 7411.21.10 of the following:			
	.05	8	With an outside cross-sectional dimension not exceeding 10 mm and a wall thickness not exceeding 0,3 mm	kg	free	
	.15	5	With an outside cross-sectional dimension not exceeding 115 mm (excluding those with an outside cross-sectional dimension not exceeding 10 mm and a wall thickness not exceeding 0,3 mm)	kg	15% or 600c/kg less 85%	

Note.—Specific provisions is made for tubes and pipes of copper-zinc base alloys (brass), with an outside cross-sectional dimension not exceeding 10 mm and a wall thickness not exceeding 0,3 mm and the rate of duty thereon is reduced from 15% or 600c/kg less 85% to free.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
74.11			Deur subpos No. 7411.21.10 deur die volgende te vervang:			
	.05	8	Met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 10 mm en 'n wanddikte van hoogstens 0,3 mm	kg	vry	
	.15	5	Met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 115 mm (uitgesonderd die met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 10 mm en 'n wanddikte van hoogstens 0,3 mm)	kg	15% of 600c/kg min 85%	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir buise en pype van legerings met 'n koper-sinkbasis (geelkoper), met 'n buitewarsdeursnee-afmeting van hoogstens 10 mm en 'n wanddikte van hoogstens 0,3 mm en die skaal van reg daarop word van 15% of 600c/kg min 85% na vry verlaag.

No. R. 3134

20 November 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/4/134)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 3134

20 November 1992

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/4/134)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

## SCHEDULE

		Annotations
Note:	By the substitution for Note 7 (g) of the following: “(g) cleared on or before 30 June 1993 in accordance with a permit issued on or before 31 December 1992 by the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade, on condition that a reciprocal trade transaction was approved on or before 21 February 1991 by the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade: Provided that surcharge exemption permits issued and utilized after 20 November 1992 are subject to the production of a certificate issued by the Director-General: Trade and Industry, in which he certifies that he is satisfied that payment for the goods exported has been received,”	

Note.—Note 7 (g) is extended to make provision that surcharge exemption permits issued and utilized after 20 November 1992 are subject to the production of a certificate issued by the Director-General: Trade and Industry in which he certifies that he is satisfied that payment for the goods exported has been received.

## BYLAE

	Annotations
<p><b>Opmerking:</b> Deur Opmerking 7 (g) deur die volgende te vervang:</p> <p>“(g) geklaar voor of op 30 Junie 1993 ingevolge 'n permit uitgereik voor of op 31 Desember 1992 deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, op voorwaarde dat 'n wederkerige handelstransaksie voor of op 21 Februarie 1991 deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, goedgekeur is: Met dien verstande dat bobelasting vrystellingspermitte wat na 20 November 1991 uitgereik en benut word onderworpe is aan die voorlegging van 'n sertifikaat uitgereik deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid waarin hy sertifiseer dat hy tevrede is dat betaling vir die uitgevoerde goedere ontvang is,”</p>	

**Opmerking.**—Opmerking 7 (g) word uitgebrei deur voorsiening te maak dat bobelastingvrystellingspermitte wat na 20 November 1992 uitgereik en benut word onderworpe is aan die voorlegging van 'n sertifikaat uitgereik deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid waarin hy sertifiseer dat hy tevrede is dat betaling vir die uitgevoerde goedere ontvang is.

No. R. 3135

20 November 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/197)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended, with effect from 20 November 1992, to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

No. R. 3135

20 November 1992

## DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/197)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig, met ingang van 20 November 1992, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

## SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
316.13				<p>By the substitution for the Note to rebate item 316.13 of the following:</p> <p><b>“Note:</b></p> <p>The rebates of duty specified in this rebate item in respect of parts for the manufacture of compression ignition engines as defined in additional notes 3 and 4 to section XVI of Schedule No. 1 but without the limitation in respect of the maximum cylinder capacity prescribed in the said Notes, only apply provided a manufacturing programme in respect of the manufacture of engines of such class or kind has been approved by the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade, in respect of the importer concerned and shall only apply for such time and under such conditions as may be prescribed by the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade.”</p>		

**Note.**—The effect of the amendment is that manufacturing programmes for the manufacture of compression ignition engines shall in future be approved by the Director-General: Trade and Industry on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade and such manufacturing programmes shall only apply for such time and under such conditions as may be prescribed by the Director-General: Trade and Industry, on the recommendation of the Board on Tariffs and Trade. The amendment shall come into effect on 20 November 1992.

## BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
316.13				<p>Deur die Opmerking by kortingitem 316.13 deur die volgende te vervang:</p> <p><b>"Opmerking:</b></p> <p>Die kortings op reg in hierdie kortingitem vermeld ten opsigte van onderdele vir die vervaardiging van kompressie-ontstekingsenjins soos omskryf in addisionele opmerkings 3 en 4 by afdeling XVI van Bylae No. 1 maar sonder die beperking in verband met die maksimum silinderinhoud wat in genoemde Opmerkings voorgeskryf word, is slegs van toepassing mits 'n vervaardigingsprogram ten opsigte van die vervaardiging van enjins van sodanige klas of soort deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, ten opsigte van die betrokke invoerder goedgekeur is en is slegs van toepassing vir die tyd en op die voorwaardes deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, voorgeskryf."</p>		

*Opmerking.*—Die uitwerking van die wysiging is dat vervaardigingsprogramme vir die vervaardiging van kompressie-ontstekingsenjins voortaan deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, goedgekeur sal word en sal sodanige vervaardigingsprogramme slegs van toepassing wees vir die tyd en op die voorwaardes deur die Direkteur-generaal: Handel en Nywerheid, op aanbeveling van die Raad op Tariewe en Handel, voorgeskryf. Die wysiging tree in werking met ingang van 20 November 1992.

## No. R. 3136

20 November 1992

## CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

## AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/121)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1991, to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## No. R. 3136

20 November 1992

## DOEANE EN AKSYNSWET, 1964

## WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/121)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1991, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

## SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
409.01 and 409.02 "409.01	00.00	01.00	00	By the substitution for rebate items 409.01 and 409.02 of the following:  Imported goods (including packing containers) re-exported and thereafter returned to or brought back by the exporter or any other party, without having been subjected to any process of manufacture or manipulation	Full duty less the amount of any rebate, refund and drawback granted previously	
409.02	00.00	01.00	02	Goods (including packing containers) produced or manufactured in the Republic, exported therefrom and thereafter returned to or brought back by the exporter or any other party, without having been subjected to any process of manufacture or manipulation (excluding excisable goods exported ex a customs and excise warehouse)	Full duty less the amount of any rebate, refund and drawback granted previously"	

*Note.*—The effect of the amendment is that goods which were exported and are re-imported, without having been subjected to any process of manufacture or manipulation may now be re-imported even if a change in ownership has taken place. This amendment has retrospective effect to 1 January 1991.



## BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
409.01 en 409.02 "409.01	00.00	01.00	00	Deur kortingitems 409.01 en 409.02 deur die volgende te vervang:  Ingevoerde goedere (met inbegrip van verpakkingshouers) wat uitgevoer word en daarna na die uitvoerder of enige ander party teruggestuur of teruggebring word, sonder dat dit enige proses van vervaardiging of bewerking ondergaan het	Volle reg min die bedrag van enige korting, terugbetaling en teruggawe wat voorheen toegestaan is	
409.02	00.00	01.00	02	Goedere (met inbegrip van verpakkingshouers) wat in die Republiek geproduseer of vervaardig is, wat daarvandaan uitgevoer word en daarna na die uitvoerder of enige ander party teruggestuur of teruggebring word, sonder dat die enige proses van vervaardiging of bewerking ondergaan het (uitgesonderd sinsbare goedere wat uit 'n doeane-en-aksynspakhuis uitgevoer is)	Volle reg min die bedrag van enige korting, terugbetaling en teruggawe wat voorheen toegestaan is"	

**Opmerking.**—Die uitwerking van die wysiging is dat goedere wat uitgevoer en her-ingevoer word, sonder dat dit enige proses van vervaardiging of bewerking ondergaan het nou her-ingevoer mag word al was daar 'n verandering in eiendomsreg. Hierdie wysiging het terugwerkende krag tot 1 Januarie 1991.

**No. R. 3137 20 November 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 4 (No. 4/122)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**No. R. 3137 20 November 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 4 (No. 4/122)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 4 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**SCHEDULE**

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
460.06	"30.04	01.04	48	By the substitution for tariff heading No. 30.04 of the following:  Medicaments, in the form of capsules, ampoules, cachets and the like, consisting of single doses in immediately packings, and pills, tablets and the like, entered for home consumption on or before 31 December 1993	Full duty less 330c/kg"	

**Note.**—The effect of this amendment is that the temporary provision for a rebate of the full duty less 330c/kg on certain medicaments in measured doses is extended to 31 December 1993 and the goods that may be cleared under rebate item 460.06 are more clearly defined.

**BYLAE**

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
460.06	"30.04	01.04	48	Deur tariefpos No. 30.04 deur die volgende te vervang:  Geneesmiddels, in die vorm van kapsules, ampules, kas-jette en dergelike goedere, bestaande uit enkel dosisse in onmiddellike verpakkings, en pille, tablette en dergelike goedere, op of voor 31 Desember 1993 vir binnelandse verbruik geklaar	Volle reg min 330c/kg"	

**Opmerking.**—Die uitwerking van die wysiging is dat die tydelike voorsiening vir 'n korting van die volle reg min 330c/kg op sekere geneesmiddels in afgemete dosisse tot 31 Desember 1993 verleng word en word die goedere wat by kortingitem 460.06 geklaar kan word, duideliker omskryf.

**No. R. 3138****20 November 1992****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE No. 3 (No. 3/198)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule No. 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**

Deputy Minister of Finance.

**No. R. 3138****20 November 1992****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE No. 3 (No. 3/198)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae No. 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**

Adjunkminister van Finansies.

**SCHEDULE**

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff Heading	Rebate Code	C. D.	Description		
310.09 "310.09	4823.90	01.06	68	By the insertion after rebate item 310.08 of the following: <i>Industry: Articles of paper pulp, paper or paperboard</i> Diagnostic reagent paper, for the manufacture of urine test strips	Full duty"	

*Note.*—Provision is made for a rebate of the full duty on diagnostic reagent paper, for the manufacture of urine test strips.

**BYLAE**

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
310.09 "310.09	4823.90	01.06	68	Deur na kortingitem No. 310.08 die volgende in te voeg: <i>Nywerheid: Artikels van papierpulp, papier of papierbord</i> Diagnostiese reagenspapier, vir die vervaardiging van uri- netoetsstrokies	Volle reg"	

*Opmerking.*—Voorsiening word gemaak vir 'n korting van die volle reg op diagnostiese reagenspapier, vir die vervaardiging van 'n urinetoots-strokies.

**No. R. 3179****20 November 1992****REGULATIONS UNDER SECTION 76, READ WITH SECTION 20bis (2) AND (7), OF THE INSURANCE ACT, 1943**

The Minister of Finance has under section 76, read with subsections (2) and (7) of section 20bis, of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), made the regulations in the Schedule.

**SCHEDULE****REGULATIONS RELATING TO DIFFERENT REQUIREMENTS FOR THE RECEIPT OF, RETENTION OF, OR DEALING WITH, MONEYS IN RESPECT OF PREMIUMS****Definitions**

1. In these regulations any reference to the Act shall be construed as a reference to the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), to the Regulations shall be construed as a reference to the Regulations promulgated under section 76 of the Act by Government Notice No. R. 1285 of 17 August 1965, as amended, and any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall, unless the context indicates otherwise, bear the meaning so assigned to it.

**No. R. 3179****20 November 1992****REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 76, SAAMGELEES MET ARTIKEL 20bis (2) EN (7), VAN DIE VERSEKERINGSWET, 1943**

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 76, saamgelees met subartikels (2) en (7) van artikel 20bis, van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE****REGULASIES MET BETREKKING TOT VERSKILLENDE VEREISTES VIR DIE ONTVANGS OF BEHOUD VAN, OF HANDELING MET, GELD TEN OPSIGTE VAN PREMIES****Woordomsrywings**

1. In hierdie regulasies word enige verwysing na die Wet uitgelê as 'n verwysing na die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), na die Regulasies uitgelê as 'n verwysing na die Regulasies uitgevaardig kragtens artikel 76 van die Wet en gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1285 van 17 Augustus 1965, soos gewysig, en het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, tensy uit die samehang anders blyk, die betekenis aldus daaraan geheg.



**Payment of moneys in respect of premiums received by intermediaries to short-term insurers**

2. Notwithstanding any provision to the contrary contained in paragraphs (a) and (b) of subsection (3), read with subsection (6), of section 20*bis* of the Act, but subject to the provisions of these regulations, any agent, broker or other person, not being a registered insurer, shall with effect from 1 December 1992 pay any moneys in respect of premiums received by him on or after the said date (excluding any premiums received in respect of a reinsurance policy) for business concluded on behalf of any short-term insurer carrying on short-term insurance business in the Republic, to the short-term insurer concerned within 15 days after the end of any month during which any such moneys in respect of premiums have so been received.

**3. With effect from 1 December 1992—**

(a) the reference in subsection (2) (b) of section 20*bis* of the Act, and in any form or regulation published under the Act for the purposes of that subsection, to an auditor, shall be construed as including, in the case of any enterprise other than a company registered in terms of the Companies Act, 1973 (Act No. 61 of 1973), an accounting officer as contemplated in the Close Corporations Act, 1984 (Act No. 68 of 1984), any such officer being not in the employ of the enterprise, but specially commissioned to act in an independent capacity;

(b) the reference in paragraph (c) of subsection (3) of the said section 20*bis* of the Act to a detailed payment bordereau in respect of a payment in terms of paragraph (a) of that subsection, shall be construed as a reference to a statement containing such particulars as the short-term insurer concerned may require in relation to moneys to be paid to that insurer in terms of regulation 2 of these regulations.

**Amendment of regulation 5*bis* of Regulations**

4. Regulation 5*bis* of the Regulations is hereby amended by the addition of the following provisos:

"Provided that with effect from 1 December 1992 any such guarantee furnished for the first time shall be in the form set out in the Annexure to the Regulations relating to Different Requirements for the Receipt of, Retention of, or Dealing with, Moneys in respect of Premiums, 1992: Provided further that any existing guarantee shall within a period of four months after the end of the financial year of any agent, broker or other person concerned occurring after 1 December 1992 be replaced by a new guarantee in the said form."

**Substitution of Form R.V. 9 in Regulations**

5. The following form is hereby substituted for Form R.V. 9 annexed to the Regulations:

**CERTIFICATE IN RESPECT OF AMOUNT OF GUARANTEE TO BE FURNISHED BY AN AGENT, BROKER OR OTHER PERSON IN TERMS OF SECTION 20*bis* (2) (b) OF THE INSURANCE ACT, 1943**

NAME OF AGENT, BROKER OR OTHER PERSON:

.....  
(Insert the name of the agent, broker or person referred to in section 20*bis* (2) (b) of the Act.)

**Betaling van gelde ten opsigte van premies ontvang deur tussengangers aan korttermyn-versekeraars**

2. Nieteenstaande enige bepaling tot die teendeel vervat in paragrawe (a) en (b) van subartikel (3), saamgelees met subartikel (6), van artikel 20*bis* van die Wet, maar behoudens die bepalings van hierdie regulasies, moet enige agent, makelaar of persoon, wat nie 'n geregistreerde versekeraar is nie, met ingang van 1 Desember 1992 enige geld ten opsigte van premies wat hy op of na daardie datum ontvang (uitgesonderd premies ontvang ten opsigte van 'n herversekeringspolis) vir besigheid gesluit namens enige korttermyn-versekeraar wat korttermyn-versekeringsbesigheid in die Republiek dryf, aan die betrokke korttermyn-versekeraar betaal binne 15 dae na die einde van enige maand waarin enige gelde ten opsigte van premies aldus ontvang is.

**3. Met ingang van 1 Desember 1992—**

(a) word die verwysing in subartikel (2) (b) van artikel 20*bis* van die Wet, en in enige vorm of regulasie uitgevaardig kragtens die Wet vir die doeleindes van daardie subartikel, na 'n ouditeur, uitgelê as met inbegrip van, in die geval van enige ander onderneming as 'n maatskappy geregistreer ingevolge die Maatskappywet, 1973 (Wet No. 61 van 1973), 'n rekenkundige beampte bedoel in die Wet op Beslote Korporasies, 1984 (Wet No. 68 van 1984), welke beampte nie in diens van die onderneming is nie, maar by spesiale opdrag in 'n onafhanklike hoedanigheid optree;

(b) word die verwysing in paragraaf (c) van subartikel (3) van genoemde artikel 20*bis* na 'n gespesifiseerde bordereau ten opsigte van 'n betaling ingevolge paragraaf (b) van daardie subartikel, uitgelê as 'n verwysing na 'n staat wat die besonderhede bevat wat die betrokke korttermyn-versekeraar mag vereis met betrekking tot geld wat aan daardie versekeraar betaal staan te word ingevolge regulasie 2 van hierdie regulasies.

**Wysiging van regulasie 5*bis* van Regulasies**

4. Regulasie 5*bis* van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepalings by te voeg:

"Met dien verstande dat met ingang van 1 Desember 1992 enige sodanige waarborg wat vir die eerste maal verstrekk word, in die vorm moet wees soos uiteengesit in die Aangangsel by die Regulasies met betrekking tot Verskillende Vereistes vir die Ontvangs of Behoud van, of Handlinging met, Geld ten opsigte van Premies, 1992: Met dien verstande voorts dat enige bestaande waarborg binne 'n tydperk van vier maande na die einde van die boekjaar van enige betrokke agent, makelaar of ander persoon wat na 1 Desember 1992 voorval deur 'n nuwe waarborg in genoemde vorm vervang moet word."

**Vervanging van Vorm R.V. 9 in Regulasies**

5. Vorm R.V. 9 aangeheg by die Regulasies word hierby deur die volgende vorm vervang:

**"R.V. 9**



FINANCIAL YEAR ENDED .....

1. The aggregate amount of gross short-term insurance premiums less commissions which became due to registered insurers and underwriters at Lloyd's during the above year amounted to R .....
2. Amount of guarantee required (20 per cent of the amount in 1.) ..... R.....
3. Less amount of guarantee in force at present ..... R.....
4. Amount of additional guarantee required ..... R.....

Date .....

Signature of agent, broker or other person .....

## REPORT—

(1) (In the case of a company) BY INDEPENDENT AUDITOR in respect of .....  
 (NAME OF AGENT, BROKER OR PERSON CONCERNED, hereinafter referred to as the AGENT) [Section 20bis (2) (b) of Insurance Act, 1943].

In compliance by the said Agent with regulation 5quin of the Regulations promulgated under section 76 of the Insurance Act, 1943, I/we have reviewed the information in the attached return relating to information applicable to the guarantee required in terms of section 20bis (2) (b) of the Insurance Act, 1943. I/we have initialled the return for identification purposes. The financial information on which this return is based, is the responsibility of the company's directors. My/our responsibility is to report on this return.

My/our review was generally limited to analytical procedures, to discussion with the company's personnel responsible for financial and accounting matters, and to review and analysis of certain information. It should be recognized that my/our review did not constitute an audit and may not necessarily have revealed all material facts.

My/our review revealed nothing which caused me/us to believe that the said Agent was not in compliance, as at ..... 19.... (last date of Agent's financial year), with the said regulation 5quin, read with the said section 20bis (2) (b) of the Insurance Act, 1943.

Signature of auditor/s .....

Name of auditor/s in block letters .....

Address.....

Date.....

(2) (In the case of any other enterprise than a company) BY INDEPENDENT ACCOUNTING OFFICER in respect of ..... (AGENT, BROKER OR OTHER PERSON concerned (hereinafter referred to as the AGENT) [Section 20bis (2) (b) of the Insurance Act, 1943].

In compliance by the said AGENT with regulation 5quin of the Regulations promulgated under section 76 of the Insurance Act, 1943, I have reviewed the information relating to the guarantee required in terms of section 20bis (2) (b) of the said Act, reflected in the attached return. I have initialled the return for identification purposes. The financial information on which this return is based, is the responsibility of the members, partners or other persons managing the enterprise. My responsibility is to report on this return.

I have determined that the return is in agreement with the financial statements and the accounting records, and have done so by adopting such procedures and conducting such enquiries in relation to the books of account and records as I considered necessary in the circumstances. It should be recognized that no audit has been performed and my review may not necessarily have revealed all material facts.

My review revealed nothing which caused me to believe that the said Agent was not in compliance, as at ..... (last date of Agent's financial year), with the said regulation 5quin, read with the said section 20bis (2) (b) of the Insurance Act, 1943.

Signature of accounting officer .....

Name of accounting officer in block letters .....

Address.....

Date.....

"R.V. 9

**SERTIFIKAAT TEN OPSIGTE VAN WAARBORG WAT DEUR 'N AGENT, MAKELAAR OF PERSOON INGEVOLGE ARTIKEL 20bis (2) (b) VAN DIE VERSEKERINGSWET, 1943, VERSTREK MOET WORD**

**NAAM VAN AGENT, MAKELAAR OF PERSOON:**

(Voeg in die naam van die agent, makelaar of persoon in artikel 20bis (2) (b) van die Wet bedoel.)

## BOEKJAAR GEËINDIG .....

1. Die totale bedrag van bruto korttermyn-versekeringspremies min kommissies wat gedurende die jaar verskuldig geraak het aan geregistreerde versekeraars en versekeraars by Lloyds het R.....
2. Bedrag van waarborg benodig (20 persent van die bedrag in 1.) ..... R.....
3. Min bedrag van waarborg wat tans van krag is ..... R.....
4. Bedrag van bykomende waarborg benodig ..... R.....

Datum .....

Handtekening van agent, makelaar of persoon .....

## VERSLAG—

(1) (In die geval van 'n maatskappy) DEUR ONAFHANKLIKE OUDITEUR ten opsigte van .....  
(NAAM VAN DIE AGENT, MAKELAAR OF PERSOON, hieronder die AGENT genoem) [artikel 20bis (2) (b) van Versekeringswet, 1943].

Ter voldoening deur genoemde Agent aan regulasies 5quin van die Regulasies afgekondig kragtens artikel 76 van die Versekeringswet, 1943, het ek/ons die inligting in die aangehegte opgawe met betrekking tot inligting wat van toepassing is op die waarborg vereis deur artikel 20bis (2) (b) van die Versekeringswet, 1943, nagegaan. Ek/ons het die opgawe vir identifikasiedoeleindes geparafeer. Die finansiële inligting waarop die opgawe gebaseer is, is die verantwoordelikheid van die maatskappy se direkteure. My/ons verantwoordelikheid is om verslag te doen oor hierdie opgawe.

My/ons oorsig was in die algemeen beperk tot analitiese prosedures, tot samesprekings met die personeel van die maatskappy wat verantwoordelik is vir finansiële en rekeningkundige aangeleenthede, en tot nagaan en ontleding van sekere inligting. Dit behoort in ag geneem te word dat my/ons oorsig nie 'n oudit behels het nie en nie noodwendig alle materiële feite sou ontbloot het nie.

My/ons oorsig het niks ontbloot wat my/ons laat glo het dat genoemde Agent nie, soos op .....  
(laaste datum van Agent se boekjaar), aan genoemde regulasie 5quin, saamgelees met genoemde artikel 20bis (2) (b) van die Versekeringswet, 1943, voldoen het nie.

Handtekening van ouditeur/e .....

Naam van ouditeur/e in blokletters .....

Adres .....

Datum .....

(2) (In die geval van 'n ander onderneming as 'n maatskappy) DEUR ONAFHANKLIKE REKENKUNDIGE BEAMPTTE ten opsigte van ..... (NAAM VAN AGENT, MAKELAAR OF ANDER PERSOON (hieronder die AGENT genoem) [Artikel 20bis (2) (b) van Versekeringswet, 1943].

Ter voldoening deur genoemde AGENT aan regulasie 5quin van die Regulasies afgekondig kragtens artikel 76 van die Versekeringswet, 1943, het ek die inligting met betrekking tot die waarborg soos vereis ingevolge artikel 20bis (2) (b) van die Versekeringswet, 1943, weergegee in die aangehegte opgawe, nagegaan. Ek het die opgawe vir identifikasiedoeleindes geparafeer. Die finansiële inligting waarop hierdie opgawe gegrond is, is die verantwoordelikheid van die lede, vennote of ander persone wat die onderneming bestuur. My verantwoordelikheid is om verslag te doen oor hierdie opgawe.

Ek het vasgestel dat die opgawe in ooreenstemming is met die finansiële state en die rekeningkundige rekords, en het aldus bepaal deur die prosedures te volg en ondersoek te doen ten opsigte van die rekeningkundige boeke en rekords wat ek onder die omstandighede nodig geag het. Dit behoort in ag geneem te word dat geen oudit gedoen is nie en dat my oorsig nie noodwendig alle materiële feite sou ontbloot het nie.

My oorsig het niks ontbloot wat my laat glo het dat genoemde Agent nie, soos op .....  
(laaste datum van Agent se boekjaar), aan genoemde regulasie 5quin, saamgelees met genoemde artikel 20bis (2) (b) van die Versekeringswet, 1943, voldoen het nie.

Handtekening van rekenkundige beampte .....

Naam van rekenkundige beampte in blokletters .....

Adres .....

Datum .....

**Savings and transitional provisions**

6. (1) Notwithstanding the provisions of these regulations any person who before 1 December 1992 furnished a guarantee referred to in section 20bis (2) of the Act and which still applies immediately prior to that date, shall with effect from that date only be at the earliest liable in terms of the guarantee at the point of time on which he would have been so liable if the defaulting agent, broker or other person concerned had to pay over the moneys concerned within the period that would have been at his disposal if these regulations had not been promulgated.

**Voorbehoude en oorgangsbepalings**

6. (1) Ondanks die bepalinge van hierdie regulasies is iemand wat voor 1 Desember 1992 'n waarborg bedoel in artikel 20bis (2) van die Wet verstrek het wat onmiddellik voor daardie datum nog van krag is, met ingang van daardie datum slegs ten vroegste ingevolge die waarborg aanspreeklik op die tydstip waarop hy aldus aanspreeklik sou gewees het indien die betrokke agent, makelaar of ander persoon wat in versuim is die betrokke geld moes oorbetal het binne die tydperk wat daarvoor tot sy beskikking sou gewees het indien hierdie regulasies nie uitgevaardig is nie.



(2) The provisions of these regulations shall not be construed as affecting in any manner the provisions of section 15 (d) of the Act relating to the reference appearing therein to the period of more than 70 days having elapsed since the due date of a premium as contemplated in subsection (6) of section 20*bis* of the Act.

(3) Any reference to any provisions of section 20*bis* of the Act appearing in the Act, any form or regulation published under the Act or any guarantee furnished under the said section 20*bis* shall, unless clearly inappropriate, be construed as such a reference read with the provisions of these regulations.

#### **Title and commencement**

7. These regulations shall be called the Regulations relating to Different Requirements for the Receipt of, Retention of, or Dealing with, Moneys in respect of Premiums, 1992, and shall come into operation on 1 December 1992.

(2) Die bepalings van hierdie regulasies word nie uitgelê nie as sou dit op enige wyse die bepalings raak van artikel 15 (d) van die Wet met betrekking tot die verwysing wat daarin voorkom na die periode van meer as 70 dae wat verloop het sedert die betaaldatum van 'n premie soos bedoel in subartikel (6) van artikel 20*bis* van die Wet.

(3) 'n Verwysing na enige bepaling van artikel 20*bis* van die Wet wat in die Wet, enige vorm of regulasie gepubliseer kragtens die Wet of in enige waarborg verstrek kragtens genoemde artikel 20*bis* voorkom, word, tensy klaarblyklik onvanpas, uitgelê as so 'n verwysing saamgelees met die bepalings van hierdie regulasies.

#### **Titel en inwerkingtreding**

7. Hierdie regulasies heet die Regulasies met betrekking tot Verskillende Vereistes vir die Ontvangs of Behoud van, of Handelings met, Geld ten opsigte van Premies, 1992, en tree op 1 Desember 1992 in werking.

### **ANNEXURE**

#### **FORM OF GUARANTEE**

[Section 20*bis* (2) and (3) of Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), read with the Regulations relating to the Receipt of, Retention of, or Dealing with, Moneys in respect of Premiums, 1992]

WHEREAS section 20*bis* of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), read with the Regulations relating to the Receipt of, Retention of, or Dealing with, Moneys in respect of Premiums, 1992 (hereinafter referred to as the Regulations), provide for dealing with moneys in respect of premiums received by agents, brokers and other persons on behalf of registered Insurers and relating to short-term business carried on in the Republic; and

WHEREAS .....  
of (address) .....

(hereinafter referred to as the Agent) is required by section 20*bis* (2) of the said Insurance Act, 1943, read with the Regulations, to furnish to the South African Insurance Association, for the benefit of the said Insurers, a guarantee relating to the payment by the Agent of all moneys which may become payable by him to the said Insurers in respect of premiums relating to such short-term business; and

WHEREAS .....  
of (address) .....

being a (nature of business carried on) .....  
(hereinafter referred to as the Guarantor) has agreed to furnish such guarantee, and has for this purpose authorised .....

(identity no.) ..... being (capacity) .....

to sign and furnish this guarantee, as appears from a certified resolution of the Guarantor dated ....., and annexed hereto:

#### **NOW THEREFORE THESE PRESENTS WITNESS:**

1. That the said Guarantor, subject to the terms and conditions of this guarantee, hereby guarantees that the Agent shall comply with the provisions of section 20*bis* (3) (b) of the Insurance Act, 1943, read with the Regulations, and shall pay to the Insurers concerned all moneys in respect of premiums received, and that should the Agent fail to do so the Guarantor shall pay to, or to the order of, the South African Insurance Association, for the benefit of the Insurers concerned, at.....an amount not exceeding R ..... (.....).

2. That it shall be a condition precedent to any payment to be made by the Guarantor—

- (a) that the said Association shall have notified all Insurers of the possibility of a claim by an Insurer in respect of the Agent; and
- (b) that a period of 12 months shall have elapsed since the date of such notification and that the Insurers so notified shall within that period have lodged all claims (if any) in respect of the Agent with the said Association.

3. That a certificate signed by the Chief Executive Officer of the South African Insurance Association stating that the Agent has failed to pay a stated due and payable amount to the Insurers mentioned in the certificate, and that the provisions of Clause 2 have been properly complied with, shall accompany any claim against the Guarantor, and that such certificate shall be *prima facie* proof of the failure of the Agent to pay the stated amount to the Insurers concerned, and of the relevant amount of money.



4. That the Guarantor hereby renounces the *beneficium ordinis seu excussionis et divisionis* with the meaning and effects of which the Guarantor declares himself to be fully acquainted.

5. That this guarantee may be terminated by the Guarantor upon four months' written notice to the South African Insurance Association and to the Agent, at their respective addresses mentioned above, but that this guarantee shall notwithstanding that such notice has so been given, remain of full force and effect in regard to any liability which arose prior to the date of any such termination.

6. That this guarantee shall be neither negotiable nor transferable.

7. That the Guarantor chooses as his *domicilium citandi et executandi* his address mentioned above.

DATED at ..... this ..... day of ..... 19 .....

For and on behalf of Guarantor

## AANHANGSEL

### VORM VAN WAARBORG

[Artikel 20bis (2) en (3) van Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), saamgelees met die Regulasies met betrekking tot die Ontvangs of Behoud van, of Handeling met, Geld ten opsigte van Premies, 1992]

NADEMAAL artikel 20bis van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), saamgelees met die Regulasies met betrekking tot die Ontvangs of Behoud van, of Handeling met, Geld ten opsigte van Premies, 1992 (hieronder die Regulasies genoem), voorsiening maak vir handeling met geld ten opsigte van premies ontvang deur agente, makelaars of ander persone ten behoeve van geregistreerde Versekeraars en wat betrekking het op korttermyn-versekeringsbesigheid in die Republiek gedryf; en

NADEMAAL .....  
van (adres) .....

(hieronder die Agent genoem) by artikel 20bis (2) van genoemde Versekeringswet, 1943, saamgelees met die Regulasies, vereis word om aan die Suid-Afrikaanse Versekeringsvereniging, ten bate van genoemde Versekeraars, 'n waarborg te verstrek met betrekking tot die betaling deur die Agent van alle gelde wat deur hom betaalbaar mag word aan genoemde Versekeraars ten opsigte van premies met betrekking tot sodanige korttermyn-besigheid; en

NADEMAAL .....  
van (adres) .....

synde 'n (aard van besigheid gedryf) .....  
(hieronder die Waarborggewer genoem) ooreengekom het om so 'n waarborg te verstrek, en vir daardie doel .....

(identiteitsnommer) ..... synde (hoedanigheid) .....

gemagtig het om hierdie waarborg te teken en te verstrek, soos blyk uit 'n resoluë van die Waarborggewer, gedateer ....., en hierby aangeheg:

### SO IS DIT DAT HIERBY SOOS VOLG GETUIG WORD:

1. Dat genoemde Waarborggewer, behoudens die bepalings en voorwaardes van hierdie waarborg, hierby waarborg dat die Agent sal voldoen aan die bepalings van artikel 20bis (3) (b) van die Versekeringswet, 1943, saamgelees met die Regulasies, en alle geld ten opsigte van premies ontvang, sal oorbetal aan die betrokke Versekeraars, en dat indien die Agent sou versuim om dit te doen die Waarborggewer aan, of aan die order van, die Suid-Afrikaanse Versekeringsvereniging, ten bate van die betrokke Versekeraars, te ..... 'n bedrag van hoogstens R ..... (.....) sal betaal.

2. Dat dit 'n voorvereiste vir enige betaling deur die Waarborggewer te doen, sal wees—

- dat genoemde Vereniging alle Versekeraars in kennis sal stel het van die moontlikheid van 'n eis deur 'n Versekeraar ten opsigte van die Agent; en
- dat 'n tydperk van 12 maande sedert die datum van so 'n kennisgewing sal verstryk het en dat die Versekeraars wat aldus kennis gekry het binne daardie tydperk alle eise (as daar is) ten opsigte van die Agent by genoemde Vereniging sal indien het.

3. Dat enige eis teen die Waarborggewer vergesel sal gaan van 'n sertifikaat onderteken deur die Hoof-Uitvoerende Beampte van die Suid-Afrikaanse Versekeringsvereniging waarin verklaar word dat die Agent versuim het om 'n vermeldde verskuldigde en betaalbare bedrag aan die Versekeraars vermeld in die sertifikaat te betaal, en dat behoorlik aan die bepalings van Klousule 2 voldoen is, en dat so 'n sertifikaat *prima facie* bewys sal wees van die versuim van die Agent om die vermeldde bedrag aan die betrokke Versekeraars te betaal, en van die betrokke bedrag geld.

4. Dat die Waarborggewer hierby afstand doen van die *beneficium ordinis seu excussionis et divisionis* met die betekenis en gevolg waarvan die Waarborggewer homself ten volle vertrouwd verklaar.

5. Dat hierdie waarborg beëindig kan word deur die Waarborggewer na vier maande skriftelike kennisgewing aan die Suid-Afrikaanse Versekeringsvereniging en aan die Agent, by hul onderskeie hierbo genoemde adresse, maar dat hierdie waarborg ondanks dat kennis aldus gegee is, ten volle van krag en in werking bly met betrekking tot enige aanspreeklikheid wat voor die datum van so 'n beëindiging ontstaan het.

6. Dat hierdie waarborg nie verhandelbaar of oordraagbaar is nie.

7. Dat die Waarborggewer hierby as sy *domicilium citandi et executandi* die adres hierbo vermeld, kies.

GEDATEER te ..... op hede die ..... dag van ..... 19 .....

Namens en ten behoeve van die Waarborggewer

## PROVINCIAL ADMINISTRATION OF THE ORANGE FREE STATE

No. R. 3154

20 November 1992

REGULATIONS UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960: AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1086 OF 1960

By virtue of section 92 (1) (k) of the Children's Act, 1960 (Act No. 33 of 1960), I, Louis van der Watt, Administrator of the Orange Free State Province, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1086 of 22 July 1960, as amended, in accordance with the accompanying Schedule, with retrospective effect from 1 April 1992.

### SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1086 of 22 July 1960, as amended.

2. Regulation 62 of the Regulations is amended—

- by the substitution in paragraph (a) of subregulation (1) for the expression "R235" of the expression "R293";
- by the substitution in paragraph (b) of subregulation (1) for the expression "R70" of the expression "R89";
- by the substitution in Note D for the expression "R515" of the expression "R649"; and
- by the substitution in the proviso to Note D for the expression "R588,33" of the expression "R724".

No. R. 3155

20 November 1992

REGULATIONS UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973: AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE No. R. 1034 OF 1974

By virtue of section 17 (1), read with section 17 (4), of the Social Pensions Act, 1973 (Act No. 37 of 1973), I, Louis van der Watt, Administrator of the Orange Free State Province, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice No. R. 1034 of 21 June 1974, as amended, in accordance with the accompanying Schedule, with retrospective effect from 1 April 1992.

### SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Regulations" means the regulations promulgated by Administrator's Notice No. R. 1034 of 21 June 1974, as amended.

2. Regulation 12 of the Regulations is amended—

- by the substitution in paragraph (c) for the expression "R3 960" of the expression "R4 320"; and

## PROVINSIALE ADMINISTRASIE VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT

No. R. 3154

20 November 1992

REGULASIES KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960: WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. R. 1086 VAN 1960

Kragtens artikel 92 (1) (k) van die Kinderwet, 1960 (Wet No. 33 van 1960), wysig ek, Louis van der Watt, Administrateur van die provinsie Oranje-Vrystaat, hierby die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig, ooreenkomstig die bygaande Bylae, terugwerkend met ingang van 1 April 1992.

### BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1086 van 22 Julie 1960, soos gewysig.

2. Regulasie 62 van die Regulasies word gewysig—

- deur in paragraaf (a) van subregulasie (1) die uitdrukking "R235" deur die uitdrukking "R293" te vervang;
- deur in paragraaf (b) van subregulasie (1) die uitdrukking "R70" deur die uitdrukking "R89" te vervang;
- deur in Opmerking D die uitdrukking "R515" deur die uitdrukking "R649" te vervang; en
- deur in die voorbehoudsbepaling tot Opmerking D die uitdrukking "R588,33" deur die uitdrukking "R724" te vervang.

No. R. 3155

20 November 1992

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973: WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING No. 1034 VAN 1974

Kragtens artikel 17 (1), saamgelees met artikel 17 (4), van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet No. 37 van 1973), wysig ek, Louis van der Watt, Administrateur van die provinsie Oranje-Vrystaat, hierby die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1034 van 21 Junie 1974, soos gewysig, ooreenkomstig die bygaande Bylae, terugwerkend met ingang van 1 April 1992.

### BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 1034 van 21 Junie 1974, soos gewysig.

2. Regulasie 12 van die Regulasies word gewysig—

- deur in paragraaf (c) die uitdrukking "R3 960" deur die uitdrukking "R4 320" te vervang; en



(b) by the substitution in paragraph (d) for the expressions "R2 460" and "R3 960" of the expressions "R3 075" and "R4 320" respectively.

3. The Regulations are further amended by the substitution for Annexure 1 of the accompanying Annexure.

(b) deur in paragraaf (d) die uitdrukkings "R2 460" en "R3 960" onderskeidelik deur die uitdrukkings "R3 075" en "R4 320" te vervang.

3. Die Regulasies word verder gewysig deur Aanhangel 1 deur bygaande Aanhangel te vervang.

### ANNEXURE 1

#### TABLE ACCORDING TO WHICH SOCIAL PENSIONS ARE TO BE GRANTED WITH EFFECT FROM 1 APRIL 1992

##### 1. Old Age Pension/Disability Pension

Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In Rands)	Maximum grant (In Rands)
		Monthly
1 .....	0,00 to 900,00 .....	293,00
2 .....	900,01 - 975,00 .....	288,00
3 .....	975,01 - 1 050,00 .....	283,00
4 .....	1 050,01 - 1 125,00 .....	278,00
5 .....	1 125,01 - 1 200,00 .....	273,00
6 .....	1 200,01 - 1 275,00 .....	268,00
7 .....	1 275,01 - 1 350,00 .....	263,00
8 .....	1 350,01 - 1 425,00 .....	258,00
9 .....	1 425,01 - 1 500,00 .....	253,00
10 .....	1 500,01 - 1 575,00 .....	248,00
11 .....	1 575,01 - 1 650,00 .....	243,00
12 .....	1 650,01 - 1 725,00 .....	238,00
13 .....	1 725,01 - 1 800,00 .....	233,00
14 .....	1 800,01 - 1 875,00 .....	228,00
15 .....	1 875,01 - 1 950,00 .....	223,00
16 .....	1 950,01 - 2 025,00 .....	218,00
17 .....	2 025,01 - 2 100,00 .....	213,00
18 .....	2 100,01 - 2 175,00 .....	208,00
19 .....	2 175,01 - 2 250,00 .....	203,00
20 .....	2 250,01 - 2 325,00 .....	198,00
21 .....	2 325,01 - 2 400,00 .....	193,00
22 .....	2 400,01 - 2 475,00 .....	188,00
23 .....	2 475,01 - 2 550,00 .....	183,00
24 .....	2 550,01 - 2 625,00 .....	178,00
25 .....	2 625,01 - 2 700,00 .....	173,00
26 .....	2 700,01 - 2 775,00 .....	168,00
27 .....	2 775,01 - 2 850,00 .....	163,00
28 .....	2 850,01 - 2 925,00 .....	158,00
29 .....	2 925,01 - 3 000,00 .....	153,00
30 .....	3 000,01 - 3 075,00 .....	148,00

##### 2. Veteran's Pension

Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In Rands)	Maximum Grant (In Rands)
		Monthly
1 .....	0,00 to 1 080,00 .....	363,00
2 .....	1 080,01 - 1 200,00 .....	353,00
3 .....	1 200,01 - 1 320,00 .....	343,00
4 .....	1 320,01 - 1 440,00 .....	333,00
5 .....	1 440,01 - 1 560,00 .....	323,00
6 .....	1 560,01 - 1 680,00 .....	313,00
7 .....	1 680,01 - 1 800,00 .....	303,00
8 .....	1 800,01 - 1 920,00 .....	293,00
9 .....	1 920,01 - 2 040,00 .....	283,00
10 .....	2 040,01 - 2 160,00 .....	273,00
11 .....	2 160,01 - 2 280,00 .....	263,00
12 .....	2 280,01 - 2 400,00 .....	253,00
13 .....	2 400,01 - 2 520,00 .....	243,00
14 .....	2 520,01 - 2 640,00 .....	233,00
15 .....	2 640,01 - 2 760,00 .....	223,00
16 .....	2 760,01 - 2 880,00 .....	213,00



Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In Rands)	Maximum Grant (In Rands)
		Monthly
17 .....	2 880,01 – 3 000,00 .....	203,00
18 .....	3 000,01 – 3 120,00 .....	193,00
19 .....	3 120,01 – 3 240,00 .....	183,00
20 .....	3 240,01 – 3 360,00 .....	173,00
21 .....	3 360,01 – 3 480,00 .....	163,00
22 .....	3 480,01 – 3 600,00 .....	153,00
23 .....	3 600,01 – 3 720,00 .....	143,00
24 .....	3 720,01 – 3 840,00 .....	133,00
25 .....	3 840,01 – 3 960,00 .....	123,00
26 .....	3 960,01 – 4 080,00 .....	113,00
27 .....	4 080,01 – 4 200,00 .....	103,00
28 .....	4 200,01 – 4 320,00 .....	93,00

### 3. Blind person's pension

Income group	Annual income (allowing for means and circumstances) (In Rands)	Maximum grant (In Rands)
		Monthly
1 .....	0,00 to 1 080,00 .....	345,00
2 .....	1 080,01 – 1 200,00 .....	335,00
3 .....	1 200,01 – 1 320,00 .....	325,00
4 .....	1 320,01 – 1 440,00 .....	315,00
5 .....	1 440,01 – 1 560,00 .....	305,00
6 .....	1 560,01 – 1 680,00 .....	295,00
7 .....	1 680,01 – 1 800,00 .....	285,00
8 .....	1 800,01 – 1 920,00 .....	275,00
9 .....	1 920,01 – 2 040,00 .....	265,00
10 .....	2 040,01 – 2 160,00 .....	255,00
11 .....	2 160,01 – 2 280,00 .....	245,00
12 .....	2 280,01 – 2 400,00 .....	235,00
13 .....	2 400,01 – 2 520,00 .....	225,00
14 .....	2 520,01 – 2 640,00 .....	215,00
15 .....	2 640,01 – 2 760,00 .....	205,00
16 .....	2 760,01 – 2 880,00 .....	195,00
17 .....	2 880,01 – 3 000,00 .....	185,00
18 .....	3 000,01 – 3 120,00 .....	175,00
19 .....	3 120,01 – 3 240,00 .....	165,00
20 .....	3 240,01 – 3 360,00 .....	155,00
21 .....	3 360,01 – 3 480,00 .....	145,00
22 .....	3 480,01 – 3 600,00 .....	135,00
23 .....	3 600,01 – 3 720,00 .....	125,00
24 .....	3 720,01 – 3 840,00 .....	115,00
25 .....	3 840,01 – 3 960,00 .....	105,00
26 .....	3 960,01 – 4 080,00 .....	95,00
27 .....	4 080,01 – 4 200,00 .....	85,00
28 .....	4 200,01 – 4 320,00 .....	75,00

### AANHANGSEL 1

TABEL WAARVOLGENS MAATSKAPLIKE PENSIOENE MET INGANG VAN 1 APRIL 1992 TOEGEKEN MOET WORD

#### 1. Ouderdomspensioen/Ongeskiktheidspensioen

Inkomstegroep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) (In Rande)	Maksimum toekenning (In Rande)
		Maandeliks
1 .....	0,00 tot 900,00 .....	293,00
2 .....	900,01 – 975,00 .....	288,00
3 .....	975,01 – 1 050,00 .....	283,00
4 .....	1 050,01 – 1 125,00 .....	278,00
5 .....	1 125,01 – 1 200,00 .....	273,00
6 .....	1 200,01 – 1 275,00 .....	268,00

Inkomstegroep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) (In Rande)	Maximum toekenning (In Rande)
		Maandeliks
7.....	1 275,01 – 1 350,00 .....	263,00
8.....	1 350,01 – 1 425,00 .....	258,00
9.....	1 425,01 – 1 500,00 .....	253,00
10.....	1 500,01 – 1 575,00 .....	248,00
11.....	1 575,01 – 1 650,00 .....	243,00
12.....	1 650,01 – 1 725,00 .....	238,00
13.....	1 725,01 – 1 800,00 .....	233,00
14.....	1 800,01 – 1 875,00 .....	228,00
15.....	1 875,01 – 1 950,00 .....	223,00
16.....	1 950,01 – 2 025,00 .....	218,00
17.....	2 025,01 – 2 100,00 .....	213,00
18.....	2 100,01 – 2 175,00 .....	208,00
19.....	2 175,01 – 2 250,00 .....	203,00
20.....	2 250,01 – 2 325,00 .....	198,00
21.....	2 325,01 – 2 400,00 .....	193,00
22.....	2 400,01 – 2 475,00 .....	188,00
23.....	2 475,01 – 2 550,00 .....	183,00
24.....	2 550,01 – 2 625,00 .....	178,00
25.....	2 625,01 – 2 700,00 .....	173,00
26.....	2 700,01 – 2 775,00 .....	168,00
27.....	2 775,01 – 2 850,00 .....	163,00
28.....	2 850,01 – 2 925,00 .....	158,00
29.....	2 925,01 – 3 000,00 .....	153,00
30.....	3 000,01 – 3 075,00 .....	148,00

## 2. Oudstryderspensioen

Inkomstegroep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) (In Rande)	Maksimum toekenning (In Rande)
		Maandeliks
1.....	0,00 tot 1 080,00 .....	363,00
2.....	1 080,01 – 1 200,00 .....	353,00
3.....	1 200,01 – 1 320,00 .....	343,00
4.....	1 320,01 – 1 440,00 .....	333,00
5.....	1 440,01 – 1 560,00 .....	323,00
6.....	1 560,01 – 1 680,00 .....	313,00
7.....	1 680,01 – 1 800,00 .....	303,00
8.....	1 800,01 – 1 920,00 .....	293,00
9.....	1 920,01 – 2 040,00 .....	283,00
10.....	2 040,01 – 2 160,00 .....	273,00
11.....	2 160,01 – 2 280,00 .....	263,00
12.....	2 280,01 – 2 400,00 .....	253,00
13.....	2 400,01 – 2 520,00 .....	243,00
14.....	2 520,01 – 2 640,00 .....	233,00
15.....	2 640,01 – 2 760,00 .....	223,00
16.....	2 760,01 – 2 880,00 .....	213,00
17.....	2 880,01 – 3 000,00 .....	203,00
18.....	3 000,01 – 3 120,00 .....	193,00
19.....	3 120,01 – 3 240,00 .....	183,00
20.....	3 240,01 – 3 360,00 .....	173,00
21.....	3 360,01 – 3 480,00 .....	163,00
22.....	3 480,01 – 3 600,00 .....	153,00
23.....	3 600,01 – 3 720,00 .....	143,00
24.....	3 720,01 – 3 840,00 .....	133,00
25.....	3 840,01 – 3 960,00 .....	123,00
26.....	3 960,01 – 4 080,00 .....	113,00
27.....	4 080,01 – 4 200,00 .....	103,00
28.....	4 200,01 – 4 320,00 .....	93,00



**3. Pensioen vir blindes**

Inkomstegroep	Jaarlikse inkomste (middele en omstandighede in ag geneem) (In Rande)	Maksimum toekenning (In Rande)
		Maandeliks
1 .....	0,00 tot 1 080,00 .....	345,00
2 .....	1 080,01 – 1 200,00 .....	335,00
3 .....	1 200,01 – 1 320,00 .....	325,00
4 .....	1 320,01 – 1 440,00 .....	315,00
5 .....	1 440,01 – 1 560,00 .....	305,00
6 .....	1 560,01 – 1 680,00 .....	295,00
7 .....	1 680,01 – 1 800,00 .....	285,00
8 .....	1 800,01 – 1 920,00 .....	275,00
9 .....	1 920,01 – 2 040,00 .....	265,00
10 .....	2 040,01 – 2 160,00 .....	255,00
11 .....	2 160,01 – 2 280,00 .....	245,00
12 .....	2 280,01 – 2 400,00 .....	235,00
13 .....	2 400,01 – 2 520,00 .....	225,00
14 .....	2 520,01 – 2 640,00 .....	215,00
15 .....	2 640,01 – 2 760,00 .....	205,00
16 .....	2 760,01 – 2 880,00 .....	195,00
17 .....	2 880,01 – 3 000,00 .....	185,00
18 .....	3 000,01 – 3 120,00 .....	175,00
19 .....	3 120,01 – 3 240,00 .....	165,00
20 .....	3 240,01 – 3 360,00 .....	155,00
21 .....	3 360,01 – 3 480,00 .....	145,00
22 .....	3 480,01 – 3 600,00 .....	135,00
23 .....	3 600,01 – 3 720,00 .....	125,00
24 .....	3 720,01 – 3 840,00 .....	115,00
25 .....	3 840,01 – 3 960,00 .....	105,00
26 .....	3 960,01 – 4 080,00 .....	95,00
27 .....	4 080,01 – 4 200,00 .....	85,00
28 .....	4 200,01 – 4 320,00 .....	75,00

**NATAL PROVINCIAL  
ADMINISTRATION**

No. R. 3150

20 November 1992

**REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 10 OF THE  
SEA-SHORE ACT, 1935 (ACT No. 21 OF 1935)**

The Administrator of the Province of Natal has, under section 10 (1) of the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935), approved the regulations contained in the Schedule, made by the Development and Services Board.

**SCHEDULE**

1. In these regulations any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning, and unless the context otherwise indicates—

“area of jurisdiction” means the area of jurisdiction of the board, and includes the sea-shore situate within the area of jurisdiction of the board and the sea adjoining such portion of the sea-shore;

“board” means the Development and Services Board constituted under the Development and Services Board Ordinance, 1941 (Ordinance No. 20 of 1941);

“the Act” means the Sea-Shore Act, 1935 (Act No. 21 of 1935); and

“vehicle” has the meaning assigned to it in section 1 of the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

**NATALSE PROVINSIALE  
ADMINISTRASIE**

No. R. 3150

20 November 1992

**REGULASIES INGEVOLGE ARTIKEL 10 VAN DIE  
STRANDWET, 1935 (WET No. 21 VAN 1935)**

Die Administrateur van die provinsie Natal het, kragtens artikel 10 (1) van die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935), die regulasies soos in die Bylae vervat en deur die Raad op Ontwikkeling en Dienste uitgevaardig, goedgekeur.

**BYLAE**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan daar in die Wet 'n betekenis toegewys is, daardie betekenis, en tensy die samehang anders aandui, beteken—

“die Wet” die Strandwet, 1935 (Wet No. 21 van 1935);

“raad” die Raad op Ontwikkeling en Dienste wat kragtens die Ordonnansie op die Raad op Ontwikkeling en Dienste, 1941 (Ordonnansie No. 20 van 1941), ingestel is;

“regsgebied” die regsgebied van die raad, met inbegrip van die strand wat binne die regsgebied van die raad geleë is en die see wat aan sodanige gedeelte van die strand grens; en

“voertuig” dit wat in artikel 1 van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989), daaraan toegewys word.

2. (1) No person shall, except on the authority of a permit referred to in subregulation (2), use any vehicle on that portion of the sea-shore that is situated within the area of jurisdiction of the board.

(2) A permit contemplated in subregulation (1) may be issued by the board on application by any person for the issuing of a permit, to the Secretary of the board, against simultaneous payment of an annual amount of R10,00 with the application.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R500 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment.

## DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 3161

20 November 1992

### AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, David de Villiers Graaff, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf and by direction of the Minister of Trade and Industry hereby, in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act No. 9 of 1978), publish the amendments set out in the Schedule, which have, under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act, been made by me to the Sugar Industry Agreement, 1979.

**D. DE V. GRAAFF,**

Deputy Minister of Trade and Industry.

### SCHEDULE

#### Definition

1. In this Schedule "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, 1979, published by Government Notice No. R. 858 of 27 April 1979, as amended by Government Notices Nos. R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980, R. 2041 of 3 October 1980, R. 2514 of 5 December 1980, R. 255 of 13 February 1981, R. 1185 of 5 June 1981, R. 2277 of 23 October 1981, R. 2468 of 13 November 1981, R. 252 of 12 February 1982, R. 1906 of 3 September 1982, R. 9 of 7 January 1983, R. 852 of 29 April 1983, R. 1489 of 8 July 1983, R. 1740 of 5 August 1983, R. 146 of 3 February 1984, R. 261 of 17 February 1984, R. 599 of 30 March 1984, R. 2827 of 28 December 1984, R. 1071 of 17 May 1985, R. 202 of 7 February 1986, R. 463 of 14 March 1986, R. 792 of 25 April 1986, R. 793 of 25 April 1986, R. 1260 of 27 June 1986, R. 1628 of 1 August 1986, R. 2075 of 26 September 1986, R. 636 of 27 March 1987, R. 1557 of 17 July 1987, R. 1971 of 11 September 1987, R. 558 of 25 March 1988, R. 637 of 8 April 1988, R. 722 of 15 April 1988, R. 1026 of 27 May 1988, R. 1103 of 10 June 1988, R. 1617 of 12 August 1988, R. 1947 of 23 September 1988, R. 374 of 3 March 1989, R. 1325 of 23 June 1989, R. 2057 of 29 September 1989, R. 2432 of 11 October 1991 and R. 3171 of 27 December 1991.

2. (1) Behalwe op gesag van 'n permit in subregulasie (2) vermeld, mag niemand 'n voertuig op daardie gedeelte van die strand wat binne die regsgebied van die raad geleë is, gebruik nie.

(2) Wanneer iemand by die Sekretaris van die raad aansoek doen om die uitreiking van 'n permit soos in subregulasie (1) beoog, kan die raad sodanige permit uitreik by betaling van 'n jaarlikse bedrag van R10,00 tesame met die aansoek.

(3) Enigiemand wat hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens R500 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.

## DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 3161

20 November 1992

### WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEID- OOREENKOMS, 1979

Ek, David de Villiers Graaff, Adjunkminister van Handel en Nywerheid, handelende namens en in opdrag van die Minister van Handel en Nywerheid, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet. No. 9 van 1978), die wysigings in die Bylae hiervan uiteengesit wat kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet deur my aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is.

**D. DE V. GRAAFF,**

Adjunkminister van Handel en Nywerheid.

### BYLAE

#### Definisies

1. In hierdie Bylae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig in Goewermentskennisgewings Nos. R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980, R. 2041 van 3 Oktober 1980, R. 2514 van 5 Desember 1980, R. 255 van 13 Februarie 1981, R. 1185 van 5 Junie 1981, R. 2277 van 23 Oktober 1981, R. 2468 van 13 November 1981, R. 252 van 12 Februarie 1982, R. 1906 van 3 September 1982, R. 9 van 7 Januarie 1983, R. 852 van 29 April 1983, R. 1489 van 8 Julie 1983, R. 1740 van 5 Augustus 1983, R. 146 van 3 Februarie 1984, R. 261 van 17 Februarie 1984, R. 599 van 30 Maart 1984, R. 2827 van 28 Desember 1984, R. 1071 van 17 Mei 1985, R. 202 van 7 Februarie 1986, R. 463 van 14 Maart 1986, R. 792 van 25 April 1986, R. 793 van 25 April 1986, R. 1260 van 27 Junie 1986, R. 1628 van 1 Augustus 1986, R. 2075 van 26 September 1986, R. 636 van 27 Maart 1987, R. 1557 van 17 Julie 1987, R. 1971 van 11 September 1987, R. 558 van 25 Maart 1988, R. 637 van 8 April 1988, R. 722 van 15 April 1988, R. 1026 van 27 Mei 1988, R. 1103 van 10 Junie 1988, R. 1617 van 12 Augustus 1988, R. 1947 van 23 September 1988, R. 374 van 3 Maart 1989, R. 1325 van 23 Junie 1989, R. 2057 van 29 September 1989, R. 2432 van 11 Oktober 1991 en R. 3171 van 27 Desember 1991.



**Amendment of Schedule F to Agreement**

2. Paragraph 26 of Schedule F to the Agreement is hereby amended—

(a) by renumbering subparagraph (4) (a) as (4) (a) (i); and

(b) by the addition of the following item to subparagraph (4) (a):

“(ii) If, during the year, a grower delivers sucrose derived from out of season cane, and it appears to the Central Board that it will be unlikely that such grower's total deliveries during the year will exceed his total A-Pool quota, then upon an appeal by the grower, and notwithstanding the provisions of item (i), the Central Board may determine that the sucrose derived from such out of season cane or a specified proportion thereof shall be allocated in accordance with the provisions of paragraph 22 (1).”

No. R. 3162

20 November 1992

USURY ACT, 1968  
(ACT No. 73 of 1968)

I, Derek Lyle Keys, Minister of Finance and of Trade and Industry, do hereby in terms of section 15A of the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), exempt the categories of transactions referred to in the Schedule from the provisions of the said Act on the condition set out in the Schedule.

**D. L. KEYS,**

Minister of Finance and of Trade and Industry.

**SCHEDULE****1. Any money lending transaction—**

(a) entered into between a “fund” and a “member” as separately defined in section 1 of the Pension Funds Act, 1956 (Act No. 24 of 1956), where such fund has not in terms of section 2 (3) (a) (ii) of the Pension Funds Act, 1956, been exempted from the provisions of that Act;

(b) in terms whereof the money loan is to be utilised by the member for the purpose of the acquisition and occupation of a residential property the value of which at the conclusion of the transaction does not exceed an amount of R45 000 or such other amount as may be determined by the Registrar from time to time;

(c) in terms whereof the residential property is to be the only property registered in a deeds registry or registration office in the name of such member;

(d) concluded in terms of section 19 (5) (a) (ii) of the Pension Funds Act, 1956, pursuant to an agreement in writing between the member and the fund; and

(e) in respect of which the fund has obtained an exemption from the relevant provisions of the Pension Funds Act, 1956, as contemplated in paragraph 4 (d).

**Wysiging van Bylae F van Ooreenkoms**

2. Paragraaf 26 van Bylae F van die Ooreenkoms word hierby gewysig—

(a) deur subparagraaf (4) (a) as (4) (a) (i) te hernommer; en

(b) deur die volgende item by subparagraaf (4) (a) te voeg:

“(ii) Indien 'n kweker gedurende die jaar suikrose lewer, verkry van buite-seisoen-riet, en dit kom vir die Sentrale Raad onwaarskynlik voor dat sodanige kweker se totale lewerings gedurende die jaar sy totale A-Pool kwota sal oorskry, kan die Sentrale Raad, ongeag die bepalings van item (i), dan op appél van die kweker bepaal dat die suikrose wat van sodanige buite-seisoen-riet verkry is, of 'n aangewese gedeelte daarvan, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 22 (1) toegeken moet word.”

No. R. 3162

20 November 1992

WOEKERWET, 1968  
(WET No. 73 VAN 1968)

Ek, Derek Lyle Keys, Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, stel hiermee kragtens artikel 15A van die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), die kategorieë transaksies in die Bylae genoem van die bepalings van genoemde Wet vry op die voorwaardes in die Bylae uiteengesit.

**D. L. KEYS,**

Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

**BYLAE****1. Enige geldleningstransaksie—**

(a) aangegaan deur 'n “fonds” en 'n “lid” soos afsonderlik omskryf in artikel 1 van die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet No. 24 van 1956), waar sodanige fonds nie kragtens artikel 2 (3) (a) (ii) van die Wet op Pensioenfondse, 1956, van die bepalings van daardie Wet vrygestel is nie;

(b) ingevolge waarvan die geldlening deur die lid gebruik sal word vir doeleindes van verkryging en bewoning van 'n residensiële eiendom, waarvan die waarde ten tyde van die sluiting van die transaksie nie 'n bedrag van R45 000 of sodanige ander bedrag as wat die Registrateur van tyd tot tyd mag bepaal, oorskry nie;

(c) ingevolge waarvan die residensiële eiendom die enigste eiendom is wat in 'n akteskantoor of registrasiekantoor in sodanige lid se naam geregistreer word;

(d) kragtens artikel 19 (5) (a) (ii) van die Wet op Pensioenfondse, 1956, ooreenkomstig 'n skriftelike ooreenkoms aangegaan tussen die lid en die fonds; en

(e) ten opsigte waarvan die fonds 'n vrystelling van die toepaslike bepalings van die Wet op Pensioenfondse, 1956, soos in paragraaf 4 (d) beoog, verkry het.

## 2. Any money lending transaction—

(a) entered into between a "registered insurer" as defined in section 1 of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), and a "member" of a "fund" as separately defined in section 1 of the Pension Funds Act, 1956, where such fund has in terms of section 2 (3) (a) (ii) of the Pension Funds Act, 1956, been exempted from the provisions of that Act;

(b) in terms whereof the money loan is to be utilised by the member for the purpose of the acquisition and occupation of a residential property the value of which at the conclusion of the transaction does not exceed an amount of R45 000 or such other amount as may be determined by the Registrar from time to time;

(c) in terms whereof the residential property is to be the only property registered in the deeds registry or registration office in the name of such member; and

(d) concluded in terms of an agreement in writing between the member and the insurer.

## 3. The categories of transactions referred to in paragraph 1 and 2 are exempted on condition that—

(a) the provisions of the Inspection of Financial Institutions Act, 1984 (Act No. 38 of 1984), shall apply *mutatis mutandis* to the relevant fund or registered insurer, as the case may be, so as to ensure compliance with the conditions laid down in this exemption and the conditions contained in the agreement contemplated in paragraph 1 (d) or 2 (d) as the case may be; and

(b) the relevant fund or registered insurer, as the case may be, within such periods as the Registrar may stipulate, furnish such information as may be required by the Registrar in respect of any such money lending transaction, together with a certificate, certifying such information as correct, by any person registered as an accountant or auditor in terms of the Public Accountant's and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951).

## 4. The category of transactions referred to in paragraph 1 is exempted on the further conditions that—

(a) the rate of interest *per annum* levied in terms of the agreement referred to in paragraph 1 (d) may not at any time exceed the annual finance charge rate determined by the Registrar from time to time in terms of section 2 (1) (a) of the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), by notice in the *Government Gazette*;

(b) the fund referred to in paragraph 1 (a) disclose in the agreement referred to in paragraph 1 (d) the aggregate amount to be advanced and charges to be levied in terms of the agreement, as well as the applicable rate of interest *per annum*.

(c) the agreement referred to in paragraph 1 (d) may not be entered into unless an application for exemption contemplated in subparagraph (d) has been granted; and

## 2. Enige geldleningstransaksie—

(a) aangegaan deur 'n "geregisteerde versekeraar" soos omskryf in artikel 1 van die Verkeerswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), en 'n "lid" van 'n "fonds" soos afsonderlik omskryf in artikel 1 van die Wet op Pensioenfondse, 1956, waar sodanige fonds kragtens artikel 2 (3) (a) (ii) van die Wet op Pensioenfondse, 1956, van die bepalings van genoemde Wet vrygestel is;

(b) ingevolge waarvan die geldlening deur die lid gebruik sal word vir doeleindes van verkryging en bewoning van 'n residensiële eiendom, waarvan die waarde ten tyde van die sluiting van die transaksie nie 'n bedrag van R45 000 of sodanige ander bedrag as wat die Registrateur van tyd tot tyd mag bepaal, oorskry nie;

(c) ingevolge waarvan die residensiële eiendom die enigste eiendom is wat in 'n akteskantoor of registrasiekantoor in sodanige lid se naam geregistreer word; en

(d) aangegaan kragtens 'n skriftelike ooreenkoms tussen die lid en die versekeraar.

## 3. Die kategorieë transaksies in paragraaf 1 en 2 genoem word vrygestel op voorwaarde dat—

(a) die bepalings van die Wet op Inspeksie van Finansiële Instellings, 1984 (Wet No. 38 van 1984), *mutatis mutandis* van toepassing is op die betrokke fonds of geregisteerde versekeraar, na gelang van die geval, om te verseker dat aan die voorwaardes van hierdie vrystellings en aan die voorwaardes vervat in die ooreenkoms bedoel in paragrafe 1 (d) of 2 (d), na gelang van die geval, voldoen word; en

(b) die betrokke fonds of geregisteerde versekeraar, na gelang van die geval, binne die tydperk deur die Registrateur neergelê, inligting wat deur die Registrateur in verband met enige sodanige geldleningstransaksie verlang word, aan die Registrateur verskaf, vergesel van 'n sertifikaat deur enige persoon wat ingevolge die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as 'n openbare rekenmeester of ouditeur geregistreer is, wat sodanige inligting as korrek sertifiseer.

## 4. Die kategorie transaksies genoem in paragraaf 1 word vrygestel op die verdere voorwaardes dat—

(a) die rentekoers *per jaar* gehef kragtens die ooreenkoms in paragraaf 1 (d) genoem nie te eniger tyd die finansieringskostekoers wat van tyd tot tyd deur die Registrateur kragtens artikel 2 (1) (a) van die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal, oorskry nie;

(b) die fonds genoem in paragraaf 1 (a) die somtotaal van die bedrae wat voorgeskiet staan te word en die koste wat kragtens die ooreenkoms gehef sal word asook die toepasslike rentekoers *per jaar* in die ooreenkoms genoem in paragraaf 1 (d) openbaar;

(c) die ooreenkoms in paragraaf 1 (d) genoem nie aangegaan mag word tensy 'n aansoek vir 'n vrystelling soos in subparagraph (d) beoog, toegestaan is nie; en



(d) the fund referred to in paragraph 1 (a) has in terms of section 19 (6) (a) of the Pension Funds Act, 1956, been exempted from the requirements of section 19 (5) (b) (iv) and 19 (5B) (a) of that Act.

5. The category of transactions referred to in paragraph 2 is exempted on the further conditions that—

(a) the registered insurer contemplated in paragraph 2 (a) informs the Registrar regarding each fund with whose members the agreements contemplated in paragraph 2 (d) are to be concluded, and furnish the Registrar with any other information which he may require;

(b) the rate of interest *per annum* levied in terms of the agreement referred to in paragraph 2 (d) may not at any time exceed the annual finance charge rate determined by the Registrar from time to time in terms of section 2 (1) (a) of the Usury Act, 1968, by notice in the *Government Gazette*; and

(c) the registered insurer referred to in paragraph 2 (a) discloses in the agreement referred to in paragraph 2 (d) the aggregate amount to be advanced and charges to be levied in terms of the agreement, as well as the applicable rate of interest *per annum*.

No. R. 3163

20 November 1992

USURY ACT, 1968  
(ACT No. 73 OF 1968)

I, Derek Lyle Keys, Minister of Finance and of Trade and Industry, do hereby in terms of section 15A of the Usury Act, 1968 (Act No. 73 of 1968), exempt the category of transactions referred to in the Schedule from the provisions of the said Act on the conditions set out in the Schedule.

D. L. KEYS,

Minister of Finance and of Trade and Industry.

**SCHEDULE**

1. Any money lending transaction—

(a) entered into between a "deposit-taking institution" as defined in section 1 of the Deposit-taking Institutions Act, 1990 (Act No. 94 of 1990), or a "mutual building society" as defined in terms of section 1 of the Mutual Building Societies Act, 1965 (Act No. 24 of 1965), and a member of a registered pension fund or provident fund (hereinafter called the "borrower"); and

(b) in respect of which—

(i) an asset is transferred to a "special-purpose institution" in terms of a "securitisation scheme" as separately defined in paragraph 1 of the Schedule to Government Notice No. 153 of 3 January 1992, made under paragraph (cc) of the definition of "the business of a deposit-taking institution" in section 1 of the Deposit-taking Institution Act, 1990;

(ii) funds employed by the special-purpose institution are derived from moneys deposited with it by a pension fund, provident fund, registered insurer or any other institution from which the special-purpose institution may be authorised by the Registrar of Deposit-taking Institutions to solicit such deposits;

(d) die fonds in paragraaf 1 (a) genoem kragtens artikel 19 (6) (a) van die Wet op Pensioenfondse, 1956, van die vereistes van artikels 19 (5) (b) (iv) en 19 (5B) (a) van daardie Wet, vrygestel is.

5. Die kategorie transaksies genoem in paragraaf 2 is vrygestel op die verdere voorwaardes dat—

(a) die geregistreerde versekeraar in paragraaf 2 (a) bedoel, die Registrateur in kennis stel van elke fonds met wie se lede die ooreenkomste bedoel in paragraaf 2 (d) aangegaan staan te word en die Registrateur van enige ander inligting wat hy verlang voorsien;

(b) die rentekoers *per jaar* gehef kragtens die ooreenkoms in paragraaf 2 (d) genoem nie te eniger tyd die finansieringskostekoers wat van tyd tot tyd deur die Registrateur kragtens artikel 2 (1) (a) van die Woekerwet, 1968, by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal, oorskry nie; en

(c) die geregistreerde versekeraar in paragraaf 2 (a) bedoel die somtotaal van die bedrae wat voorgeskiet staan te word en die koste wat kragtens die ooreenkoms gehef sal word asook die toepaslike rentekoers *per jaar* in die ooreenkoms genoem in paragraaf 2 (d) openbaar.

No. R. 3163

20 November 1992

WOEKERWET, 1968  
(WET No. 73 VAN 1968)

Ek, Derek Lyle Keys, Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, stel hiermee kragtens artikel 15A van die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), die kategorie transaksies in die Bylae genoem van die bepalings van genoemde Wet vry op die voorwaardes in die Bylae uiteengesit.

D. L. KEYS,

Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

**BYLAE**

1. Enige geldleningstransaksie—

(a) aangegaan tussen 'n "depositonemende instelling" soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Depositonemende Instellings, 1990 (Wet No. 94 van 1990), of 'n "bouvereniging" soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Onderlinge Bouverenigings, 1965 (Wet No. 24 van 1965), en 'n lid van 'n geregistreerde pensioenfonds of voorsorgfonds (hierna genoem die "lener"); en

(b) ingevolge waarvan—

(i) 'n bate kragtens 'n "sekuriteringskema" oorgedra word na 'n "eendoel-instelling" soos afsonderlik omskryf in paragraaf 1 van die Bylae tot Goewermmentskennisgewing No. 153 van 3 Januarie 1992, uitgevaardig kragtens paragraaf (cc) van die omskrywing van "die bedryf van 'n depositonemende instelling" in artikel 1 van die Wet op Depositonemende Instellings, 1990;

(ii) fondse deur die eendoel-instelling aangewend, verkry word uit gelde daarby gedeponeer deur 'n pensioenfonds, voorsorgfonds, geregistreerde versekeraar of enige ander instelling van wie die eendoel-instelling deur die Registrateur van Depositonemende Instellings gemagtig kan word om sodanige deposito's op te neem;

(iii) the loan is secured by a mortgage bond over immovable property wholly or mainly used for residential purposes and which is occupied by the borrower or members of his immediate family; and

(iv) the loan is advanced pursuant to an agreement in writing (hereinafter called "the agreement") between an institution referred to in subparagraph 1 (a) and the borrower in terms of which the borrower is obliged to pay to the institution in each month during the term of the loan a percentage of his monthly remuneration in consideration for the loan.

2. The category of money lending transactions described in paragraph 1 is exempted on condition that—

(a) for the purpose of determining the maximum amount of any loan to be advanced to a borrower, the term of the loan shall not exceed 240 months and the average of the agreed percentages applicable in respect of each month of the term of the loan shall not exceed 17,5 per cent of the borrower's monthly remuneration;

(b) at any time during the term of the loan, the amount which the borrower is actually required to pay in full settlement of his obligations shall not exceed the sum of—

(i) all advances made to the borrower or to the credit of the borrower by the institution referred to in subparagraph 1 (a);

(ii) any fees or other charges lawfully debited to the borrower's account; and

(iii) interest upon the sum of (a) and (b) above, together with interest thereon calculated in terms of this subparagraph, calculated on the daily balance outstanding and debited monthly in arrear, at a rate which may not at any time exceed the annual finance charge rate determined by the Registrar from time to time in terms of section 2 (1) (a) of the Usury Act, 1968, by notice in the *Government Gazette*; and

(c) an institution referred to in subparagraph 1 (a) shall—

(i) prior to the conclusion of the agreement, furnish the borrower with a copy of the written agreement to be executed in connection with the transaction, which shall contain particulars relating to—

(aa) the manner in which the total amount owing by the borrower from time to time in terms of the agreement will be calculated;

(bb) the method of determining both the borrower's monthly remuneration and the percentages of such remuneration which he will be obliged to pay to the institution during the term of the loan;

(cc) the term, stated in months, during which the borrower will be obliged to make monthly payments and the date on which each such payment must be made, or the manner in which that date is determined;

(iii) die lening verseker is deur 'n verband oor onroerende eiendom, geheel of hoofsaaklik aangewend vir residensiële doeleindes en wat geokkupeer word deur die lener of lede van sy direkte familie; en

(iv) die lening voorgeskied word kragtens 'n skriftelike ooreenkoms (hierna genoem "die ooreenkoms"), tussen 'n instelling genoem in subparagraaf 1 (a) en die lener ingevolge waarvan die lener verplig is om elke maand vir die duur van die lening aan die instelling 'n persentasie van sy maandelikse vergoeding as teenprestasie vir die lening te betaal.

2. Die kategorie geldleningstransaksies in paragraaf 1 genoem, is vrygestel op voorwaarde dat—

(a) vir doeleindes van bepaling van die maksimum bedrag van enige lening wat aan 'n lener voorgeskied staan te word, die termyn van die lening nie 240 maande sal oorskry nie en die gemiddelde van die ooreengekome persentasies van toepassing op elke maand van die duur van die lening nie 17,5 persent van die lener se maandelikse vergoeding oorskry nie;

(b) die bedrag wat deur die lener betaalbaar is om sy verpligtinge ten volle na te kom, nie te eniger tyd gedurende die duur van die lening, die somtotaal van die volgende sal oorskry nie—

(i) alle voorskotte gemaak aan die lener of tot die krediet van die lener deur die instellings genoem in subparagraaf 1 (a);

(ii) enige fooie of ander betalings wettiglik gedebiteer op die lener se rekening; en

(iii) rente op die somtotaal van (a) en (b) hierbo tesame met rente daarop bereken in terme van hierdie subparagraaf, bereken op die daaglikse saldo uitstaande en maandeliks agteruit gedebiteer, teen 'n koers wat nie meer mag wees as die koers wat van tyd tot tyd deur die Registrateur kragtens artikel 2 (1) (a) van die Woekerwet, 1968 (Wet No. 73 van 1968), by kennisgewing in die *Staatskoerant* bepaal word nie; en

(c) 'n instelling genoem in paragraaf 1 (a)—

(i) die lener voor sluiting van die ooreenkoms voorsien van 'n afskrif van die skriftelike ooreenkoms wat ten opsigte van die transaksie aangegaan staan te word en wat die volgende verbandhoudende besonderhede bevat:

(aa) Die wyse waarop die totale bedrag van tyd tot tyd deur die lener verskuldig kragtens die ooreenkoms bereken sal word;

(bb) Die metode van bepaling van beide die lener se maandelikse vergoeding en die persentasies van sodanige vergoedings wat die lener verplig sal wees om aan die instelling gedurende die termyn van die lening te betaal;

(cc) die termyn, uitgedruk in maande, wat die lener verplig sal wees om maandelikse paaie-mente te betaal en die datum waarop elke sodanige paaie-ment betaal moet word, of die wyse waarop daardie datum bepaalbaar is; en



(dd) the borrower's right to repay the total amount payable by him at any time during the term of the loan or to reduce that amount by way of additional payments and the minimum period, not exceeding 90 days, which shall lapse from the date on which the borrower notified the institution concerned in writing of his intention to pay the total amount payable in one amount or to make an additional payment before due date, to the date on which any such payment is actually made; and

(ii) furnish the borrower annually or where the borrower makes written request, within 30 days of receipt of such request, with a statement containing the following particulars—

(aa) the total amount owing by the borrower as at the date of the statement, and the manner in which that amount has been determined;

(bb) the percentages of the borrower's monthly remuneration payable in respect of each remaining month of the term of the agreement; and

(cc) the estimated amount which the borrower would pay as a monthly instalment in terms of a conventional interestbearing mortgage loan at then prevailing rates, calculated on the basis of the unexpired term of the loan and the total amount then owing by the borrower.

3. The category of money lending transaction referred to in paragraph 1 is exempted on the further condition that—

(a) the provisions of the Inspection of Financial Institutions Act, 1984 (Act No. 38 of 1984), shall apply *mutatis mutandis* to any institution referred to in subparagraph 1 (a) so as to ensure compliance with the conditions laid down in this exemption and the conditions contained in the agreement contemplated in subparagraph 1 (b) (iv); and

(b) any institution referred to in subparagraph 1 (a) within such period as the Registrar may stipulate, furnish such information as may be required by the Registrar in respect of any such money lending transaction together with a certificate, certifying such information as correct, by any person registered as an accountant or auditor in terms of the Public Accountant's and Auditor's Act, 1951 (Act No. 51 of 1951).

No. R. 3170

20 November 1992

#### IMPORT CONTROL

I, David de Villiers Graaff, in my capacity as Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and by direction of the Minister of Finance and of Trade and Industry, in terms of section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), hereby amend Schedule 1A of Government Notice No. R. 2582 dated 23 December 1988 by—

(a) the deletion in column (1) of the following descriptions and the corresponding tariff headings in column (2):

(dd) die lener se reg om die volle bedrag uitstaande op enige tydstip gedurende die termyn van die lening af te los of om die uitstaande bedrag deur addisionele paaieimente te verminder en die minimum periode, wat nie 90 dae sal oorskry nie, vanaf die datum waarop die lener die instelling skriftelik in kennis stel van sy bedoeling om die totale bedrag uitstaande ten volle af te los of om 'n addisionele betaling voor die vervaldatum te maak, tot die datum waarop enige so 'n betaling werklik gemaak word; en

(ii) die lener jaarliks, of binne 30 dae na ontvangs van 'n skriftelike versoek van die lener, van 'n staat wat die volgende besonderhede bevat, voorsien—

(aa) die totale bedrag verskuldig deur die lener soos op die datum van die staat, asook die wyse waarop die bedrag bepaal is;

(bb) die persentasies van die lener se maandelikse vergoeding betaalbaar met betrekking tot elke oorblywende maand van die termyn van die ooreenkoms; en

(cc) die geraamde bedrag wat die lener moet betaal as 'n maandelikse paaieiment in terme van 'n konvensionele rentedraende verbandlening teen heersende koerse, bereken op die basis van die onverstreke termyn van die lening en totale uitstaande bedrag deur die lener verskuldig.

3. Die kategorie geldleningstransaksies genoem in paragraaf 1 word vrygestel op die verdere voorwaarde dat—

(a) die bepalings van die Wet op Inspeksie van Finansiële Instellings, 1984 (Wet No. 38 van 1984), *mutatis mutandis* van toepassing is op enige instelling genoem in subparagraaf 1 (a) om te verseker dat aan die voorwaardes van hierdie vrystelling en aan die voorwaardes vervat in die ooreenkoms bedoel in subparagraaf 1 (b) (iv) voldoen word; en

(b) enige instelling genoem in subparagraaf 1 (a), binne die tydperk deur die Registrateur neergelê, inligting wat deur die Registrateur in verband met enige sodanige geldleningstransaksie verlang word, aan die Registrateur verskaf, vergesel van 'n sertifikaat deur enige persoon wat ingevolge die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as 'n openbare rekenmeester of ouditeur geregistreer is, wat sodanige inligting as korrek sertifiseer.

No. R. 3170

20 November 1992

#### INVOERBEHEER

Ek, David de Villiers Graaff, in my hoedanigheid van Adjunkminister van Handel en Nywerheid en handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, wysig hierby kragtens artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963), Bylae 1A van Goewermentskennisgewing No. R. 2582 gedateer 23 Desember 1988 deur—

(a) die skapping van die volgende tariefposte in kolom (2) en die beskrywings daarteenoor in kolom (3):

(1) Descriptions of goods	(2) Tariff heading Tariefpos	(3) Beskrywing van goedere
Magnesium Oxide.....	Ex 2519.90	Magnesiumoksied.
Propellant powders.....	36.01	Dryfmiddelpoeiers.
Prepared explosives (excluding propellant powders)	36.02	Bereide ontplofbare stowwe (uitgesonderd dryfmiddelpoeiers).
Safety fuses; detonating fuses; percussion or detonating caps; igniters; electric denonators	36.03	Veiligheidslonte; knallonte; slag- of knaldoppies; aanstekers; elektriese springdoppies.
Fireworks.....	3604.10	Vuurwerke.
Other .....	3604.90.90	Ander.
Unused postage, revenue or similar stamps of current or new issue in the country to which they are destined; stamp-impressed paper; cheque forms; banknotes, stock, share or bond certificates and similar documents of title but excluding uncrossed travellers' cheques not bound into books	49.07	Ongebruikte pos-, inkomste of dergelike seëls, van lopende of nuwe uitgawe in die land van bestemming; papier met seëls bedruk; tejkvorms; banknote, effekte, aandeel- of verbandsertifikate en dergelike dokumente van eiendomsreg maar uitgesonderd ongekruisde reisigertjeks, nie in boeke gebind nie.
Electric (including electrically heated gas), laser or other light or photon beam, ultrasonic, electron beam, magnetic pulse or plasma arc soldering, brazing or welding machines and apparatus, whether or not capable of cutting; electric machines and apparatus for hot spraying of metals or sintered metal carbides but excluding soldering irons of subheading No. 8515.11	85.15	Elektriese (met inbegrip van elektriesverhitte gas), laser- of ander lig- of fotonstraal, ultrasoniese, elektronstraal, magnetiese puls of plasmaboogsoldeer, -hardsoldeer of sweismasjiene en -apparate, hetsy in staat om te sny al dan nie, elektriese masjiene en apparate vir die warm spuit van metale of sintermetaalkarbiede maar uitgesonderd soldeeroute van subpos No. 8515.11.
Electric filament or discharge lamps including sealed beam lamp units and ultra-violet or infra-red lamps; arc-lamps but excluding goods of subheading No. 8539.22.10 and 8539.29.15	85.39	Elektriese gloei- of ontladingslampe met inbegrip van verseëelde lampeenhede en ultraviolet- of infraroodlampe; booglampe maar uitgesonderd goedere van subposte No. 8539.22.10 en No. 8539.29.15.
Postage or revenue stamps stampostmarks, first-day covers, postal stationery (stamped paper), and the like, used, or if unused not of current or new issue in the country to which they are destined.	97.04	Pos- of inkomsteseëls, seëlposmerke, eerstedagkoeverte, posskryfbehoeftes (gefrankeerde papier), en soortegelyke goedere, gebruik, of indien ongebruik, nie van lopende of nuwe uitgawes in die land van bestemming nie.
Antiques of an age exceeding one hundred years ....	97.06	Antieke, ouer as 100 jaar.

Hereby determine that this notice shall come into operation on 20 November 1992.

Bepaal hierby dat hierdie kennisgewing op 20 November 1992 in werking tree.

**No. R. 3181** **20 November 1992**  
**STANDARDS ACT, 1982**

**AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY O<sub>3</sub> AND O<sub>4</sub> MOTOR VEHICLES**

I, David de Villiers Graaff, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Finance and of Trade and Industry, hereby under section 16 (1) of the Standards Act, 1982 (Act No. 30 of 1982), and on the recommendation of the Council of the South African Bureau of Standards, withdraw the compulsory specification for category O<sub>3</sub> and O<sub>4</sub> motor vehicles, published by Government Notice No. 2116 of 30 September 1983 and amended by Government Notice No. 1493 of 5 July 1985 and Government Notice No. 314 of 15 May 1987 and substitute therefor the specification contained in the Schedule with effect from the date two months after publication of this notice.

**D. DE V. GRAAFF,**  
Deputy Minister of Trade and Industry.

**No. R. 3181** **20 November 1992**  
**WET OP STANDAARDE, 1982**

**WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE O<sub>3</sub>- EN O<sub>4</sub>-MOTORVOERTUIE**

Ek, David de Villiers Graaff, Adjunkminister van Handel en Nywerheid, handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, trek hierby in, kragtens artikel 16 (1) van die Wet op Standaard, 1982 (Wet No. 30 van 1982), en op aanbeveling van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaard, met ingang van die datum twee maande na publikasie van hierdie kennisgewing, die verpligte spesifikasie vir kategorie O<sub>3</sub>- en O<sub>4</sub>-motorvoertuie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2116 van 30 September 1983 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1493 van 5 Julie 1985 en Goewermentskennisgewing No. 314 van 15 Mei 1987, en vervang dit deur die spesifikasie in die Bylae vervat.

**D. DE V. GRAAFF,**  
Adjunkminister van Handel en Nywerheid.



**SCHEDULE****COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY O<sub>3</sub> AND O<sub>4</sub> VEHICLES (TRAILERS) (STANDARDS ACT, 1982)**

The purport of the revision is to—

- (a) consolidate Government Notice No. 2116 of 30 September 1983 with the amending Government Notices Nos. 1493 of 5 July 1985 and 314 of 15 May 1987;
- (b) introduce new requirements for—
  - plastics safety glazing requirements in 3.2 (b);
  - brakes and braking equipment in 3.3;
  - warning triangles (if supplied) in 3.7;
  - atmospheric pollution in 5.2;
  - environmental regulations for workplaces in 5.3;
  - tyres in 6.1;
  - wheel flaps in 6.2;
- (c) update specific requirements for—
  - lighting in 3.1.2;
  - rear warning signs in 3.1.3;
  - trailer dimensions in 4.1;
  - trailer data plates in 4.2.1 (c);
  - axle data plates in 4.2.3;
- (d) clarify specific requirements in the case of—
  - scope in 1.1;
  - lighting in 3.1.2 (b);
  - provision for registration in 4.2.2;
  - equivalent requirements in 7.0;
- (e) introduce new definitions for—
  - semi-trailer buses.

**BYLAE****VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE O<sub>3</sub>-EN O<sub>4</sub>-VOERTUIG (SLEEPWAENS) (WET OP STANDAARDE, 1982)**

Die doel van die hersiening is om—

- (a) Goewermentskennisgewing No. 2116 van 30 September 1983 en die wysigende Goewermentskennisgewing Nos. 1493 van 5 Julie 1985 en 314 van 15 Mei 1987 te konsolideer;
- (b) nuwe vereistes vir die volgende in te stel—
  - plastiekveiligheidsbeglasing in 3.2 (b);
  - remme en remtoerusting in 3.3;
  - waarskudriehoeke (indien voorsien) in 3.7;
  - lugbesoedeling in 5.2;
  - omgewingsregulasies vir werkplekke in 5.3;
  - buitebande in 6.1;
  - wielklappe in 6.2;
- (c) spesifieke vereistes vir die volgende by te werk—
  - verligting in 3.1.2;
  - agterwaarskutekens in 3.1.3;
  - sleepwa-afmetings in 4.1;
  - sleepwadataplate in 4.2.1 (c);
  - asdataplate in 4.2.3;
- (d) spesifieke vereistes in die volgende gevalle duideliker te omskryf—
  - bestek in 1.1;
  - verligting in 3.1.2 (b);
  - voorsiening vir registrasie in 4.2.2;
  - ekwivalente vereistes in 7.0;
- (e) nuwe woordbepalings vir die volgende in te stel—
  - leunwabusse.

**COMPULSORY SPECIFICATION FOR NEW CATEGORY O<sub>3</sub> AND O<sub>4</sub> VEHICLES****Operative dates**

Subclauses	Item	Date	Exclusions
All subclauses/items not referred to below		1 January 1984.....	Nil.
3.1.3 .....	Rear warning sign.....	1 January 1984.....	Nil.
3.1.1 .....	Lights to SABS 1376.....	15 July 1987 .....	Vehicles manufactured before 1 January 1987.
3.6 .....	Rear underrun protection devices.....	15 July 1987 .....	Vehicles manufactured before 1 January 1987.
3.1.2 .....	Installation of lights to SABS 1046 ....	1 September 1992.....	Nil.
3.1.3 .....	Rear warning signs .....	1 September 1992.....	Nil.
3.2 (b) .....	Plastics glazing to SABS 1472.....	1 September 1992.....	Vehicles manufactured before 1 September 1992 shall comply with previous requirements or SABS 1472.
3.3 .....	Braking to SABS 1506 .....	1 September 1992.....	Vehicles manufactured before 1 September 1992 shall comply with SABS 1506.
3.7 .....	Warning triangles to SABS 1329 .....	1 September 1992.....	Vehicles manufactured before 1 September 1992.
5.2 .....	Suppression of atmospheric pollution to Act 45 of 1965 .....	1 September 1992.....	Nil.
5.3 .....	Suppression of noise emission in vehicles intended to become workplaces, to Act 6 of 1983.....	1 September 1992.....	Nil.
6.1 .....	Tyres to Road Traffic Act Consolidated Road Regulations .....	1 September 1992.....	Nil.
6.2 .....	Wheel flaps to SABS 1496.....	1 September 1992.....	Vehicles manufactured before 1 September 1992.

VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR NUWE KATEGORIE O<sub>3</sub>- EN O<sub>4</sub>-VOERTUIG

## Datums van inwerkingtreding

Subklousule	Item	Datum	Uitsluitings
Alle subklousules/items wat nie hieronder genoem word nie		1 Januarie 1984.....	Geen.
3.1.3 .....	Agterwaarskuteken .....	1 Januarie 1984.....	Geen.
3.1.1 .....	Ligte volgens SABS 1376 .....	15 Julie 1987 .....	Voertuie wat voor 1 Januarie 1987 vervaardig is.
3.6 .....	Toestelle vir beskerming teen onderinry van agter.....	15 Julie 1987 .....	Voertuie wat voor 1 Januarie 1987 vervaardig is.
3.1.2 .....	Installering van ligte volgens SABS 1046 .....	1 September 1992.....	Geen.
3.1.3 .....	Agterwaarskutekens.....	1 September 1992.....	Geen.
3.2 (b) .....	Plastiekbeglasing volgens SABS 1472 .....	1 September 1992.....	Voertuie wat voor 1 September 1992 vervaardig is, moet aan vorige vereistes van SABS 1472 voldoen.
3.3 .....	Remming volgens SABS 1506 .....	1 September 1992.....	Voertuie wat voor 1 September 1992 vervaardig is, moet aan SABS 1506 voldoen.
3.7 .....	Waarskudriehoeke volgens SABS 1329 .....	1 September 1992.....	Voertuie wat voor 1 September 1992 vervaardig is.
5.2 .....	Beperking van lugbesoedeling volgens Wet No. 45 van 1965.....	1 September 1992.....	Geen.
5.3 .....	Beperking van geraasuitstraling in voertuie wat bedoel is om as werkplekke gebruik te word, volgens Wet No. 6 van 1983 .....	1 September 1992.....	Geen.
6.1 .....	Buitebande volgens Gekonsolideerde Regulasies van Padverkeerswet.....	1 September 1992.....	Geen.
6.2 .....	Wielklappe volgens SABS 1496 .....	1 September 1992.....	Voertuie wat voor 1 September 1992 vervaardig is.

COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY O<sub>3</sub> AND O<sub>4</sub> VEHICLES (TRAILERS)

## 1. SCOPE.

1.1 This specification covers the requirements for new vehicles of category O<sub>3</sub> and O<sub>4</sub> designed or adapted for the conveyance of goods and for operation on a public road, including any O<sub>3</sub> and O<sub>4</sub> vehicle not previously registered in South Africa.

**Note:** New vehicles of category O<sub>3</sub> and O<sub>4</sub> designed and constructed for the purpose of the carriage of passengers, as in a semi-trailer bus, shall also comply with the relevant requirements for category M<sub>2</sub> and M<sub>3</sub> motor vehicles (buses).

1.2 The requirements of the specification shall, in so far as the parts already incorporated are concerned, apply in respect of an incomplete vehicle supplied for further manufacture by one manufacturer to another and the entire specification shall apply to the vehicle after completion thereof by the last-mentioned manufacturer.

1.3 The specification shall not apply to experimental or to prototype trailers constructed for the purpose of testing, assessment or development, or to those military trailers that embody ordnance or missile systems, or to agricultural trailers not used on public roads.

VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE O<sub>3</sub>- EN O<sub>4</sub>-VOERTUIG (SLEEPWAENS)

## 1. BESTEK.

1.1 Hierdie spesifikasie dek die vereistes vir nuwe kategorie O<sub>3</sub>- en O<sub>4</sub>-voertuie wat ontwerp of aangepas is om goedere op 'n openbare pad te vervoer, met inbegrip van enige O<sub>3</sub>- en O<sub>4</sub>-voertuig wat nie voorheen in Suid-Afrika geregistreer is nie.

**Opmerking:** Nuwe O<sub>3</sub>- en O<sub>4</sub>-voertuie wat ontwerp en gebou is vir die vervoer van passasiers, soos in die geval van 'n leunwabus, moet ook aan die toepaslike vereistes vir kategorie M<sub>2</sub>- en M<sub>3</sub>-voertuie (busse) voldoen.

1.2 Die vereistes van die spesifikasie geld, vir sover dit die dele betref wat reeds ingebou is, vir 'n onvolledige voertuig wat vir verdere vervaardiging deur een fabrikant aan 'n ander gelewer word, en die spesifikasie geld in sy geheel vir die voertuig nadat dit deur laasgenoemde fabrikant voltooi is.

1.3 Die spesifikasie geld nie vir eksperimentele of prototipe sleepwaens wat vir toets-, beoordelings- of ontwikkelingsdoeleindes gebou word of vir militêre sleepwaens met geskut- of missielstelsels of vir landbousleepwaens wat nie op openbare paaie gebruik word nie.



**1.4** The relevant requirements of the specification that take effect on any specified date shall not apply to vehicles manufactured or imported before that date.

**Note:** Where an SABS standard is incorporated by reference into this specification, such incorporation relates to the basic requirements for the commodity as stated in the incorporated standard, but not to sampling procedures and other concepts and directives not material to the application of this specification.

## 2. DEFINITIONS.

For the purposes of this specification, the following definitions apply:

**2.1 Category O<sub>3</sub> vehicle, hereinafter referred to as a trailer:** A trailer, including a semi-trailer, having a gross vehicle mass of more than 3,5 t but not more than 10 t.

**2.2 Category O<sub>4</sub> vehicle, hereinafter referred to as a trailer:** A trailer, including a semi-trailer, having a gross vehicle mass exceeding 10 t.

**2.3 Manufacturer:** The person who manufactures, produces, assembles, alters, modifies or converts a new category O vehicle, and "manufacture" has a corresponding meaning.

**2.4 Public road:** A road, street or thoroughfare, including the verges, or any other place, whether a thoroughfare or not, to which the public or sections of the public have the right of access and commonly use.

**2.5 Semi-trailer bus:** A category O semi-trailer, intended to be drawn by a category N truck-tractor, the combination of which is designed or adapted for the conveyance of a driver and more than eight passengers. (See also 3.3.)

## 3. GENERAL REQUIREMENTS.

### 3.1 Requirements for lights, lighting equipment and rear warning signs.

#### 3.1.1 Lights:

Direction-indicator lights, stoplights and front and rear position lights fitted to a trailer shall comply with the relevant requirements given in SABS 1376-1: 1983, *Lights for motor vehicles—Part 1: Incandescent lamps* as published by Government Notice No. 563 of 29 July 1983 and SABS 1376-3: 1985, *Lights for motor vehicles—Part 3: Secondary lights* as published by Government Notice No. 2328 of 18 October 1985: Provided that all other lights required or allowed to be fitted in terms of subclause 3.1.2 are hereby excluded for the purposes of this subclause of the compulsory specification.

#### 3.1.2 Lighting:

Lighting shall be fitted to a trailer and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1046: 1990, *Motor vehicle safety specification for lights and light-signalling devices installed on motor vehicles and trailers* as published by Government Notice No. 1735 of 27 July 1990: Provided that—

(a) the requirements for the installation of retro-reflectors as given in subclauses 4.14, 4.16 and 4.17 of the said SABS 1046 may be met by the use and fitment of retro-reflectors that are defined in the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989), and in addition, the

**1.4** Die toepaslike vereistes van die spesifikasie wat op 'n gespesifiseerde datum in werking tree, geld nie vir voertuie wat voor dié datum vervaardig of ingevoer is nie.

**Opmerking:** In gevalle wat 'n SABS-standaard deur verwysing by hierdie spesifikasie ingelyf is, geld sodanige inlywing ten opsigte van die basiese vereistes vir die kommoditeit soos in die ingelyfde standaard aangegee, maar nie ten opsigte van monsternemingsprosedures en ander konsepte en riglyne wat nie by die toepassing van hierdie spesifikasie ter sake is nie.

## 2. WOORDBEPALING.

Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

**2.1 Fabrikant:** Die persoon wat 'n nuwe kategorie O-voertuig vervaardig, produseer, monteer, verander, modifiseer of ombou, en "vervaardig" het 'n ooreenstemmende betekenis.

**2.2 Kategorie O<sub>3</sub>-voertuig, hierna sleepwa genoem:** 'n Sleepwa, met inbegrip van 'n leunwa, met 'n bruto voertuigmassa van meer as 3,5 t maar hoogstens 10 t.

**2.3 Kategorie O<sub>4</sub>-voertuig, hierna sleepwa genoem:** 'n Sleepwa, met inbegrip van 'n leunwa, met 'n bruto voertuigmassa van meer as 10 t.

**2.4 Leunwabus:** 'n Kategorie O-leunwa wat bedoel is om deur 'n kategorie N-voorspanmotor getrek te word en wat ontwerp of gewysig is om in kombinasie daarmee 'n bestuurder en meer as agt passasiers te vervoer (Kyk ook 3.3.)

**2.5 Openbare pad:** 'n Pad, straat of deurgang, met inbegrip van die kantstrok, of enige ander plek, hetsy 'n deurgang al dan nie, waartoe die publiek toegangsreg het en wat hulle algemeen gebruik.

## 3. ALGEMENE VEREISTES.

### 3.1 Vereistes vir ligte, verligtingstoerusting en agterwaarskutekens.

#### 3.1.1 Ligte:

Rigtingwyserligte, stopligte en voorste en agterste posisieligte wat op 'n sleepwa aangebring is, moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1376-1: 1983, *Ligte vir motorvoertuie—Deel 1: Gloeilampe*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 563 van 29 Julie 1983 en SABS 1376-3: 1985, *Ligte vir motorvoertuie—Deel 3: Sekondêre ligte*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2328 van 18 Oktober 1985: Met dien verstande dat alle ander ligte wat kragtens subklousule 3.1.2 vereis word of aangebring mag word, hiermee vir die doel van hierdie subklousule van die verpligte spesifikasie uitgesluit word.

#### 3.1.2 Verligting:

Verligting moet op 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1046: 1990, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir ligte en ligseintoestelle wat op motorvoertuie en sleepwaens aangebring is*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1735 van 27 Julie 1990: Met dien verstande dat—

(a) daar aan die vereistes vir die installering van trukaatsers soos aangegee in subklousule 4.14, 4.16 en 4.17 van genoemde SABS 1046 voldoen kan word deur die gebruik en aanbring van trukaatsers wat in die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989), omskryf word en voorts dat daar ook aan

requirements may also be met by the use and fitting of retro-reflectors that are integral portions of any other light lens assembly; and

(b) the specific requirements of the said SABS 1046 for—

(1) end-outline marker lamps set out in subclause 4.13; and

(2) rear fog lamps set out in subclause 4.11, shall be treated as OPTIONAL for the purposes of this compulsory specification: Provided that if any trailer is fitted with such devices or lamps they shall comply with the applicable specific requirements.

### 3.1.3 Rear warning sign:

A rear warning sign shall be fitted to a trailer and shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

### 3.2 Requirements for windows and partitions.

Partitions of transparent material and windows fitted to any trailer shall be—

(a) of safety glass that complies with the relevant requirements given in SABS 1191: 1978, *High penetration resistant laminated safety glass for vehicles*, SABS 1192: 1978, *Laminated safety glass for vehicles* or SABS 1193: 1978, *Toughened safety glass for vehicles*, all of these specifications as published by Government Notice No. 463 of 9 July 1982; or

(b) of plastics safety glazing material that complies with the relevant requirements of SABS 1472: 1989, *Motor vehicle safety standard specification for plastics safety glazing materials for motor vehicles* as published by Government Notice No. 775 of 21 April 1989.

### 3.3 Requirements for brakes and braking equipment.

Braking equipment shall be fitted to a trailer and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1506: 1990, *Motor vehicle safety specification for braking* as published by Government Notice No. 869 of 20 April 1990.

For the purposes of braking requirements for a semi-trailer bus, the vehicle shall be considered as a category O commercial vehicle.

### 3.4 Requirements for electrical connectors

A trailer that has a 12 V electrical circuit shall be fitted with the plug of a type 12N7 electrical connector that complies with the relevant requirements given in SABS 1327: 1981, *Electrical connectors for towing and towed vehicles* as published in Government Notice No. 463 of 9 July 1982. The contact terminals of the said plug shall be connected to the electrical circuit described in Table 1.

TABLE 1

Connections for the plug of a type 12N7 connector

1	2	3
Contact No.	Circuit	Preferred core colour
1	Left-hand direction indicator and, where fitted, flashing emergency lights .....	Yellow
2	Rear fog light .....	Blue

die vereistes voldoen kan word deur die gebruik en aanbring van trukaatsers wat integreerende dele van enige ander liglenssamestel is; en

(b) die spesifieke vereistes van genoemde SABS 1046 vir—

(1) buitelynmerklampe soos in subklousule 4.13 uiteengesit; en

(2) agterste mislampe soos in subklousule 4.11 uiteengesit,

vir die doel van hierdie verpligte spesifikasie as OPSIONEEL beskou word: Met dien verstande dat indien sodanige toestelle of lampe aan 'n sleepwa aangebring is, hulle aan die toepaslike spesifieke vereistes moet voldoen.

### 3.1.3 Agterwaarskuteken:

'n Agterwaarskuteken moet op 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989).

### 3.2 Vereistes vir vensters en afskortings.

Afskortings van deursigtige materiaal en vensters wat aan 'n sleepwa aangebring is, moet—

(a) van veiligheidsglas wees wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1191: 1978, *Hoogs penetrasiebestande lamelveiligheidsglas vir voertuie*, SABS 1192: 1978, *Lamelveiligheidsglas vir voertuie* of SABS 1193: 1978, *Getemperde veiligheidsglas vir voertuie*, al hierdie spesifikasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982; of

(b) van plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal wees wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1472: 1989, *Motorvoertuigveiligheidsstandaardspesifikasie vir plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal vir motorvoertuie*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 775 van 21 April 1989.

### 3.3 Vereistes vir remme en remtoerusting.

Remtoerusting moet op 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1506: 1990, *Motorvoertuigveiligheidspeksifikasie vir remming*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 869 van 20 April 1990.

Die voertuig moet in die geval van 'n leunwabus vir die doel van remvereistes as 'n kategorie O-handelsvoertuig beskou word.

### 3.4 Vereistes vir elektriese verbinders

'n Sleepwa wat 'n elektriese kring van 12 V het, moet voorsien wees van die prop van 'n tipe 12N7- elektriese verbinder wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1327: 1981, *Elektriese verbinders vir sleep- en gesleepte voertuie*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982. Die kontak aansluiters van genoemde prop moet met die elektriese kring verbind wees soos in Tabel 1 beskryf.

TABEL 1

Verbindings vir die prop van 'n tipe 12N7-verbinder

1	2	3
Kontak No.	Kring	Voorkeur-kleur vir aar
1	Linkerrigtingwyser en, indien dit aangebring is, flikkerwaarsku-ligte .....	Geel
2	Agterste mislig .....	Blou



1	2	3
Contact No.	Circuit	Preferred core colour
3	Common return .....	White
4	Right-hand direction indicator and, where fitted, flashing emergency lights.....	Green
5	Right-hand rear position and end-outline marker lights, and rear registration-plate illuminating device .....	Brown
6	Stop lights.....	Red
7	Left-hand rear position and end-outline marker lights, and rear registration-plate illuminating device .....	Black

**Note:** When the rear registration plate is illuminated by two independent lamps, one fed from contact 5 and one fed from contact 7, they shall be so connected that no lamp has a common connection with both contacts 5 and 7.

### 3.5 Requirements for couplings on semi-trailers.

#### 3.5.1 Kingpin and mounting plate:

A semi-trailer shall be equipped with a fifth wheel kingpin securely fitted to a mounting plate on the semi-trailer.

The kingpin fitted shall be of type 50 or type 90 and the kingpin and mounting plate combination shall be capable of supporting the required mass-load (see Figure 1.)

The mounting plate surface shall be flat within 1,5 mm Total Indicator Reading (TIR) over a radius of at least 485 mm from the axis of the kingpin. The geometry of the kingpin/mounting plate combination shall be such that when the relevant gauge, shown on Figure 2, is placed in contact with the mounting plate surface across any transverse diameter, the kingpin is able to pass through the gauge with the gauge still in contact with the surface.

#### 3.5.2 Design of kingpin:

The dimensions of a type 50 and a type 90 kingpin shall be as given in Figure 1. The axis of a kingpin shall, at any point on the mounting plate surface within a radius of at least 485 mm from the axis of the kingpin, be at an angle of  $90^\circ \pm 1^\circ$  to the mounting plate surface.

#### 3.5.3 Mechanical properties of kingpin:

A kingpin shall have mechanical properties equal to or better than those given in Table 2.

TABLE 2

Mechanical properties of kingpin

1	2
Mechanical property	Value
Tensile strength, MPa.....	850–1 000
Yield stress, MPa, min. ....	680
Elongation, %, min. ....	13
Izod impact value, J, min. ....	54
Hardness, HB .....	250–300

1	2	3
Kontak No.	Kring	Voorkeur-kleur vir aar
3	Gemeenskaplike terugleiding .....	Wit
4	Regterrigtingwyser en, indien dit aangebring is, flikkerwaarsku-ligte.....	Groen
5	Regteragterposisie- en buitelynmekligte en agterregistrasie-plaatverligingstoestel.....	Bruin
6	Stop ligte.....	Rooi
7	Linkeragterposisie- en buitelynmekligte en agterregistrasie-plaatverligingstoestel.....	Swart

**Opmerking:** Indien die agterregistrasieplaat verlig word deur twee onafhanklike lampe, waarvan een deur kontak 5 die ander deur kontak 7 van krag voorsien word, moet hulle so verbind wees dat geen lamp 'n gemeenskaplike verbinding met beide kontak 5 en kontak 7 het nie.

### 3.5 Vereistes vir koppelings op leunwaens.

#### 3.5.1 Krinkspil en monterplaat:

'n Leunwa moet voorsien wees van 'n skamelkrinkspil wat stewig op 'n monterplaat op die leunwa gemonteer is.

Die gemonteerde krinkspil moet van tipe 50 of tipe 90 wees en die krinkspil-en-monterplaat-kombinasie moet die vereiste massalas kan dra (kyk Figuur 1).

Die monterplaatoppervlak moet oor 'n radius van minstens 485 mm van die as van die krinkspil af 'n platheid, volgens Totale Wyserlesing, van 1,5 mm hê. Die geometrie van die krinkspil-en-monterplaat-kombinasie moet so wees dat wanneer die toepaslike meter, aangetoon in Figuur 2, oor enige dwarsdiameter van die monterplaatoppervlak in aanraking daarmee geplaas word, die krinkspil deur die meter kan gaan terwyl die meter steeds met die oppervlak in aanraking is.

#### 3.5.2 Ontwerp van krinkspil:

Die afmetings van 'n tipe 50- en 'n tipe 90-krinkspil moet wees soos in Figuur 1 aantoon. Die as van 'n krinkspil moet op enige plek op die oppervlak van die monterplaat binne 'n radius van minstens 485 mm van die as van die krinkspil af, 'n hoek van  $90^\circ \pm 1^\circ$  met die oppervlak van die monterplaat vorm.

#### 3.5.3 Meganiese eienskappe van krinkspil:

Die meganiese eienskappe van 'n krinkspil moet gelyk aan of beter as dié wees wat in Tabel 2 aangegee word.

TABEL 2

Meganiese eienskappe van krinkspil

1	2
Meganiese eienskap	Waarde
Treksterkte, MPa .....	850–1 000
Vloei spanning, MPa, min. ....	680
Verlenging, %, min. ....	13
Izod-slagwaarde, J, min. ....	54
Hardheid, HB .....	250–300

### 3.6 Requirements for rear underrun protection devices.

A rear underrun protection device shall be fitted to a trailer and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1055: 1983 *Motor vehicle safety standard specification for rear underrun protection devices* as published by Government Notice No. 785 of 14 October 1983.

### 3.7 Requirements for warning triangles.

In the case of any trailer supplied with a warning triangle as part of the vehicle equipment, such a warning triangle shall comply with the requirements given in SABS 1329-1: 1987 *Retro-reflective and fluorescent warning signals for road vehicles—Part 1: Triangles* as published by Government Notice No. 2227 of 9 October 1987.

## 4. REQUIREMENTS CONCERNING METROLOGICAL DATA.

### 4.1 Trailer dimensions.

The dimensions of a trailer shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

### 4.2 Information to be displayed.

#### 4.2.1 Information plates:

A trailer shall have, permanently affixed to it in a conspicuous position, and visible from the left-hand side of the trailer, a data plate or plates. The following information shall be legibly and permanently imprinted or stamped on the data plate(s):

(a) The gross vehicle (trailer) mass, in kilograms, prefixed by the letters "GVM/BVM";

(b) the gross axle mass-load or gross axle unit mass-load of each axle or axle unit, in kilograms, prefixed by the letters "GA/BA" or "GAU/BAE", as applicable;

(c) if the trailer is a semi-trailer, the gross king-pin mass-load in kilograms, prefixed by the letters "GKM/BSM";

(d) the manufacturer's design intent, denoted by the wording "For public road operation";

(e) the month and the year of manufacture, denoted by four numeric digits, two for the month, followed by two for the year (for example, July 1987 would be denoted by 0787);

(f) the chassis number;

(g) the manufacturer's model type; and

(h) the manufacturer's full name.

The information required under (f), (g), and (h) above may be indicated by means of a vehicle identification number (VIN code) legibly and permanently displayed on the plate(s) or on the trailer.

#### 4.2.2 Provision for registration:

Suitable spaces shall be provided on the data plate(s) for—

(a) T . . . kg (for the tare);

(b) V . . . kg (for the permissible maximum trailer mass); and

### 3.6 Vereistes vir toestelle vir beskerming teen onderinry van agter.

'n Toestel vir beskerming teen onderinry van agter moet aan 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1055: 1983 *Motorvoertuigveiligheidsstandaardspesifikasie vir toestelle vir beskerming teen onderinry van agter*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 785 van 14 Oktober 1983.

### 3.7 Vereistes vir waarskudriehoek.

In die geval van 'n sleepwa waarby 'n waarskudriehoek as deel van die voertuigtoerusting voorsien is, moet so 'n waarskudriehoek voldoen aan die vereistes van SABS 1329-1: 1987 *Trukaats- en fluoresserende waarskudtekens vir padvoertuie—Deel 1: Driehoek*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2227 van 9 Oktober 1987.

## 4. VEREISTES TEN OPSIGTE VAN METROLOGIESE GEGEWENS.

### 4.1 Sleepwa-afmetings.

Die afmetings van 'n sleepwa moet aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989), voldoen.

### 4.2 Besonderhede wat vertoon moet word.

#### 4.2.1 Inligtingsplate:

'n Sleepwa moet 'n dataplait of -plate hê wat op blywende wyse op 'n opvallende plek daaraan bevestig is en wat van die linkerkant van die sleepwa af sigbaar is. Die volgende besonderhede moet leesbaar en op blywende wyse op die dataplait(plate) gedruk of gestempel wees:

(a) Die bruto voertuigmassa (sleepwamassa), in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GVM/BVM";

(b) die bruto aseenhidsmassas van elke as of aseenhid, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GA/BA" of "GAU/BAE", soos toepaslik;

(c) indien die sleepwa 'n leunwa is, die bruto kinkspilmassas, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GKM/BSM";

(d) die fabrikant se ontwerpooimark, aangedui deur die woorde "vir gebruik op openbare paaie";

(e) die maand en jaar van vervaardiging, aangedui deur vier syfers, twee vir die maand gevolg deur twee vir die jaar (Julie 1987 sal bv. as 0787 aangedui word);

(f) die onderstelnummer;

(g) die fabrikant se modeltype;

(h) die fabrikant se volle naam.

Die besonderhede wat onder (f), (g) en (h) hierbo vereis word, kan aangegee word by wyse van 'n voertuigidentifikasienommer (VIN-kode) wat leesbaar en op blywende wyse op die plaat(plate) of op die sleepwa vertoon word.

#### 4.2.2 Voorsiening vir registrasie:

Geskikte ruimtes moet op die dataplait(plate) voorsien word vir—

(a) T . . . kg (vir die tarra);

(b) V . . . kg (vir die toelaatbare maksimum sleepwamassa); en



(c) A . . . kg or AU/AE . . . kg, as applicable (for the permissible axle mass-load or permissible axle unit mass-load of each axle or axle unit).

The responsibility for the marking of this information on the data plate(s) shall rest with the final trailer manufacturer.

#### 4.2.3 Axle brake data plates:

Each axle on a trailer shall be provided with information applicable to the brake design, the particulars of which shall be permanently and legibly imprinted or stamped either on a data plate permanently affixed in a conspicuous position adjacent to the axle or on the plates as required by SABS 1506: 1990, referred to in subclause 3.3, given as follows:

- (a) The axle make and serial number;
- (b) the brake chamber size and the brake lever length; and
- (c) the maximum tyre size.

#### 4.3 Measuring units.

All gauges, indicators or instruments that are fitted to a trailer and are calibrated in physical units shall be calibrated in units as prescribed by the current applicable regulations promulgated under the Measuring Units and National measuring Standards Act, 1973 (Act No. 76 of 1973).

### 5. REQUIREMENTS FOR THE CONTROL OF ENVIRONMENTAL INTERFERENCE.

#### 5.1 Suppression of radio and television interference.

All components, accessories or equipment fitted to a trailer and that generate and radiate electromagnetic energy, shall comply with the current applicable regulations relating to interference with communications, promulgated under the Radio Act, 1952 (Act No. 3 of 1952).

#### 5.2 Suppression of atmospheric pollution.

All engines, accessories or equipment fitted to a trailer and that generate smoke emissions, shall comply with the current regulations promulgated under the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act No. 45 of 1965).

#### 5.3 Suppression of noise emission in work-places.

In the case of any trailer that is clearly intended to become a workplace and that has components, accessories or equipment fitted to it that generate noise when they are operated; the interior shall comply with the applicable noise regulations promulgated under the machinery and Occupational Safety Act, 1983 (Act No. 6 of 1983), as published by Government Notice No. R. 2281 of 16 October 1987.

### 6. REQUIREMENTS FOR TRAILER EQUIPMENT, COMPONENTS AND SYSTEMS.

#### 6.1 Tyres.

The tyres fitted to the wheels of a trailer shall have dimensions and loads, compatible with the specified rims, that comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

(c) A . . . kg or AU/AE . . . kg, soos toepaslik (vir die toelaatbare asmassalas of toelaatbare aseenhedsmassalas van elke as of aseenhed).

Die verantwoordelikheid vir die aanbring van hierdie besonderhede op die dataplaat(plate) berus by die finale sleepwafabrikant.

#### 4.2.3 Asremdataplate:

Elke as op 'n sleepwa moet voorsien wees van 'n dataplaat wat op blywende wyse op 'n opvallende plek langs die as aangebring is, of van 'n plaat soos vereis volgens SABS 1506: 1990 en genoem in subklousule 3.3, waarop die besonderhede wat op die remontwerp van toepassing is soos volg aangegee word:

- (a) Die asfabrikaat en reeksnommer;
- (b) die remkamergrrootte en die remhefboom-lengte; en
- (c) die maksimum buitebandgrrootte.

#### 4.3 Meeteenhede.

Alle meters, wysers of instrumente wat op 'n sleepwa aangebring is en in fisiese eenhede gekalibreer is, moet gekalibreer wees in eenhede soos voorgeskryf deur die geldende toepaslike regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet No. 76 van 1973).

### 5. VEREISTES VIR DIE BEHEER VAN OMGEWINGSTEURING.

#### 5.1 Beperking van radio- en televisiesteurings.

Alle komponente, toebehore of toerusting wat op 'n sleepwa aangebring is en wat elektromagnetiese energie ontwikkel en uitstraal, moet voldoen aan die geldende toepaslike regulasies met betrekking tot kommunikasiesteuring uitgevaardig kragtens die Radiowet, 1952 (Wet No 3 van 1952).

#### 5.2 Beperking van lugbesoedeling.

Alle enjins, toebehore of toerusting wat op 'n sleepwa aangebring is en wat rook uitlaat, moet voldoen aan die geldende regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet No. 45 van 1965).

#### 5.3 Beperking van geraasuitstraling in werk-plekke.

In die geval van 'n sleepwa wat klaarblyklik bedoel is om as werkplek gebruik te word en wat toegerus is met komponente, toebehore en toerusting wat geraas voortbring wanneer hulle in werking is, moet die binnekant voldoen aan die toepaslike geraasregulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983 (Wet No. 6 van 1983), soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2281 van 16 Oktober 1987.

### 6. VEREISTES VIR SLEEPWATOERUSTING, KOM- PONENTE EN STELSLS.

#### 6.1 Buitebande.

Die buitebande wat aan die wiele van 'n sleepwa aangebring is, moet afmetings en laswaardes hê wat met die gespesifiseerde vellings saambuikbaar is en wat aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989), voldoen.

**6.2 Wheel flaps.**

All trailers with a gross mass exceeding 3,5 t shall be fitted with wheel flaps that comply with the relevant requirements given in SABS 1496: 1989, *Wheel flaps fitted to motor vehicles* as published by Government Notice No. 2008 of 22 September 1989: Provided that—

(a) wheel flaps designed and approved by the trailer manufacturer may be fitted as an alternative, provided that the rear most axle of any group of axles shall comply with the relevant requirements of the said SABS 1496 for distance and height of the wheel flaps; and

(b) chassis-only trailers being driven to a place to have body work fitted or to a dealer of such vehicles are excluded from the requirement for the fitment of wheel flaps.

**7. EQUIVALENT REQUIREMENTS.**

The requirements of the SABS standards in the appropriate parts of clause 3 may be deemed to have been met if compliance with the listed EEC or ECE requirements, given in Table 3, are achieved.

**6.2 Wielklappe.**

Alle sleepwaens met 'n bruto massa van meer as 3,5 t moet voorsien wees van wielklappe wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1496: 1989, *Wielklappe aangebring op motorvoertuie*, soos gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. 2008 van 22 September 1989: Met dien verstande dat—

(a) wielklappe wat deur die sleepwafabrikant ontwerp en goedgekeur is, as alternatief aangebring kan word mits die heel agterste as van enige groepe asse aan die toepaslike vereistes vir afstand en hoogte van die wielklappe van genoemde SABS 1496 voldoen; en

(b) sleepwa-onderstelle wat na 'n plek gesleep word om van bakwerk voorsien te word of wat na 'n handelaar in sodanige voertuie gesleep word, van die vereiste vir die aanbring van wielklappe uitgesluit word.

**7. EKWIVALENTE VEREISTES.**

Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van die SABS-standaarde in die toepaslike dele van klousule 3 voldoen word indien daar aan die toepaslike EEG- en EKE-vereistes in Tabel 3 voldoen word.

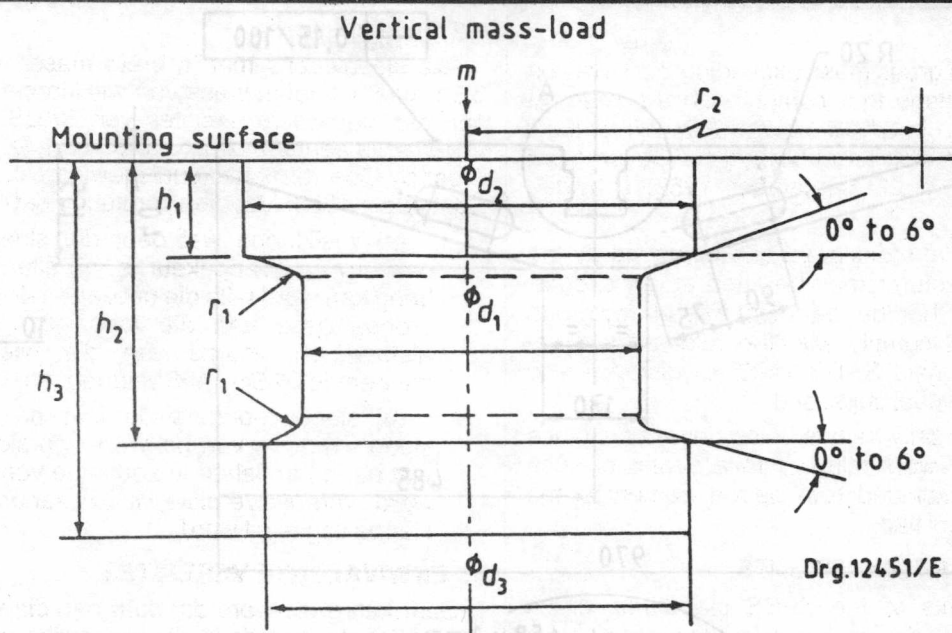
**TABLE 3**  
Equivalent requirements

1	2	3	4
Subclause	SABS Standard	EEC Directive	ECE Regulation
3.1.1 Lights.....	1376 Deel I en III	76/758, 89/516, 76/759, 89/277, 77/538, 89/518, 77/539, 77/540	4, 6, 7, 23, 37, 38
3.1.2 Lighting.....	1046	76/756, 80/233, 82/244, 83/276, 84/8, 89/278	48
3.2 Safety glazing.....	1191 1192 1193		43
3.3 Brakes and braking.....	1506 or 1207	71/320, 74/132, 75/524, 79/489, 85/647	13
3.6 Rear underrun.....	1055	70/221, 79/490, 81/333	58

**TABEL 3**  
Ekwivalente vereistes

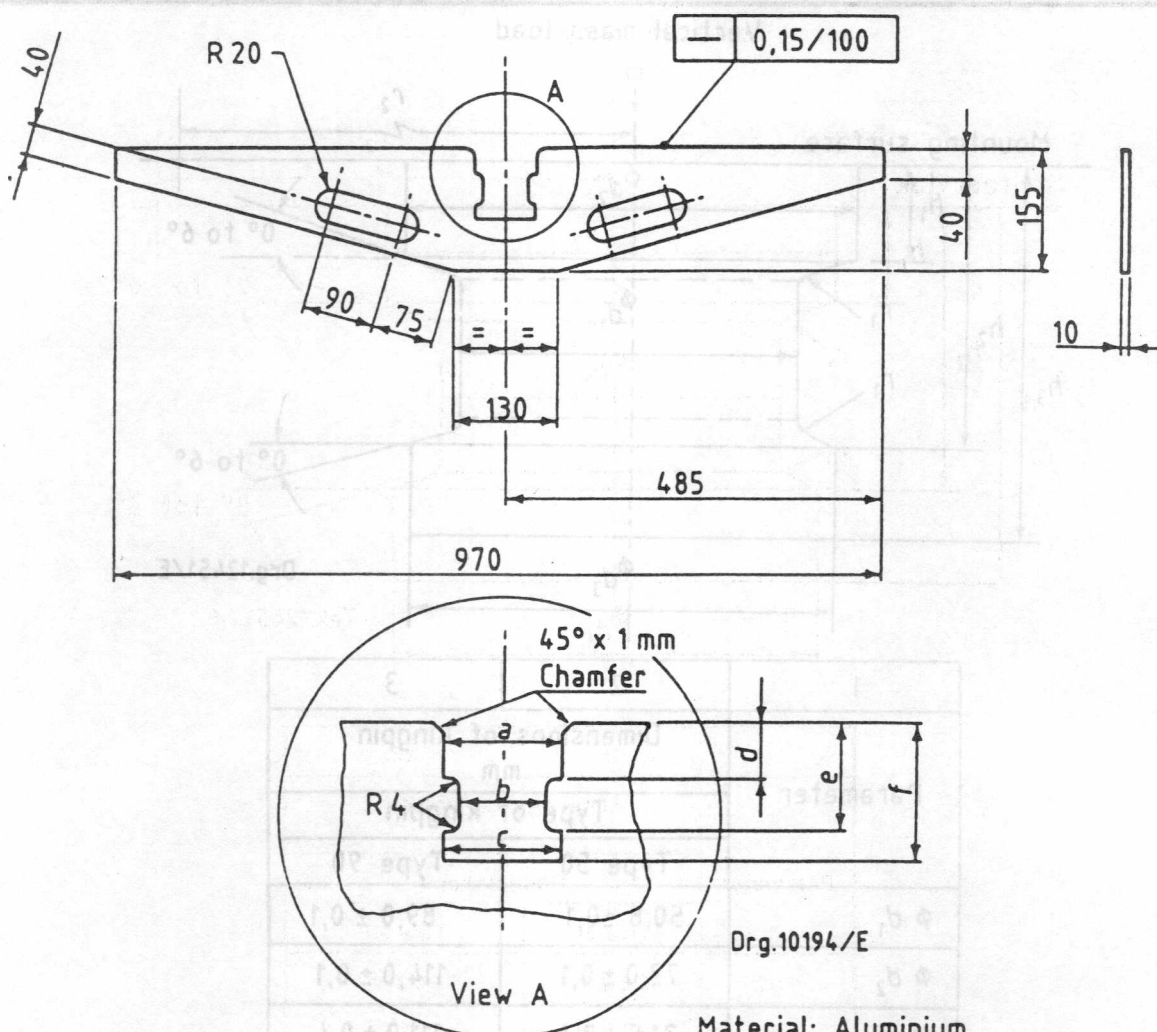
1	2	3	4
Subklousule	SABS-standaard	EEG-riglyn	EKE-regulasie
3.1.1 Ligte.....	1376 Deel I en III	76/758, 89/516, 76/759, 89/277, 77/538, 89/518, 77/539, 77/540	4, 6, 7, 23, 37, 38
3.1.2 Verligting.....	1046	76/756, 80/233, 82/244, 83/276, 84/8, 89/278	48
3.2 Veiligheidsbeglasing.....	1191 1192 1193		43
3.3 Remme en remming.....	1506 of 1207	71/320, 74/132, 75/524, 79/489, 85/647	13
3.6 Onderinry van agter.....	1055	70/221, 79/490, 81/333	58





1	2	3
Parameter	Dimensions of kingpin mm	
	Type of kingpin	
	Type 50	Type 90
$\phi d_1$	$50,8 \pm 0,1$	$89,0 \pm 0,1$
$\phi d_2$	$73,0 \pm 0,1$	$114,0 \pm 0,1$
$\phi d_3$	$71,5 \pm 0,4$	$111,0 \pm 0,4$
$h_1$	$35,0 + 0$ $-3,0$	$21,0 + 0$ $-3,0$
$h_2$	$70,0 + 1,5$ $-0$	$59,0 + 1,5$ $-0$
$h_3$	$84,0 + 0$ $-1,5$	$74,0 + 0$ $-2,0$
Radius $r_1$	$3,0 + 0,5$ $-0$	
Radius $r_2$	At least 485	
	Vertical mass-load $t$	
$m$	Not more than 20	Over 20

Figure 1 - Kingpin details



Org.10194/E

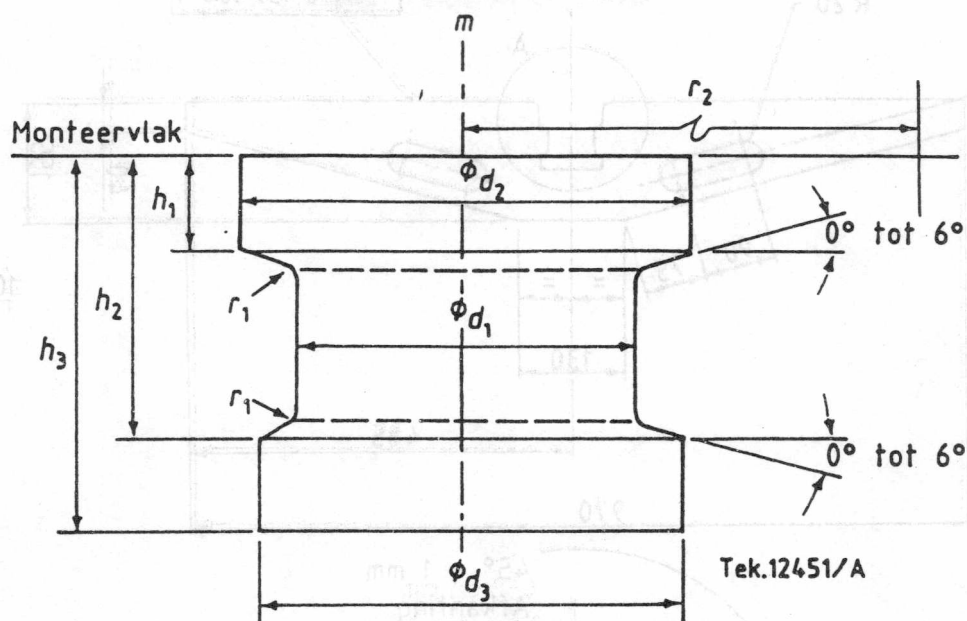
Material: Aluminium  
 All above dimensions  
 other than a-f (inclusive):  $\pm 1$  mm

1	2	3
Parameter	Dimensions of gauge mm	
	Type of kingpin	
	Type 50	Type 90
a	74,5	116,3
b	53,4	93,5
c	74,7	115,7
d	37,6	23,0
e	68,0	57,0
f	85,4	75,2
Note - Tolerance on all above dimensions $\pm 0,05$		

Figure 2 - Details of the kingpin/mounting-plate gauge

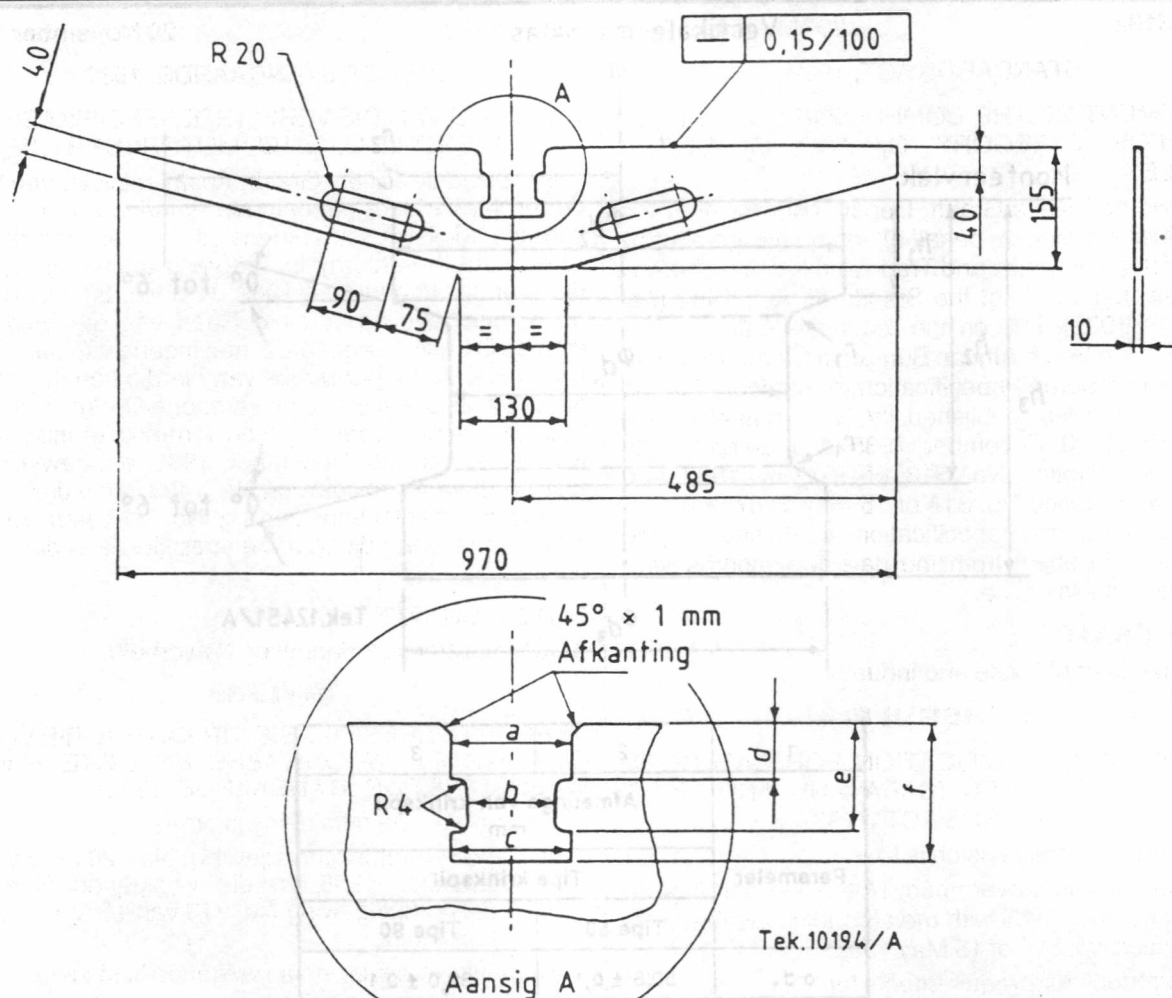


## Vertikale massalas



1	2	3
	Afmetings van kringspil mm	
Parameter	Type kringspil	
	Type 50	Type 90
φ <sub>d<sub>1</sub></sub>	50,8 ± 0,1	89,0 ± 0,1
φ <sub>d<sub>2</sub></sub>	73,0 ± 0,1	114,0 ± 0,1
φ <sub>d<sub>3</sub></sub>	71,5 ± 0,4	111,0 ± 0,4
h <sub>1</sub>	35,0 <sup>+0</sup> <sub>-3,0</sub>	21,0 <sup>+0</sup> <sub>-3,0</sub>
h <sub>2</sub>	70,0 <sup>+1,5</sup> <sub>-0</sub>	59,0 <sup>+1,5</sup> <sub>-0</sub>
h <sub>3</sub>	84,0 <sup>+0</sup> <sub>-1,5</sub>	74,0 <sup>+0</sup> <sub>-2,0</sub>
Radius r <sub>1</sub>	3,0 <sup>+0,5</sup> <sub>-0</sub>	
Radius r <sub>2</sub>	Minstens 485	
	Vertikale massalas t	
m	Hoogstens 20	Bo 20

Figuur 1 - Detail van kringspil



Materiaal : Aluminium  
 Alle afmetings hierbo  
 behalwe a tot en met f :  $\pm 1$  mm

1	2	3
Parameter	Tipe kringspil	
	Tipe 50	Tipe 90
a	74,5	116,3
b	53,4	93,5
c	74,7	115,7
d	73,6	23,0
e	68,0	57,0
f	85,4	75,2

OPM — Toleransie by alle afmetings hierbo  $\pm 0,05$ .

Figuur 2 - Detail van die kringspil/monteerplaat-meter



No. R. 3182

20 November 1992

## STANDARDS ACT, 1982

AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY O<sub>1</sub> AND O<sub>2</sub> MOTOR VEHICLES

I, David de Villiers Graaff, Deputy Minister of Trade and Industry, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Finance and Trade and Industry, hereby under section 16 (1) of the Standards Act, 1982 (Act No. 30 of 1982), and on the recommendation of the Council of the South African Bureau of Standards, withdraw the compulsory specification for category O<sub>1</sub> and O<sub>2</sub> motor vehicles, published by Government Notice No. 2812 of 20 December 1985 and amended by Government Notice No. 313 of 15 May 1987 and Government Notice No. 314 of 15 May 1987 and substitute therefor the specification contained in the Schedule with effect from the date two months after publication of this notice.

**D. DE V. GRAAFF,**

Deputy Minister of Trade and Industry.

**SCHEDULE**COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY O<sub>1</sub> AND O<sub>2</sub> VEHICLES (CARAVANS AND LIGHT TRAILERS) (STANDARDS ACT, 1982)

The purport of the revision is to—

- (a) consolidate Government Notice No. 2812 of 20 December 1985 with the amending Government Notice No. 313 of 15 May 1987;
- (b) introduce new requirements for—
  - plastics safety glazing in 3.2 (b);
  - brakes and braking equipment in 3.3;
  - coupling device in 3.5.1;
  - height of ball coupling device in 3.5.3;
  - suppression of atmospheric pollution in 5.2;
  - suppression of noise emission in workplaces in 5.3;
  - LPG containers in 6.1.2 and 6.1.3;
  - warning triangles (if supplied) in 6.3;
- (c) update specific requirements for—
  - lighting in 3.1.2;
  - rear warning signs in 3.1.3;
  - trailer dimensions in 4.1;
- (d) clarify specific requirements in the case of—
  - lighting in 3.1.2 (b);
  - equivalent requirements in clause 8.

**COMPULSORY SPECIFICATION FOR NEW CATEGORY O<sub>1</sub> AND O<sub>2</sub> VEHICLES***Operative dates*

Subclause	Item	Date	Exclusion
All subclauses/items not referred to below		20 February 1986	Vehicles manufactured
3.1.1	Lights to SABS 1376	15 July 1987	Before 1 January 1987.
3.3	Braking to SABS 1207	15 July 1987	Before 1 January 1987.
3.4.2	Electrical installations	15 July 1987	Before 1 January 1987.
3.5.1	Coupling device	15 July 1987	Before 1 January 1987.
3.1.2	Installation of lights to SABS 1046	1 January 1993	Nil.
3.1.3	Rear warning signs	1 January 1993	Nil.

No. R. 3182

20 November 1992

## WET OP STANDAARDE, 1982

WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE O<sub>1</sub>- EN O<sub>2</sub>-MOTORVOERTUIE

Ek, David de Villiers Graaff, Adjunkminister van Handel en Nywerheid, handelende namens en in opdrag van die Minister van Finansies en van Handel en Nywerheid, trek hierby in, kragtens artikel 16 (1) van die Wet op Standaarde, 1982 (Wet No. 30 van 1982), en op aanbeveling van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, met ingang van die datum twee maande na publikasie van hierdie kennisgewing, die verpligte spesifikasie vir kategorie O<sub>1</sub>- en O<sub>2</sub>-motorvoertuie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2812 van 20 Desember 1985 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. 1493 van 5 Julie 1985 en Goewermentskennisgewing No. 313 van 15 Mei 1987, en vervang dit deur die spesifikasie in die Bylae vervat.

**D. DE V. GRAAFF,**

Adjunkminister van Handel en Nywerheid.

**BYLAE**VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE O<sub>1</sub>- EN O<sub>2</sub>-VOERTUIE (WOONWAENS EN LIGTE SLEEPWAENS) (WET OP STANDAARDE, 1982)

Die doel van die hersiening is om—

- (a) Goewermentskennisgewing No. 2812 van 20 Desember 1985 en die wysigende Goewermentskennisgewing No. 313 van 15 Mei 1987 te konsolideer;
- (b) nuwe vereistes vir die volgende in te stel—
  - plastiekveiligheidsbeglasing in 3.2 (b);
  - remme en remtoerusting in 3.3;
  - koppelhoestel in 3.5.1;
  - hoogte van bolkoppelhoestel in 3.5.3;
  - bepierking van lugbesoedeling in 5.2;
  - bepierking van geraasuitstraling in werkplekke in 5.3;
  - VPG-houers in 6.1.2 en 6.1.3;
  - waarskudriehoeke (indien voorsien) in 6.3;
- (c) spesifieke vereistes vir die volgende by te werk—
  - verligting in 3.1.2;
  - agterwaarskuteke in 3.1.3;
  - sleeppwa-afmetings in 4.1;
- (d) spesifieke vereistes in die volgende gevalle duideliker te omskryf—
  - verligting in 3.1.2 (b);
  - ekwivalente vereistes in klousule 8.

Subclause	Item	Date	Exclusion
All subclauses/items not referred to below		20 February 1986	Vehicles manufactured
3.2 (b) .....	Plastics glazing to SABS 1472 .....	1 January 1993 .....	Vehicles manufactured before 1 January 1993 shall comply with SABS 1191, SABS 1992, SABS 1193, or SABS 1472.
3.3 .....	Braking to SABS 1207 or SABS 1506 .....	1 January 1993 .....	Nil.
3.5.1 .....	Coupling device to SABS 1505 .....	1 January 1993 .....	Vehicles manufactured before 1 January 1993 shall comply with either SABS 194 or SABS 1505.
3.5.3 .....	Height of ball coupling device .....	1 January 1993 .....	Vehicles manufactured before 1 January 1993 shall comply with either the previous or the current requirements.
5.2 .....	Suppression of atmospheric pollution to Act No. 45 of 1965 .....	1 January 1993 .....	Nil.
5.3 .....	Suppression of noise emission in vehicles intended to become workplaces to Act No. 6 of 1983 .....	1 January 1993 .....	Nil.
6.3 .....	Warning triangles .....	1 January 1993 .....	Nil.

### VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR NUWE KATEGORIE O<sub>1</sub>- EN O<sub>2</sub>- VOERTUIE

#### Datums van inwerkingtreding

Subklousule	Item	Datum	Uitsluitings
Alle subklousules/items wat nie hieronder genoem word nie		20 Februarie 1986	Voertuie vervaardig
3.1.1 .....	Ligte volgens SABS 1376 .....	15 Julie 1987 .....	Voor 1 Januarie 1987.
3.3 .....	Remming volgens SABS 1207 .....	15 Julie 1987 .....	Voor 1 Januarie 1987.
3.4.2 .....	Elektriese installasies .....	15 Julie 1987 .....	Voor 1 Januarie 1987.
3.5.1 .....	Koppeldoestel .....	15 Julie 1987 .....	Voor 1 Januarie 1987.
3.1.2 .....	Installering van ligte volgens SABS 1046 .....	1 Januarie 1993 .....	Geen.
3.1.3 .....	Agterwaarskutekens .....	1 Januarie 1993 .....	Geen.
3.2 (b) .....	Plastiekbeglasing volgens SABS 1472 .....	1 Januarie 1993 .....	Voertuie wat voor 1 Januarie 1993 vervaardig is, moet aan SABS 1191, SABS 1192, SABS 1193, of SABS 1472 voldoen.
3.3 .....	Remming volgens SABS 1207 of SABS 1506 .....	1 Januarie 1993 .....	Geen.
3.5.1 .....	Koppeldoestel volgens SABS 1505 .....	1 Januarie 1993 .....	Voertuie wat voor 1 Januarie 1993 vervaardig is, moet aan SABS 194 of SABS 1505 voldoen.
3.5.3 .....	Hoogte van bolkoppeldoestel .....	1 Januarie 1993 .....	Voertuie wat voor Januarie 1993 vervaardig is, moet aan óf die vorige óf die geldende vereistes voldoen.
5.2 .....	Beperking van lugbesoedeling volgens Wet No. 45 van 1965 .....	1 Januarie 1993 .....	Geen.
5.3 .....	Beperking van geraasuitstraling in voertuie wat bedoel is om as werkplekke gebruik te word, volgens Wet No. 6 van 1983 .....	1 Januarie 1993 .....	Geen.
6.3 .....	Waarskudriehoeke .....	1 Januarie 1993 .....	Geen.

### COMPULSORY SPECIFICATION FOR CATEGORY O<sub>1</sub> AND O<sub>2</sub> VEHICLES (CARAVANS AND LIGHT TRAILERS)

#### 1. SCOPE.

1.1 This specification covers the requirements for new Category O<sub>1</sub> and O<sub>2</sub> vehicles designed or adapted for operation on a public road.

1.2 The requirements of the specification shall, in so far as the parts already incorporated are concerned, apply in respect of an incomplete vehicle supplied for further manufacture by one manufacturer to another and the entire specification shall apply to the vehicle after completion thereof by the last-mentioned manufacturer.

### VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR KATEGORIE O<sub>1</sub>- EN O<sub>2</sub>-VOERTUIE (WOONWAENS EN LIGTE SLEEP-WAENS)

#### 1. BESTEK.

1.1 Hierdie spesifikasie dek die vereistes vir nuwe kategorie O<sub>1</sub>- en O<sub>2</sub>-voertuie wat ontwerp of aangepas is vir gebruik op 'n openbare pad.

1.2 Die vereistes van die spesifikasie geld, vir sover dit die dele betref wat reeds ingebou is, vir 'n onvolledige voertuig wat vir verdere vervaardiging deur een fabrikant aan 'n ander gelewer word, en die spesifikasie geld in sy geheel vir die voertuig nadat dit deur laasgenoemde fabrikant voltooi is.



**1.3** The specification shall not apply to experimental or to prototype vehicles constructed for the purpose of testing, assessment or development, or to agricultural trailers not used on public roads.

**1.4** The relevant requirements of the specification that take effect on any specified date shall not apply to vehicles manufactured or imported before that date.

**Note:** Where an SABS standard is incorporated by reference into this specification, such incorporation relates to the basic requirements for the commodity as stated in the incorporated standard, but not to sampling procedures and other concepts and directives not material to the application of this specification.

## 2. DEFINITIONS.

For the purposes of this specification, the following definitions apply:

**2.1 Axle unit:** A unit consisting of two or more close-coupled and interconnected parallel axles: Provided that any adjacent parallel axles not more than 1,2 m apart shall be considered as an axle unit for the purpose of determining the rear overhang.

**2.2 Caravan:** A trailer that provides mobile living accommodation and that has a gross vehicle mass not exceeding 1,8 t.

**2.3 Category O<sub>1</sub> vehicle, hereinafter referred to as a trailer:** A trailer, including a semi-trailer, that has a maximum mass not exceeding 750 kg.

**2.4 Category O<sub>2</sub> vehicle, hereinafter referred to as a trailer:** A trailer, including a semi-trailer, that has a maximum mass of more than 750 kg but not more than 3,5 t.

**2.5 Equalizer:** A device that is connected between the towing vehicle and a trailer, and is designed to reduce the vertical load imposed on the ball coupling by the trailer and to transfer load to the front and rear axles of the vehicle combination. The device usually takes the form of a pair of downward curved springs, one on each side of the drawbar, that are tensioned upwards when coupled to the towing vehicle.

**2.6 Manufacturer:** The person who manufactures, produces, assembles, alters, modifies or converts a new category O vehicle, and "manufacture" has a corresponding meaning.

**2.7 Public road:** A road, street or thoroughfare, including the verges, or any other place whether a thoroughfare or not, to which the public or sections of the public have the right of access and commonly use.

**2.8 Semi-trailer:** A trailer with one axle or axle unit, that is designed to be coupled to a towing vehicle in such a manner that at least 15% of the tare of the trailer is borne by the towing vehicle.

**2.9 Stabilizer:** A device that is connected between the towing vehicle and a trailer, and is designed to reduce or dampen any lateral (anti-snake) oscillations or vertical (anti-pitch) oscillations, or combinations thereof, of the vehicle combination. The device usually takes the form of a

**1.3** Die spesifikasie geld nie vir eksperimentele of prototipe voertuie wat vir toets-, beoordelings- of ontwikkelingsdoeleindes gebou word of vir landbou-trekkers wat nie op openbare paaie gebruik word nie.

**1.4** Die toepaslike vereistes van die spesifikasie wat op 'n gespesifiseerde datum in werking tree, geld nie vir voertuie wat voor dié datum vervaardig of ingevoer is nie.

**Opmerking:** In gevalle waar 'n SABS-standaard deur verwysing by hierdie spesifikasie ingelyf is, geld sodanige inlywing ten opsigte van die basiese vereistes vir die kommoditeit soos in die ingelyfde standaard aangegee, maar nie ten opsigte van monsternemingsprosedures en ander konsepte en riglyne wat nie by die toepassing van hierdie spesifikasie ter sake is nie.

## 2. WOORDBEPALING.

Die volgende woordbepalings geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

**2.1 Aseenheid:** 'n Eenheid wat bestaan uit twee of meer kortgekoppelde parallelle asse wat onderling met mekaar verbind is: Met dien verstande dat aanliggende parallelle asse wat nie meer as 1,2 m van mekaar af is nie, vir die doel van die bepaling van agteroorstek as 'n aseenhed beskou word.

**2.2 Effenaar:** 'n Toestel wat tussen die sleepvoertuig en 'n sleepwa aangebring word en wat ontwerp is om die vertikale las wat deur die sleepwa op die bolkoppeling uitgeoefen word, te verminder en om las op die voor- en agterasse van die voertuigkombinasie oor te dra. Die toestel is gewoonlik in die vorm van 'n veerpaar, een veer aan elke kant van die trekstang, wat na onder gebuig is en wat boonto styf getrek word wanneer dit aan die sleepvoertuig gekoppel word.

**2.3 Fabrikant:** Die persoon wat 'n nuwe kategorie O-voertuig vervaardig, produseer, monteer, verander, modifiseer of ombou, en "vervaardig" het 'n ooreenstemmende betekenis.

**2.4 Kategorie O<sub>1</sub>-voertuig, hierna sleepwa genoem:** 'n Sleepwa, met inbegrip van 'n leunwa, met 'n maksimum massa van hoogstens 750 kg.

**2.5 Kategorie O<sub>2</sub>-voertuig, hierna sleepwa genoem:** 'n Sleepwa, met inbegrip van 'n leunwa, met 'n maksimum massa van meer as 750 kg maar hoogstens 3,5 t.

**2.6 Leunwa:** 'n Sleepwa met een as of aseenhed, wat ontwerp is om op so 'n wyse aan 'n sleepvoertuig gekoppel te word dat minstens 15% van die tara van die sleepwa deur die sleepvoertuig gedra word.

**2.7 Openbare pad:** 'n Pad, straat of deurgang, met inbegrip van die kantstrokke, of enige ander plek, hetsy 'n deurgang al dan nie, waartoe die publiek toegangsreg het en wat hulle algemeen gebruik.

**2.8 Sleepwa:** 'n Voertuig wat nie selfgedrewe is nie en wat ontwerp of aangepas is om op so 'n wyse agter aan 'n sleepvoertuig gekoppel te word dat geen beduidende deel van die massa daarvan deur die sleepvoertuig gedra word nie.

**2.9 Stabiliseerder:** 'n Toestel wat tussen die sleepvoertuig en 'n sleepwa aangebring word en wat ontwerp is om sydelinge ossillasies (slinger- ing) of vertikale ossillasies (galopbeweging), of kombinasies hiervan van die voertuigkombinasie ter verminder of te demp. Die toestel is gewoonlik

friction or hydraulic damping medium in either the horizontal plane or the vertical plane, or a combination of both, and may be incorporated with an equalizer.

**2.10 Tent trailer:** A trailer that has a gross vehicle mass not exceeding 1,8 t and that provides mobile living accommodation by means of a collapsible soft-topped tent that may be permanently attached to or removable from the trailer.

**2.11 Trailer:** A vehicle that is not self-propelled and that is designed or adapted to be coupled behind a towing vehicle in such a manner that no substantial portion of its mass is borne by the towing vehicle.

### 3. GENERAL REQUIREMENTS.

#### 3.1 Requirements for lights, lighting equipment and rear warning signs.

##### 3.1.1 Lights:

Direction-indicator lights, stoplights and front and rear position lights fitted to a trailer shall comply with the relevant requirements given in standard specification SABS 1376-1: 1983, *Lights for motor vehicles — Part 1: Incandescent lamps* as published by Government Notice No. 563 of 29 July 1983 and SABS 1376-3: 1985, *Lights for motor vehicles — Part 3: Secondary lights* as published by Government Notice No. 2328 of 18 October 1985:

Provided that all other lights required or allowed to be fitted in terms of subclause 3.1.2 are hereby excluded for the purposes of this subclause of the compulsory specification.

##### 3.1.2 Lighting:

Lighting shall be fitted to a trailer and shall comply with the relevant requirements given in SABS 1046: 1990, *'Motor vehicle safety specification for lights and light-signalling devices installed on motor vehicles and trailers'*, as published by Government Notice No. 1735 of 27 July 1990: Provided that—

(a) the requirements for the installation of retro-reflectors as given in subclauses 4.14, 4.16 and 4.17 of the said SABS 1046 may be met by the use and fitment of retro-reflectors that are defined in the relevant regulations of the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989), and in addition, the requirements may also be met by the use and fitting of retro-reflectors that are integral portions of any other light lens assembly; and

(b) the specific requirements of the said SABS 1046 for rear fog lamps set out in subclause 4.11 shall be treated as OPTIONAL for the purposes of this compulsory specification: Provided that if any trailer is fitted with such devices or lamps, they shall comply with the applicable specific requirements.

##### 3.1.3 Rear warning sign:

A rear warning sign shall be fitted to a trailer and shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

in die vorm van 'n wrywings- of hidrouliese demp-middel in óf die horisontale vlak óf die vertikale vlak, of 'n kombinasie van albei, en kan soms by 'n effenaar ingesluit wees.

**2.10 Tentsleepwa:** 'n Sleepwa met 'n bruto voertuigmassa van hoogstens 1,8 t, wat mobiele huisvesting bied deur middel van 'n opvoubare tent met 'n sagte bokant wat blywend aan die sleepwa bevestig is of daarvan afgehaal kan word.

**2.11 Woonwa:** 'n Sleepwa wat mobiele huisvesting bied en wat 'n bruto voertuigmassa van hoogstens 1,8 t het.

### 3. ALGEMENE VEREISTES.

#### 3.1 Vereistes vir ligte, verligtingstoerusting en agterwaarskutekens.

##### 3.1.1 Ligte:

Rigtingwyserligte, stopligte en voorste en agterse posisieligte wat op 'n sleepwa aangebring is, moet voldoen aan die toepaslike vereistes van standaardspesifikasie SABS 1376-1: 1983, *Ligte vir motorvoertuie — Deel 1: Gloeilampe*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 563 van 29 Julie 1983, en SABS 1376-3: 1985, *Ligte vir motorvoertuie — Deel 3: Sekondêre ligte*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 2328 van 18 Oktober 1985:

Met dien verstande dat alle ander ligte wat kragtens subklousule 3.1.2 vereis word of aangebring mag word, hiermee vir die doel van hierdie subklousule van die verpligte spesifikasie uitgesluit word.

##### 3.1.2 Verligting:

Verligting moet op 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1046:1990, *Motorvoertuigveiligheidspesifikasie vir ligte en ligseintoestelle wat op motorvoertuie en sleepwaens aangebring is*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1735 van 27 Julie 1990: Met dien verstande dat—

(a) daar aan die vereistes vir die installering van trukaatsers soos aangegee in subklousule 4.14, 4.16 en 4.17 van genoemde SABS 1046 voldoen kan word deur die gebruik en aanbring van trukaatsers wat in die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989), omskryf word, en voorts dat daar ook aan die vereistes voldoen kan word deur die gebruik en aanbring van trukaatsers wat integrerende dele van enige ander liglenssamestel is; en

(b) die spesifieke vereistes van genoemde SABS 1046 vir agterste mislampe soos in subklousule 4.11 uiteengesit, vir die doel van hierdie verpligte spesifikasie as OPSIONEEL beskou word: Met dien verstande dat indien sodanige toestelle of lampe aan 'n sleepwa aangebring is, hulle aan die toepaslike spesifieke vereistes moet voldoen.

##### 3.1.3 Agterwaarskuteken:

'n Agterwaarskuteken moet op 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989).



### 3.2 Requirements for windows and partitions.

Partitions of transparent material and windows fitted to any trailer shall be—

(a) of safety glass that complies with the relevant requirements given in SABS 1191: 1978, *High penetration resistant laminated safety glass for vehicles*, SABS 1192: 1978, *Laminated safety glass for vehicles* or SABS 1193:1978, *Toughened safety glass for vehicles*, all of these specifications as published by Government Notice No. 463 of 9 July 1992; or

(b) of plastics safety glazing material that complies with the relevant requirements of SABS 1472: 1989, *Motor vehicle safety standard specification for plastics safety glazing materials for motor vehicles* as published by Government Notice No. 775 of 21 April 1989.

### 3.3 Requirements for brakes and braking equipment.

Braking equipment shall be fitted to a trailer and shall comply with the relevant requirements given in either SABS 1207: 1985, *Motor vehicle safety standard specification for braking* as published by Government Notice No. 6 of 3 January 1986 or SABS 1506: 1990, *Motor vehicle safety specification for braking* as published by Government Notice No. 869 of 20 April 1990.

Where a trailer is fitted with a stabilizer or an equalizer by the manufacturer, any effect of this shall be taken into account during tests of the braking system.

### 3.4 Requirements for electrical connectors.

#### 3.4.1 Electrical connectors:

A trailer that has a 6 V or a 12 V electrical circuit shall be fitted with the plug of a type 12N7 electrical connector that complies with the relevant requirements given in SABS 1327: 1981, *Electrical connectors for towing and towed vehicles* as published by Government Notice No. 463 of 9 July 1982. The contact terminals of the said plug shall be attached to the electrical circuit as described in Table 1.

TABLE 1

Connections for the plug of a type 12N7 connector

1	2	3
Contact No.	Circuit	Mandatory core colour
1	Left hand direction indicator and, where fitted, flashing emergency lights .....	Yellow
2	Rear fog lights (or power supply to caravans) .....	Blue
3	Common return .....	White
4	Right-hand direction indicator and, where fitted, flashing emergency lights .....	Green

### 3.2 Vereistes vir vensters en afskortings.

Afskortings van deursigtige materiaal en vensters wat aan 'n sleepwa aangebring is, moet—

(a) van veiligheidsglas wees wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1191: 1978, *Hoogs penetrasiebestande lamelveiligheidsglas vir voertuie*, SABS 1192: 1978, *Lamelveiligheidsglas vir voertuie* of SABS 1193: 1978, *Getemperde veiligheidsglas vir voertuie*, al hierdie spesifikasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982; of

(b) van plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal wees wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1472: 1989, *Motorvoertuigveiligheidsstandaardspesifikasie vir plastiekveiligheidsbeglasingsmateriaal vir motorvoertuie*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 775 van 21 April 1989.

### 3.3 Vereistes vir remme en remtoerusting.

Remtoerusting moet op 'n sleepwa aangebring wees en moet voldoen aan die toepaslike vereistes van of SABS 1207: 1985, *Motorvoertuigveiligheidsstandaardspesifikasie vir remming*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 6 van 3 Januarie 1986, of SABS 1506: 1990, *Motorvoertuigveiligheids-spesifikasie vir remming*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 869 van 20 April 1990.

Indien 'n sleepwa deur die fabrikant van 'n stabiliseerder of effenaar voorsien is, moet enige invloed wat dit kan hê in aanmerking geneem word wanneer die remstelsel getoets word.

### 3.4 Vereistes vir elektriese verbinders.

#### 3.4.1 Elektriese verbinders:

'n Sleepwa wat 'n elektriese kring van 6 V of 12 V het, moet voorsien wees van die prop van 'n tipe 12N7-elektriese verbinder wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1327: 1981, *Elektriese verbinders vir sleep- en gesleepte voertuie*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982. Die kontak aansluiters van genoemde prop moet met die elektriese kring verbind wees soos in Tabel 1 beskryf.

TABEL 1

Verbindings vir die prop van 'n tipe 12N7-verbinder

1	2	3
Kontak No.	Kring	Verpligte kleur vir aar
1	Linkerrigtingwyser en, indien dit aangebring is, flikkerwaarskuilte .....	Geel
2	Agterste misligte (of kragtoevoer na woonwaens) .....	Blou
3	Gemeenskaplike terugleiding .....	Wit
4	Regterigtingwyser en, indien dit aangebring is, flikkerwaarskuilte .....	Groen

1	2	3
Contact No.	Circuit	Mandatory core colour
5	Right-hand rear position and end-outline marker lights and rear registration-plate illuminating device .....	Brown
6	Stop lights .....	Red
7	Left-hand rear position and end-outline marker lights and rear registration-plate illuminating device .....	Black

**Notes:**

(1) If contact No. 2 is utilized for rear fog lights, then a metal plate shall be permanently affixed on, or adjacent to, the type 12N7 connector plug and the plate shall be legibly imprinted or stamped with the following information:

"Contact No. 2—Rear fog lights".

(2) When the rear registration plate is illuminated by two independent lamps, one fed from contact 5 and one fed from contact 7, they shall be so connected that no lamp has a common connection with both contact 5 and contact 7.

**3.4.2 Electrical installations:**

Where any electrical installations suitable for operation at a.c. or d.c. voltages between 50 V and 1 000 V (inclusive) are installed in a caravan, whether the electrical supply be derived from an external source or from a generating plant, the installations shall comply with the relevant provisions given in SABS 0142: 1987, *The wiring of premises* as published by Government Notice No. 2818 of 29 November 1991.

Such electrical installations and wiring shall be completely separate from the electrical circuit intended for supply from the normal 6 V or 24 V systems of the towing vehicle, but this shall not preclude the use of electrical equipment specially designed for operation on either system.

**3.5 Requirements for couplings and drawbars on trailers with one axle or axle unit****3.5.1 Coupling device:**

Excluding semi-trailers, all caravans and trailers that have a gross vehicle mass not exceeding 1 800 kg and that are intended to be equipped with a ball type coupling device on the drawbar, shall have coupling sockets that comply with the relevant requirements given in SABS 1505-3: 1990, *Ball type couplings and towing brackets for towing caravans and light trailers — Part 3: Coupling sockets* as published by Government Notice No. 1735 of 27 July 1990.

**3.5.2 Static vertical loading on ball couplings:**

The maximum and minimum static vertical loading at the centre of the ball socket on the coupling head shall be determined by the manufacturer, but in no case shall it exceed 100 kg or be less than 25 kg when the trailer is laden. When a trailer is fitted with a stabilizer or an equalizer by the manufacturer, the effect of such a device on the maximum and minimum static vertical loadings shall be stated by the manufacturer.

1	2	3
Kontak No.	Kring	Verpligte kleur vir aar
5	Regteragterposisie- en buitelynmekligte en agterregistrasieplaatverligtingstoestel .....	Bruin
6	Stopligte .....	Rooi
7	Linkeragterposisie- en buitelynmekligte en agterregistrasieplaatverligtingstoestel .....	Swart

**Opmerkings:**

(1) Indien kontak No. 2 vir agterste misligte gebruik word, moet 'n metaalplaat waarop die volgende leesbaar ingedruk of gestempel is, op blywende wyse op of langs die tipe 12N7-verbinderprop aangebring wees:

"Kontak No. 2—Agterste misligte".

(2) Indien die agterregistrasieplaat verlig word deur twee onafhanklike lampe, waarvan een deur kontak 5 en die ander deur kontak 7 van krag voorsien word, moet hulle so verbind wees dat geen lamp 'n gemeenskaplike verbinding met beide kontak 5 en kontak 7 het nie.

**3.4.2 Elektriese installasies:**

Indien elektriese installasies wat geskik is om teen WS- of GS-spannings van 50 V tot en met 1 000 V te werk, in 'n woonwa aangebring is, ongeag of die elektrisiteitstoevoer van 'n eksterne bron of van 'n generatortstel afkomstig is, moet die installasies voldoen aan die toepaslike bepalings van SABS 0142: 1987, *Die bedrading van persele*, soos gepubliseer by Goewermentskennissgewing No. 2818 van 29 November 1991.

Sodanige elektriese installasies en bedrading moet heeltemal afsonderlik wees van die elektriese kring wat vir kragtoevoer vanaf die normale 6-V of 24-V-stelsels van die sleepvoertuig bedoel is, maar dit sluit nie die gebruik van elektriese toerusting wat spesiaal vir werking op enige van die twee stelsels ontwerp is, uit nie.

**3.5 Vereistes vir koppelings en trekstange op sleepwaens met een as of aseenhed****3.5.1 Koppelloestel:**

Alle woonwaens en sleepwaens, uitgesonderd leunwaens, wat 'n bruto voertuigmasse van hoogstens 1 800 kg het en waarvan die trekstang bedoel is om van 'n boltype koppelloestel voorsien te wees, moet koppelsokke hê wat voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 1505-3: 1990, *Boltype koppelings en sleepsteunstukke vir die sleep van woonwaens en ligte sleepwaens — Deel 3: Koppelsokke*, soos gepubliseer by Goewermentskennissgewing No. 1735 van 27 Julie 1990.

**3.5.2 Statiese vertikale las op bolkoppelings:**

Die fabrikant moet die maksimum en minimum statiese vertikale las by die middelpunt van die bolsok op die koppelkop bepaal, maar dit mag in geen geval meer as 100 kg of minder as 25 kg wees wanneer die sleepwa gelaai is nie. Indien 'n sleepwa deur die fabrikant van 'n stabiliseerder of effenaar voorsien is, moet die uitwerking van so 'n toestel op die maksimum en minimum statiese vertikale las deur die fabrikant vermeld word.



### 3.5.3 Height of the ball coupling device:

The height of the ball coupling device fitted to a trailer, measured vertically above the ground to the centre of the ball socket and with the interior floor of the trailer horizontal and the trailer at its gross vehicle mass, shall be not less than 350 mm and not more than 465 mm: Provided that any custom-built trailers that —

(a) have tyre and wheel combinations with overall diameters that exceed 665 mm when measured in the unloaded condition, or

(b) are designed or adapted for towing behind vehicles that have a gross vehicle mass exceeding 3 500 kg,

shall be excluded for the purposes of this compulsory specification.

### 3.5.4 Trailer articulation clearance:

The coupling device fitted to a trailer shall be located on the drawbar in accordance with the minimum dimensions shown in Figure 1.

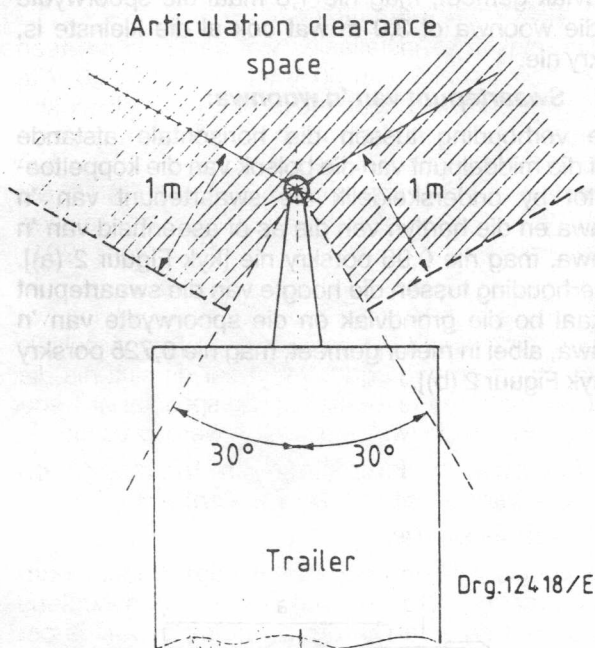


Figure 1 - Minimum articulation clearance space

### 3.6 Requirements for the stability of certain trailer/towing-vehicle combinations whilst in motion.

#### 3.6.1 General:

These requirements are only applicable to trailers with ball couplings as in 3.5. Stability may be determined by calculation or, in the case of a caravan, by verifying compliance with the metrological requirements of 4.1.2 (overall height), 4.1.3 (centre of gravity) and 4.1.4 (rear overhang).

### 3.5.3 Hoogte van die bolkoppeltoestel:

Die hoogte van die bolkoppeltoestel wat op 'n sleepwa aangebring is, vertikaal vanaf die grondvlak tot by die middelpunt van die bolsok gemeet as die binnevloer van die sleepwa horisontaal en die sleepwa by sy bruto voertuigmassa is, moet minstens 350 mm en hoogstens 465 mm wees: Met dien verstande dat enige doelgeboude sleepwaens wat —

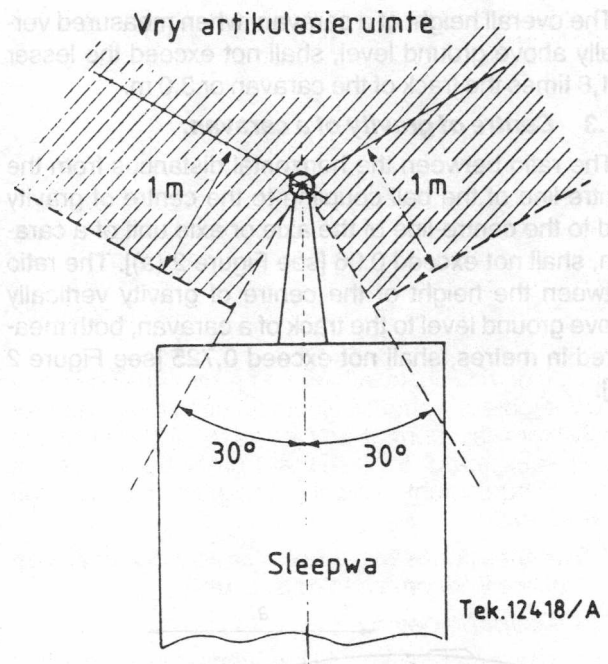
(a) by die meet daarvan in die ongelaaide toestand buiteband- en wiel-kombinasies met 'n totale diameter van meer as 665 mm het, of

(b) vir trek agter voertuie met 'n bruto voertuig-massa van meer as 3 500 kg ontwerp of aangepas is,

vir die doel van hierdie verpligte spesifikasie uitgesluit word.

### 3.5.4 Vry artikulasieruimte van sleepwa:

Die koppeltoestel wat op 'n sleepwa aangebring is, moet op die trekstand aangebring wees volgens die minimum afmetings in figuur 1 aangetoon.



Figuur 1 - Minimum vry artikulasieruimte

### 3.6 Vereistes vir die stabiliteit van sekere sleepwa/sleepvoertuigkombinasies terwyl dit beweeg.

#### 3.6.1 Algemeen:

Hierdie vereistes geld slegs vir sleepwaens met bolkoppelings soos in 3.5 aangegee. Stabiliteit kan bepaal word deur berekening of, in die geval van 'n woonwa, deur verifiëring van voldoening aan die metrologiese vereistes van 4.1.2 (totale hoogte), 4.1.3 (swaartepunt) en 4.1.4 (agteroorstek).

**3.6.2 Trailer configuration:**

The static vertical loading on the ball coupling of the trailer shall be at the minimum value stated by the manufacturer (see 3.5.2) and stability shall be checked for two conditions of loading given as follows:

(a) With the trailer at its tare (fully equipped for service in accordance with the manufacturer's specification but excluding all non-permanent equipment or stores); and

(b) with the trailer at its gross vehicle mass, the load being distributed as recommended by the manufacturer.

**4. REQUIREMENTS CONCERNING METROLOGICAL DATA.****4.1 Trailer dimensions.****4.1.1 General:**

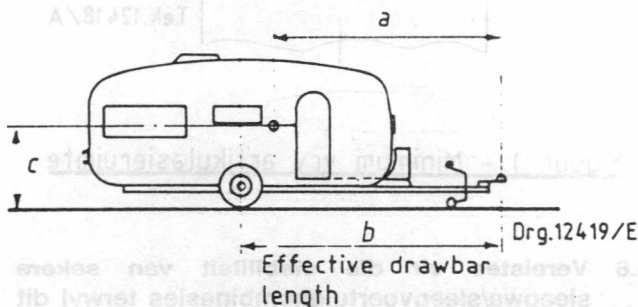
The dimensions of a trailer shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989), except as provided for in 4.1.2, 4.1.3 and 4.1.4 below.

**4.1.2 Overall height of a caravan:**

The overall height of a caravan, when measured vertically above ground level, shall not exceed the lesser of 1,8 times the track of the caravan or 3,0 m.

**4.1.3 Centre of gravity of a caravan:**

The ratio between the horizontal distances from the centre-line of the ball coupling to the centre of gravity and to the centre-line of the axle or axle unit of a caravan, shall not exceed 0,96 [see Figure 2 (a)]. The ratio between the height of the centre of gravity vertically above ground level to the track of a caravan, both measured in metres, shall not exceed 0,725 [see Figure 2 (b)].



$$\frac{a}{b} \leq 0,96$$

$$a_{\max} = 0,96b$$

Figure 2(a) - Longitudinal limitations

**3.6.2 Sleepwakonfigurasi:**

Die statiese vertikale las op die bolkoppeling van die sleepwa moet by die minimum waarde wees wat die fabrikant vermeld (kyk 3.5.2) en die stabiliteit moet in twee belastingtoestande nagegaan word, soos volg:

(a) Met die sleepwa by sy tarra (volledig toegerus vir gebruik volgens die fabrikant se spesifikasie maar sonder enige niepermanente toerusting of voorraad); en

(b) met die sleepwa by sy bruto voertuigmassa en met die las versprei soos die fabrikant aanbeveel.

**4. VEREISTES TEN OPSIGTE VAN METROLOGIESE GEGEWENS.****4.1 Sleepwa-afmetings.****4.1.1 Algemeen:**

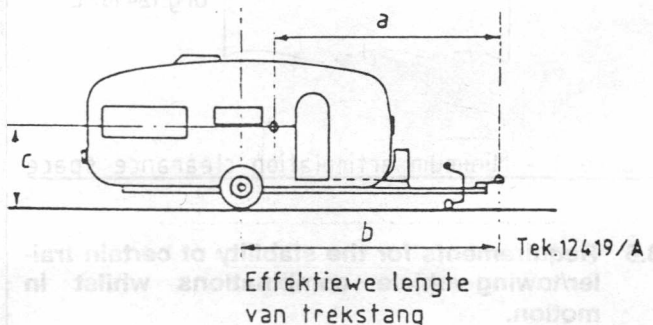
Die afmetings van 'n sleepwa moet aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989) voldoen, behalwe soos in 4.1.2, 4.1.3 en 4.1.4 hieronder bepaal.

**4.1.2 Totale hoogte van 'n woonwa:**

Die totale hoogte van 'n woonwa, vertikaal vanaf die grondvlak gemeet, mag nie 1,8 maal die spoorwydte van die woonwa of 3,0 m wat ook al die kleinste is, oorskry nie.

**4.1.3 Swaartepunt van 'n woonwa:**

Die verhouding tussen die horisontale afstande vanaf die middelpunt van die bolsok van die koppeltoestel tot by onderskeidelik die swaartepunt van 'n woonwa en die hartlyn van die as of aseenhed van 'n woonwa, mag nie 0,96 oorskry nie [kyk Figuur 2 (a)]. Die verhouding tussen die hoogte van die swaartepunt vertikaal bo die grondvlak en die spoorwydte van 'n woonwa, albei in meter gemeet, mag nie 0,725 oorskry nie [kyk Figuur 2 (b)].



$$\frac{a}{b} \leq 0,96$$

$$a_{\max} = 0,96b$$

Figuur 2(a) - Oorlangse beperkings



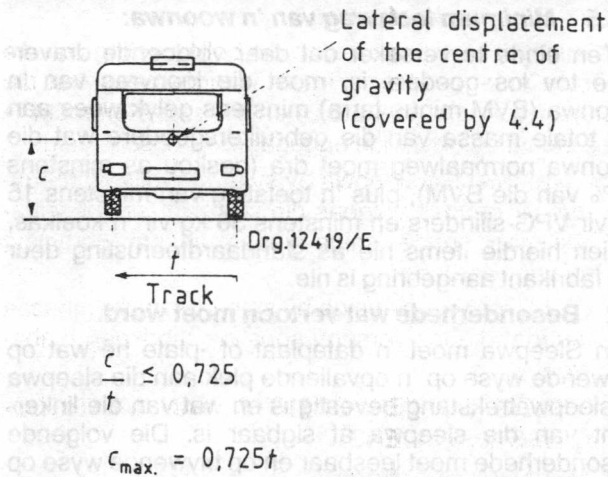


Figure 2(b) - Vertical limitations

#### 4.1.4 Rear overhang of a trailer:

The ratio of the rear overhang of a trailer to the effective drawbar length (the horizontal distance from the centre-line of the axle or axle unit to the centre of the coupling device ball socket), both measured in metres, shall not exceed 0,7 (see Figure 3): Provided that the rear overhang shall not exceed 50% of the length of the trailer body.

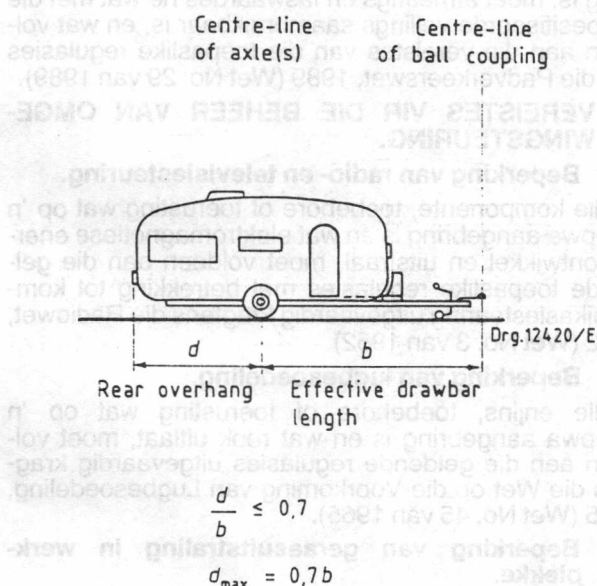
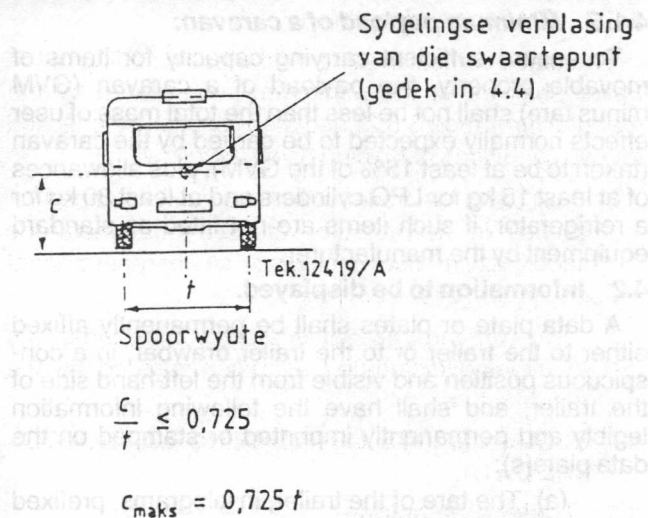


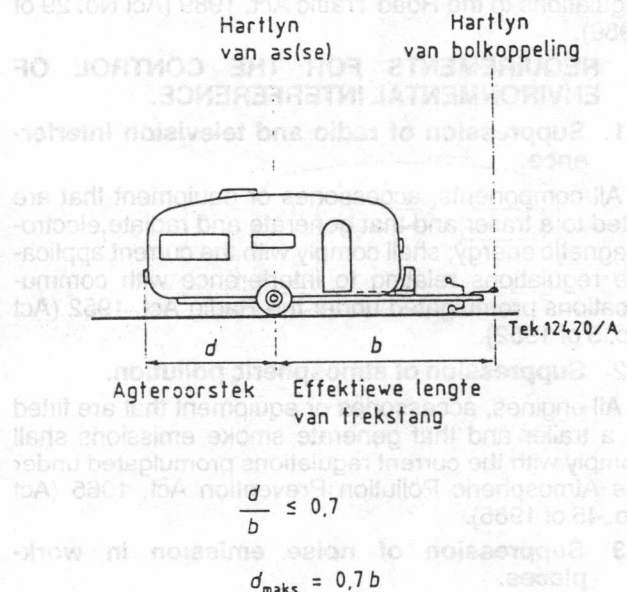
Figure 3 - Rear overhang limitations of a caravan



Figuur 2(b) - Vertikale beperkings

#### 4.1.4 Agteroorstek van 'n sleepwa:

Die verhouding tussen die agteroorstek van 'n sleepwa en die effektiewe trekstanglengte (die horisontale afstand vanaf die hartlyn van die as of aseenhed tot by die middelpunt van die bolsok van die koppeltoestel), albei in meter gemeet, mag nie 0,7 oorskry nie (kyk Figuur 3): Met dien verstande dat die agteroorstek nie 50% van die lengte van die sleepwaromp mag oorskry nie.



Figuur 3 - Beperkings op die agteroorstek van 'n woonwa

**4.1.5 Minimum payload of a caravan:**

To ensure sufficient carrying capacity for items of movable property, the payload of a caravan (GVM minus tare) shall not be less than the total mass of user effects normally expected to be carried by the caravan (taken to be at least 15% of the GVM), plus allowances of at least 15 kg for LPG cylinders and at least 30 kg for a refrigerator, if such items are not fitted as standard equipment by the manufacturer.

**4.2 Information to be displayed.**

A data plate or plates shall be permanently affixed either to the trailer or to the trailer drawbar, in a conspicuous position and visible from the left-hand side of the trailer, and shall have the following information legibly and permanently imprinted or stamped on the data plate(s):

- (a) The tare of the trailer, in kilograms, prefixed by the letter "T";
- (b) the gross vehicle mass of the trailer, in kilograms, prefixed by the letters "GVM/BVM";
- (c) the chassis number and year of manufacture (the use of a code for the year of manufacture is permissible);
- (d) the manufacturer's model type; and
- (e) the manufacturer's full name.

The information required under (c), (d) and (e) above may be indicated by means of a vehicle identification number (VIN code) permanently and legibly displayed on the plate(s) or on the trailer.

**4.3 Measuring units.**

All gauges, indicators and instruments that are fitted to a trailer and that are calibrated in physical units, shall be calibrated in units as prescribed by the current applicable regulation promulgated under the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act No. 76 of 1973).

**4.4 Load-carrying capacity of caravan tyres.**

The tyres fitted to the wheels of a caravan shall have dimensions and loads, compatible with the specified rims, that comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

**5. REQUIREMENTS FOR THE CONTROL OF ENVIRONMENTAL INTERFERENCE.****5.1 Suppression of radio and television interference.**

All components, accessories or equipment that are fitted to a trailer and that generate and radiate electromagnetic energy, shall comply with the current applicable regulations relating to interference with communications promulgated under the Radio Act, 1952 (Act No. 3 of 1952).

**5.2 Suppression of atmospheric pollution.**

All engines, accessories or equipment that are fitted to a trailer and that generate smoke emissions shall comply with the current regulations promulgated under the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act No. 45 of 1965).

**5.3 Suppression of noise emission in workplaces.**

In the case of any trailer manufactured that is clearly intended to become a workplace and that has components, accessories or equipment fitted to it that gener-

**4.1.5 Minimum loonvrag van 'n woonwa:**

Ten einde te verseker dat daar voldoende dravermoë tov los goedere is, moet die loonvrag van 'n woonwa (BVM minus tarra) minstens gelyk wees aan die totale massa van die gebruikersgoedere wat die woonwa normaalweg moet dra (beskou as minstens 15% van die BVM), plus 'n toelating van minstens 15 kg vir VPG-silinders en minstens 30 kg vir 'n koelkas, indien hierdie items nie as standaardtoerusting deur die fabrikant aangebring is nie.

**4.2 Besonderhede wat vertoon moet word.**

'n Sleepwa moet 'n dataplaat of -plate hê wat op blywende wyse op 'n opvallende plek aan die sleepwa of sleepwatrekstang bevestig is en wat van die linkerkant van die sleepwa af sigbaar is. Die volgende besonderhede moet leesbaar en op blywende wyse op die dataplaat (plate) gedruk of gestempel wees:

- (a) Die tarra van die sleepwa, in kilogram, voorafgegaan deur die letter "T";
- (b) die bruto voertuigmasse van die sleepwa, in kilogram, voorafgegaan deur die letters "GVM/BVM";
- (c) die onderstelnommer en jaar van vervaardiging (die gebruik van 'n kode vir die jaar van vervaardiging is toelaatbaar);
- (d) die fabrikant se modeltype; en
- (e) die fabrikant se volle naam.

Die besonderhede wat onder (c), (d) en (e) hierbo vereis word, kan aangegee word by wyse van 'n voertuigidentifikasienommer (VIN-kode) wat leesbaar en op blywende wyse op die plaat (plate) of op die sleepwa vertoon word.

**4.3 Meeteenhede.**

Alle meters, wysers en instrumente wat op 'n sleepwa aangebring is en in fisiese eenhede gekalibreer is, moet gekalibreer wees in eenhede soos voorgeskryf deur die geldende toepaslike regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet No. 76 van 1973).

**4.4 Lasdravermoë van woonwabande.**

Die bande wat aan die wiele van 'n woonwa aangebring is, moet afmetings en laswaardes hê wat met die gespesifiseerde vellings saambuikbaar is, en wat voldoen aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989).

**5. VEREISTES VIR DIE BEHEER VAN OMGEWINGSTEURING.****5.1 Beperking van radio- en televisiesteurings.**

Alle komponente, toebehore of toerusting wat op 'n sleepwa aangebring is en wat elektromagnetiese energie ontwikkel en uitstraal, moet voldoen aan die geldende toepaslike regulasies met betrekking tot kommunikasiesteuring uitgevaardig kragtens die Radiowet, 1952 (Wet No. 3 van 1952).

**5.2 Beperking van lugbesoedeling.**

Alle enjins, toebehore of toerusting wat op 'n sleepwa aangebring is en wat rook uitlaat, moet voldoen aan die geldende regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet No. 45 van 1965).

**5.3 Beperking van geraasuitstraling in werkplekke.**

In die geval van 'n sleepwa wat klaarblyklik bedoel is om as werkplek gebruik te word en wat toegerus is met komponente, toebehore of toerusting wat geraas voort-



ate noise when they are operated, the interior shall comply with the applicable noise regulations promulgated under the Machinery and Occupational Safety Act, 1983 (Act No. 6 of 1983) as published by Government Notice No. R. 2281 of 16 October 1987.

## 6. REQUIREMENTS FOR CARAVAN EQUIPMENT AND COMPONENTS.

### 6.1 Liquid petroleum gas containers.

#### 6.1.1 General:

Provision shall be made to ensure that any LPG container(s), carried inside or outside a caravan or tent trailer, are adequately secured to prevent movement in any direction when the caravan or tent trailer is subjected to accelerations or decelerations.

#### 6.1.2 Ventilation:

Permanent ventilation at a low level, shall be provided to the outside atmosphere, the area of ventilation shall be at least the greater of 4% of the floor area of the housing or compartment or 10 000 mm<sup>2</sup>. The ventilation area shall have no obstruction.

#### 6.1.3 Location:

Access to the LPG container(s) shall be from the outside of a caravan or tent trailer and no LPG vapour shall be allowed to penetrate into the interior of the caravan or tent trailer.

### 6.2 Provision of fire extinguishers.

A caravan or tent trailer shall be provided with one or more portable fire extinguishers securely stowed in a readily accessible position which, in the case of a caravan, shall be adjacent to the main entrance door.

The capacity of the fire extinguisher(s) shall be at least 2,3 kg if of the dry powder type, or at least 1,0 kg if of the halogenated hydrocarbon type.

The fire extinguisher(s) shall comply with the relevant requirements given in SABS 810: 1985, *Portable, rechargeable dry powder fire extinguishers* as published in Government Notice No. R. 2329 of 18 October 1985, SABS 1151: 1989, *Portable fire extinguishers of the halogenated hydrocarbon type* as published in Government Notice No. 1549 of 21 July 1989 or SABS 1322: 1981, *Portable, non-refillable fire extinguishers (general purpose type)*, as published in Government Notice No. 463 of 9 July 1982.

### 6.3 Requirements for warning triangles.

In the case of any vehicle supplied with a warning triangle as part of the vehicle equipment, such a warning triangle shall comply with the requirements of the relevant regulations to the Road Traffic Act, 1989 (Act No. 29 of 1989).

## 7. REQUIREMENTS FOR TRAILER FLUIDS.

### 7.1 Hydraulic brake fluids.

If the trailer is fitted with a hydraulic brake system, any brake fluids contained in the hydraulic brake system shall comply with the relevant requirements of the compulsory specification for hydraulic brake and clutch fluid as published by Government Notice No. 128 of 17 January 1975.

## 8. EQUIVALENT REQUIREMENTS.

The requirements of the SABS standards in the appropriate parts of clause 3 may be deemed to have been met if compliance with the listed EEC or ECE requirements, given in table 2, are achieved.

bring wanneer hulle in werking is, moet die binnekant voldoen aan die toepaslike geraasregulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983 (Wet No. 6 van 1983), soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2281 van 16 Oktober 1987.

## 6. VEREISTES VIR WOONWATOERUSTING EN KOMPONENTE.

### 6.1 Vloeibarepetroleumgashouers.

#### 6.1.1 Algemeen:

Voorsiening moet gemaak word om te verseker dat enige VPG-houer(s) wat binne of buite 'n woonwa of tentsleepwa vervoer word, behoorlik bevestig is ten einde te voorkom dat dit by versnelling of spoedvermindering van die woonwa of tentsleepwa in enige rigting beweeg.

#### 6.1.2 Ventilasië:

Permanente ventilasië op 'n lae vlak moet na die atmosfeer buite voorsien word en die ventilasiëoppervlakte moet minstens 4% van die vloeroppervlakte van die kompartement of 10 000 mm<sup>2</sup> wees, wat ook al die grootste is. Die ventilasiëoppervlakte moet sonder obstruksie wees.

#### 6.1.3 Plasing:

Toegang tot die VPG-houer(s) moet van buite die woonwa of tentsleepwa wees en geen VPG-damp mag na die binnekant van die woonwa of tentsleepwa indring nie.

### 6.2 Voorsiening van brandblussers.

'n Woonwa of tentsleepwa moet voorsien wees van een of meer draagbare brandblussers wat veilig op 'n maklike toeganklike plek wat, in die geval van 'n woonwa, langs die hoofdeur gehou word.

Die inhoudsvermoë van die brandblusser(s) moet minstens 2,3 kg wees indien dit van die droëpoeiertipe is, of minstens 1,0 kg indien dit van die gehalogeneerdekoelwaterstof-tipe is.

Die brandblusser(s) moet voldoen aan die toepaslike vereistes van SABS 810: 1985, *Draagbare, herlaai-bare droëpoeierbrandblussers*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2329 van 18 Oktober 1985, SABS 1151: 1989, *Draagbare brandblussers van die gehalogeneerdekoelwaterstof-tipe*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1549 van 21 Julie 1989 of SABS 1322: 1981, *Draagbare, nie-hervulbare brandblussers (vir algemene doeleindes)*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 463 van 9 Julie 1982.

### 6.3 Vereistes vir waarskudriehoë.

In die geval van 'n voertuig wat van 'n waarskudriehoek as deel van die voertuigtoerusting voorsien is, moet so 'n waarskudriehoek aan die vereistes van die toepaslike regulasies van die Padverkeerswet, 1989 (Wet No. 29 van 1989) voldoen.

## 7. VEREISTES VIR SLEEPWAVLOEISTOF.

### 7.1 Hidrouliese remvloeistof.

Indien die sleepwa van 'n hidrouliese remstelsel voorsien is, moet alle remvloeistof in die hidrouliese remstelsel voldoen aan die toepaslike vereistes van die verpligte spesifikasie vir hidrouliese rem- en koppelaar-vloeistof, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 128 van 17 Januarie 1975.

## 8. EKWIVALENTE VEREISTES.

Daar kan geag word dat daar aan die vereistes van die SABS-standaarde in die toepaslike dele van klousule 3 voldoen word indien daar aan die toepaslike EEG- of EKE-vereistes in tabel 2 voldoen word.

(b) the recommendation of the regional board and the regional board's reasons therefor in writing should such board depart from a recommendation in accordance with regulation B6.3;

(c) any other information required by the Director-General; and

(d) the applications of the persons recommended, in the case of a recommendation in accordance with regulation B6.3 (a) or (b).

**B6.5 The Minister may—**

(a) on receipt of a recommendation in accordance with regulation B6.3 (a) or (b)—

(i) appoint the applicant regarded as the most suitable candidate;

(ii) decide not to appoint any of the applicants recommended, in which case the school committee (or manager) concerned shall forthwith in accordance with regulation B6.3 (a) or (b), submit another recommendation for the filling of the vacancy from the list of applicants, or, should the school committee (or manager) find it impracticable to do so, the provisions of regulations B6.1 shall again be complied with and, in any event, should the recommendation of the school committee (or manager) that is then submitted not be acceptable to the Minister, he may determine in what manner the vacancy shall be filled;

(b) on receipt of a recommendation in accordance with regulation B.3 (c)—

(i) direct that a recommendation be submitted in accordance with regulation B6.3 (a) or (b), should he be of the opinion that amongst the applicants there is a suitable person or persons to fill the vacancy; or

(ii) direct that the provisions of regulation B6.1 again be complied with; or

(iii) determine in what manner the vacancy shall be filled.

**B6.6** Any person who was designated for a post in accordance with regulation B6.3 (a) or (b) and has been unsuccessful in obtaining the appointment may lodge an appeal with the Minister of his delegate: Provided that such person may appeal only if he can prove that some or other discrepancy has taken place."

**4. The following is hereby substituted for regulation B8.2 of the Regulations:**

"B8.2 Whenever the Director-General agrees, in terms of regulation B8.1, that a promotion post need not be advertised, the school committee (or manager) concerned shall consider the claims of all the members of the staff of such school and shall submit to the Director-General the name of the staff member who is recommended for the post, together with the reasons of the school committee (or manager) for such recommendation: Provided that the regional board's views on the choice of the school committee (or manager) shall also be obtained."

(b) die aanbeveling van die streekraad en die streekraad se skriftelike motivering indien sodanige raad afwyk van 'n aanbeveling ingevolge regulasie B6.3;

(c) enige ander inligting wat deur die Direkteur-generaal verlang word; en

(d) in die geval van 'n aanbeveling ingevolge regulasie B6.3 (a) of (b), die aansoeke van die persone wat aanbeveel is.

**B6.5 Die Minister kan—**

(a) by ontvangs van 'n aanbeveling ingevolge regulasie B6.3 (a) of (b)—

(i) die applikant wat as die mees geskikte kandidaat beskou word, aanstel;

(ii) besluit om geeneen van die aansoekers wat aanbeveel is, aan te stel nie, in welke geval die betrokke skoolkomitee (of bestuurder) onverwyld uit die lys van aansoekers 'n ander aanbeveling vir die vulling van die vakature, ooreenkomstig die bepalings van regulasie B6.3 (a) of (b) moet voorlê of, indien die skoolkomitee (of bestuurder) dit ondoenlik vind, die bepalings van regulasie B6.1 weer nagekom moet word, en, in ieder geval, indien die aanbeveling wat die skoolkomitee (of bestuurder) dan voorlê, nie vir die Minister aanneemlik is nie, kan hy bepaal op watter wyse die vakature gevul moet word;

(b) by ontvangs van 'n aanbeveling ingevolge regulasie B6.3 (c)—

(i) indien hy van mening is dat daar onder die aansoekers 'n geskikte persoon of persone is wat die vakature kan vul, gelas dat 'n aanbeveling ingevolge regulasie B6.3 (a) of (b) voorgelê word; of

(ii) gelas dat die bepalings van regulasie B6.1 weer nagekom word; of

(iii) bepaal op watter wyse die vakature gevul moet word.

**B6.6** Enige persoon wat ingevolge regulasie B6.3 (a) of (b) aangewys is vir 'n pos en wat onsuksesvol is om die aanstelling te bekom, kan appél aanteken by die Minister of sy gedelegeerde: Met dien verstande dat sodanige persoon slegs kan appèlleer indien hy bewys kan lewer dat die een of ander ongerymdheid plaasgevind het."

**4. Regulasie B8.2 van die Regulasies word hierby deur die volgende vervang:**

"B8.2 Wanneer die Direkteur-generaal ook al ingevolge regulasie B8.1 toestem dat 'n bevorderingspos nie geadverteer hoef te word nie, moet die betrokke skoolkomitee (of bestuurder) die aansprake van al die lede van die personeel van sodanige skool oorweeg en die naam van die personeel wat vir die pos aanbeveel word, tesame met die skoolkomitee (of bestuurder) se motivering van sodanige aanbeveling, aan die Direkteur-generaal voorlê: Met dien verstande dat die sienswyse van die streekraad oor die skoolkomitee (of bestuurder) se keuse ook verkry word."



5. The Regulations are hereby amended by the addition of the following:

**"RECOGNITION OF STAFF ASSOCIATIONS"**

B54 The Minister may recognise a body that is representative of persons defined in section 15 (1) of the Act for the purposes of achieving the aims and objectives of the Act."

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

No. R. 3151

20 November 1992

ABATTOIR HYGIENE ACT, 1992  
(ACT No. 121 OF 1992)

**REGULATIONS RELATING TO APPLICATIONS FOR EXEMPTION**

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 24 of the Abattoir Hygiene Act, 1992 (Act No. 121 of 1992), made the regulations as set out in the Schedule.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and "the Act" means the Abattoir Hygiene Act, 1992 (Act No. 121 of 1992).

2. An application for the exemption of an approved abattoir from the provisions of sections 8 (1), 9 (1), 10 (1) or 13 (1) of the Act shall—

(a) be made in writing by the owner of an abattoir on an application form for this purpose obtainable from the Director: Meat Hygiene, Private Bag X138, Pretoria, 0001, a regional director or state veterinarian, or a reasonable reproduction thereof;

(b) be lodged at the office of the regional director responsible; and

(c) be accompanied by comments from the local authority where the relevant abattoir is situated.

3. An exemption referred to in regulation 2—

(a) shall be granted on the conditions the director may deem necessary or expedient;

(b) shall be granted in writing for the period stipulated therein; and

(c) shall not be transferable.

4. The director may withdraw the exemption at any time after the granting thereof if—

(a) the director is of the opinion that the provisions of the Act can be complied with; or

(b) the conditions of the exemption have not been observed.

No. R. 3152

20 November 1992

THE LIQUOR PRODUCTS ACT, 1989  
(ACT No. 60 OF 1989)

**REGULATIONS: AMENDMENT**

The Minister of Agriculture has under section 27 of the Liquor Products Act, 1989 (Act No. 60 of 1989), made the regulations in the Schedule.

5. Die Regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende:

**"ERKENNING VAN PERSONEELVERENIGINGS"**

B54 Die Minister kan erkenning verleen aan 'n liggaam wat verteenwoordigend is van persone omskryf in artikel 15 (1) van die Wet, ten einde die oogmerke en doelwitte van die Wet na te streef."

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

No. R. 3151

20 November 1992

WET OP ABATTOIRHIGIËNE, 1992  
(WET No. 121 VAN 1992)

**REGULASIES BETREFFENDE AANSOEKE OM VRYSTELLING**

Die Minister van Landbou het kragtens die bevoegdhede aan hom verleen deur artikel 24 van die Wet op Abattoirhigiëne, 1992 (Wet No. 121 van 1992), die regulasies in die Bylae uiteengesit, uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en beteken "die Wet" die Wet op Abattoirhigiëne, 1992 (Wet No. 121 van 1992).

2. 'n Aansoek om vrystelling van 'n goedgekeurde abattoir van die bepalings van artikels 8 (1), 9 (1), 10 (1) of 13 (1) van die Wet moet—

(a) skriftelik deur die eienaar van 'n abattoir gedoen word op 'n aansoekvorm wat vir die doel van die Direkteur: Vleishigiëne, Privaatsak X138, Pretoria, 0001, 'n streekdirekteur of staatsveearts verkrygbaar is, of 'n redelike weergawe daarvan;

(b) by die kantoor van die verantwoordelike streekdirekteur ingedien word; en

(c) vergesel gaan van kommentaar van die plaaslike owerheid waar die betrokke abattoir geleë is.

3. 'n Vrystelling in regulasie 2 vermeld—

(a) word verleen op die voorwaardes wat die direkteur nodig of dienstig ag;

(b) word skriftelik verleen vir die tydperk daarin aangedui; en

(c) is nie oordraagbaar nie.

4. Die direkteur kan die vrystelling te eniger tyd na die verlening daarvan terugtrek indien—

(a) daar na die oordeel van die direkteur aan die bepalings van die Wet voldoen kan word; of

(b) die voorwaardes van die vrystelling nie nagekom word nie.

No. R. 3152

20 November 1992

WET OP DRANKPRODUKTE, 1989  
(WET No. 60 VAN 1989)

**REGULASIES: WYSIGING**

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 27 van die Wet op Drankprodukte, 1989 (Wet No. 60 van 1989), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**SCHEDULE****Definitions**

1. In the Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice No. R. 1433 of 29 June 1990, as amended by Government Notices Nos. R. 838 of 19 April 1991, R. 2841 of 29 November 1991, R. 2079 of 24 July 1992, R. 2593 of 11 September 1992 and R. 2791 of 2 October 1992.

**Amendment of regulation 29 of the Regulations**

2. Regulation 29 of the Regulations is hereby amended by the insertion of the following subregulation after subregulation (4):

"(5) Notwithstanding the provisions of subregulation (3) the administering officer can, after consultation with the board, on conditions which he deems fit, approve that the sugar content of a spirit aperitif may be less than 75 grams per liter, if he is of the opinion that the spirit aperitif concerned is clearly distinctive, with regard to the packaging, appearance, content and taste, from a spirit or a spirit class."

**Amendment of regulation 33 of the Regulations**

3. Regulation 33 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (2) of the following paragraph:

"(a) The indication of an applicable class designation can, in the case of wine, be omitted from the label, unless that wine—

- (i) is a perlé wine or a sparkling wine; or
- (ii) is a sweet natural wine but not a special late harvest or noble late harvest wine."

**Amendment of regulation 34 of the Regulations**

4. Regulation 34 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1A) of the following subregulation:

"(1A) Notwithstanding the provisions of—

- (a) subregulation (1) (a), the alcohol content of a wine can also be indicated on the neck or back label of a container; and
- (b) subregulation (1) (b) (ii), the word 'sparkling wine' which forms part of the class designation, can be indicated on the label in letters of a different type, size and colour than that of the remainder of the class designation concerned."

**Amendment of regulation 36 of the Regulations**

5. Regulation 36 is hereby amended by—

- (a) the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) The alcohol content of a liquor product as indicated on a label, must, subject to the provisions of subregulation (2), consist of a figure which represents the actual percentage of alcohol per volume of that liquor product, in conjunction with a percentage symbol and one or more of the expressions 'alcohol', 'alcohol', 'volume' or an abbreviation thereof."

- (b) the substitution for the section in subregulation (2) which precedes paragraph (a) of the following section:

"(2) a figure referred to in subregulation (1), shall—"

**BYLAE****Woordomskrywing**

1. In die Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1433 van 29 Junie 1990 soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 838 van 19 April 1991, R. 2841 van 29 November 1991, R. 2079 van 24 Julie 1992, R. 2593 van 11 September 1992 en R. 2791 van 2 Oktober 1992.

**Wysiging van regulasie 29 van die Regulasies**

2. Regulasie 29 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (4) in te voeg:

"(5) Ondanks die bepalings van subregulasie (3), kan die beherende amptenaar na oorleg met die raad, op die voorwaardes wat hy goeddunk, goedkeur dat die ressuikerinhoud van 'n spiritusmengedrank minder as 75 gram per liter mag wees indien hy van mening is dat die betrokke spiritusmengedrank wat verpakking, voorkoms, inhoud en smaak betref, duidelik onderskeidbaar is van 'n spiritus of 'n klas spiritus."

**Wysiging van regulasie 33 van die Regulasies**

3. Regulasie 33 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (2) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Die aanduiding van die toepaslike klasbenaming kan, in die geval van wyn, van 'n etiket wegelaat word tensy daardie wyn—

- (i) perlé-wyn of 'n vonkelwyn is; of
- (ii) 'n soet natuurlike wyn is en nie ook 'n spesiale laat-oeswyn of edel laat-oeswyn is nie."

**Wysiging van regulasie 34 van die Regulasies**

4. Regulasie 34 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1A) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1A) Ondanks die bepalings van—

- (a) subregulasie (1) (a), kan die alkoholinhoud van wyn ook op die nek- en rugetiket van 'n houer aangedui word; en
- (b) subregulasie (1) (b) (i), kan die woord 'vonkelwyn' wat deel van 'n klasbenaming uitmaak, in 'n ander lettertipe, -grootte en kleur as die res van die betrokke klasbenaming aangedui word."

**Wysiging van regulasie 36 van die Regulasies**

5. Regulasie 36 van die Regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) Die alkoholinhoud van 'n drankprodukt soos aangedui op 'n etiket, moet, behoudens die bepalings van subregulasie (2), bestaan uit 'n syfer wat die werklike persentasie alkohol per volume van daardie drankprodukt weergee, in samehang met 'n persentasiesimbool en een of meer van die uitdrukkings 'alkohol', 'alcohol', 'volume' of afkortings daarvan."

- (b) die gedeelte in subregulasie (2) wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende gedeelte te vervang:

"(2) 'n syfer in subregulasie (1) bedoel, mag—"



**Amendment of regulation 38 of the Regulations**

6. Regulation 38 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subparagraphs (i) and (ii) of paragraph (a) of subregulation (1) of the following subparagraphs:

“(i) except where the board or the administering officer (as the case may be), determines differently, be identical to that indicated on the licence or authority in terms whereof that responsible seller is authorised under the Liquor Act, 1989 (Act No. 27 of 1989), to sell liquor as defined in the said Act; or

(ii) be the full physical business address, as approved by the board or the administering officer (as the case may be), of that responsible seller.”.

**Amendment of regulation 39 of the Regulations**

7. Regulation 39 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

“(2) The provisions of section 11 (2) (a) and (d) of the Act shall not apply to the use of the word ‘wine’ or ‘wyn’ or of a class designation or a portion of a class designation other than the applicable class designation, in connection with a particular liquor product, provided—

(a) that in those cases where the indication of a class designation is required in terms of regulation 33, such class designation is indicated separately and individually on the label of a container of such a liquor product; and

(b) that the word ‘wine’ or ‘wyn’ of such other class designation or portion thereof—

(i) is used solely for the purpose of the further description of the liquor product concerned; and

(ii) is not used in any manner that conveys or creates or is likely to convey or create a false or misleading impression with regard to the liquor product concerned.”.

**Amendment of Table 2 of the Regulations**

8. Table 2 of the Regulations is hereby amended by the deletion of paragraphs 2 and 3 in column 2 opposite item 7 (noble late harvest wine).

**No. R. 3153****20 November 1992**

MARKETING ACT, 1968  
(ACT No. 59 OF 1968)

DECIDUOUS FRUIT SCHEME: LEVIES AND  
SPECIAL LEVIES

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended, has under sections 31 and 32 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;

(b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and

**Wysiging van regulasie 38 van die Regulasies**

6. Regulasie 38 van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagrafe (i) en (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagrafe te vervang:

“(i) behalwe indien die raad of beherende amptenaar (na gelang van die geval) anders bepaal, identies wees aan dié aangedui op die lisensie of magtiging ingevolge waarvan daardie verantwoordelike verkoper kragtens die Drankwet, 1989 (Wet No. 27 van 1989), gemagtig is om drank soos in genoemde Wet omskryf, te verkoop; of

(ii) die volledige fisiese sake-adres, soos goedgekeur deur die raad of beherende amptenaar (na gelang van die geval), van daardie verantwoordelike verkoper wees.”.

**Wysiging van regulasie 39 van die Regulasies**

7. Regulasie 39 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Die bepalinge van artikel 11 (2) (a) en (d) van die Wet is nie van toepassing nie op die gebruik, in verband met ’n besondere drankprodukt, van die woord ‘wyn’ of ‘wine’ of van ’n ander klasbenaming of gedeelte van ’n klasbenaming as die toepaslike klasbenaming, mits—

(a) in daardie gevalle waar die aanduiding van ’n klasbenaming ingevolge die bepalinge van regulasie 33 vereis word, sodanige klasbenaming afsonderlik en alleenstaande op die etiket van ’n houer van so ’n drankprodukt aangedui is; en

(b) die woord ‘wyn’ of ‘wine’ of sodanige ander klasbenaming of gedeelte daarvan—

(i) slegs vir doeleindes van die verdere beskrywing van die betrokke drankprodukt gebruik word; en

(ii) nie op so ’n wyse gebruik word nie wat ’n valse of misleidende indruk met betrekking tot die besondere drankprodukt weergee of skep of waarskynlik kan weergee of skep.”.

**Wysiging van Tabel 2 van die Regulasies**

8. Tabel 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragrafe 2 en 3 in kolom 2 teenoor item 7 (Edel laat-oeswyn) te skrap.

**No. R. 3153****20 November 1992**

BEMARKINGSWET, 1968  
(WET No. 59 VAN 1968)

SAGTEVRUGTESKEMA: HEFFINGS EN SPESIALE  
HEFFINGS

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikels 31 en 32 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en

(c) Government Notices No. R. 3127 of 20 December 1991 is repealed with effect from the said date of commencement.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister of Agriculture.

### SCHEDULE

#### Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“**exempted area**” means any one or more of the following areas and *mutatis mutandis* as it may from time to time be altered in extent, status or name, namely—

(a) the Magisterial Districts of Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Cape), Hopefield, Ladismith, Mossel Bay, Namaqualand, Oudtshoorn, Riversdale, Uitenhage, Vanrhynsdorp, Vredenburg and Vredendal;

(b) the Cape Area, being the municipal areas of Bellville, Cape Town, Fish Hoek, Goodwood, Kuils River, Milnerton, Parow and Pinelands, and the Magisterial Districts of Simon's Town and Wynberg; and

(c) the Port Elizabeth area, being the municipal area of Port Elizabeth.

“**marketing area**” means—

(a) the Republic, excluding the controlled production area and the exempted area;

(b) the independent states which previously formed part of the Republic;

(c) Lesotho; and

(d) Swaziland;

“**overborder territories**” means Botswana, Malawi, Mozambique, Namibia, Zambia, Zimbabwe and the Shaba Province of Zaïre; and

“**the Scheme**” means the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation No. R. 220 of 1979, as amended.

#### **Levy and special levy on deciduous fruit intended for export by or on behalf of the Board**

2. (1) A levy and a special levy are hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 1, that—

(a) is produced anywhere in the Republic;

(b) is delivered to the Board or its agent in containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto;

(c) is intended to be exported for sale by the Board or its agent to a country other than the independent states which previously formed part of the Republic of Lesotho, Swaziland or the overborder territories; and

(d) is thus sold by the Board or its agent.

(2) The amount of the levy and special levy imposed in subclause (1) shall respectively be as specified in columns 3 and 4 of Table 1 opposite the respective types of containers.

(c) Goewermentskennisgewing No. R. 3127 van 20 Desember 1991 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

**A. I. VAN NIEKERK,**  
Minister van Landbou.

### BYLAE

#### Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“**bemarkingsgebied**”—

(a) die Republiek met die uitsondering van die beheerde produksiegebied en die vrygestelde gebied;

(b) die onafhanklike state wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het;

(c) Lesotho; en

(d) Swaziland;

“**buitegrensgebiede**” Botswana, Malawi, Mosambiek, Namibië, Zambië, Zimbabwe en die Shaba-provinsie van Zaïre;

“**die Skema**” die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 220 van 1979, soos gewysig; en

“**vrygestelde gebied**” enige een of meer van die volgende gebiede en *mutatis mutandis* soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word, te wete—

(a) die landdrostdistrikte Bredasdorp, Calitzdorp, Clanwilliam, Hankey, Heidelberg (Kaa), Hopefield, Ladismith, Mosselbaai, Namakwaland, Oudtshoorn, Riversdal, Uitenhage, Vanrhynsdorp, Vredenburg en Vredendal;

(b) die Kaapstad-gebied, synde die munisipale gebiede van Bellville, Goodwood, Kaapstad, Kuilsrivier, Milnerton, Parow, Pinelands en Vishoek, en die landdrostdistrikte Simonstad en Wynberg; en

(c) die Port Elizabeth-gebied, synde die munisipale gebied van Port Elizabeth.

#### **Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte bestem vir uitvoer deur of namens die Raad**

2. (1) 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat—

(a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;

(b) in houe van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, aan die Raad of sy agent gelever word;

(c) bestem is om deur die Raad of sy agent vir verkoop uitgevoer te word na 'n ander land as die onafhanklike state wat voorheen deel van die Republiek uitgemaak het of Lesotho, Swaziland of die buitengrensgebiede; en

(d) aldus deur die Raad of sy agent verkoop is.

(2) Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in subklousule (1) opgelê, is onderskeidelik soos in kolom 3 en 4 van Tabel 1 teenoor die onderskeie tipes houe vermeld.



**Special levy on deciduous fruit sold by or on behalf of the Board**

3. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 2, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is packed in containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and
- (c) is intended to be sold by or on behalf of the Board in the marketing area or the overborder territories, or at the municipal market of Port Elizabeth, Uitenhage or Cape Town.

(2) The amount of the special levy imposed in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 2 opposite the respective types of containers.

**Special levy on deciduous fruit sold or exported in terms of a permit**

4. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kind specified in column 1 of Table 3, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is packed in units or containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and
- (c) is sold or exported in terms of a permit issued by the Board, by any person other than the Board or its agent.

(2) The provisions of subclause (1) shall not apply to deciduous fruit that is thus sold or exported after it has been bought from the Board or its agent.

(3) The amount of the special levy imposed in subclause (1) shall—

- (a) in the case of deciduous fruit that is sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area, be as specified in column 3 of Table 3 opposite the respective types of containers; and
- (b) in the case of the deciduous fruit that is exported, be as specified in column 4 of Table 3 opposite the respective types of containers.

**Special levy on deciduous fruit sold for fresh consumption in the Republic**

5. (1) A special levy is hereby imposed on deciduous fruit of the kinds specified in column 1 of Table 4, that—

- (a) is produced anywhere in the Republic;
- (b) is packed in units or containers of a type specified in column 2 of the said Table opposite thereto;
- (c) is sold for fresh consumption in the area of a national fresh produce market as defined in section 1 of the Commission for Fresh Produce Markets Act, 1970 (Act No. 82 of 1970), by or on behalf of a producer or a person other than the Board or its agent.

(2) The amount of the special levy imposed in subclause (1) shall be as specified in column 3 of Table 4 opposite the respective types of units or containers.

**Spesiale heffing op sagtevrugte deur of namens die Raad verkoop**

3. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in houters van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en
- (c) bestem is om deur of namens die Raad verkoop te word in die bemarkingsgebied of die buitengrensgebiede of op die munisipale mark van Port Elizabeth, Uitenhage of Kaapstad.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) opgelê, is soos in kolom 3 van Tabel 2 teenoor die onderskeie tipes houters vermeld.

**Spesiale heffing op sagtevrugte wat ingevolge 'n permit verkoop of uitgevoer word**

4. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soort in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in eenhede of houters van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en
- (c) ingevolge 'n permit deur die Raad uitgereik, deur iemand anders as die Raad of sy agent verkoop of uitgevoer word.

(2) Die bepaling van subklousule (1) is nie van toepassing op sagtevrugte wat aldus verkoop of uitgevoer word nadat dit van die Raad of sy agent gekoop is.

(3) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) opgelê is—

- (a) in die geval van sagtevrugte wat binne die bemarkingsgebied, die vrygestelde gebied of die beheerde produksiegebied verkoop word, soos in kolom 3 van Tabel 3 teenoor die onderskeie tipes houters vermeld; en
- (b) in die geval van sagtevrugte wat uitgevoer word, soos in kolom 4 van Tabel 3 teenoor die onderskeie tipes houters vermeld.

**Spesiale heffing op sagtevrugte wat vir varsverbruik in die Republiek verkoop word**

5. (1) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op sagtevrugte van die soorte in kolom 1 van Tabel 4 vermeld, wat—

- (a) op enige plek in die Republiek geproduseer is;
- (b) in eenhede of houters van 'n tipe in kolom 2 van genoemde Tabel daarteenoor vermeld, verpak is; en
- (c) vir varsverbruik in die gebied van 'n nasionale varsproduktemark, soos omskryf in artikel 1 van die Wet op die Kommissie vir Varsprodukte-markte, 1970 (Wet No. 82 van 1970), deur of ten behoeve van 'n produsent of iemand anders as die Raad of sy agent verkoop word.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in subklousule (1) opgelê, is soos in kolom 3 van Tabel 4 teenoor die onderskeie tipes eenhede of houters vermeld.

**TABLE 1**  
**LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT BY OR ON BEHALF OF THE BOARD**  
**(Clause 2)**

Kind of deciduous fruit	Type of container (or equivalent)	Levy per container (cent)*	Special levy per container (cent)*
1	2	3	4
Apricots .....	4,75 kg carton .....	1,2	12,2
Apples .....	Carton .....	2,1	30,7
Grapes .....	Carton .....	1,3	6,1
Nectarines .....	Single layer carton .....	1,1	14,5
Peaches .....	Single layer carton .....	1,1	14,5
Pears .....	(a) 7,5 kg carton .....	0,9	14,3
	(b) 15 kg carton .....	1,8	28,4
Plums .....	5,25 kg carton .....	1,2	16,7
Prunes .....	5,25 kg carton .....	1,2	16,7

\* VAT included.

**TABLE 2**  
**SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD BY OR ON BEHALF OF THE BOARD**  
**(Clause 3)**

Kind of deciduous fruit	Type of container (or equivalent)	Special	levy per (cent)*	container
1	2		3	
Grapes .....	5 kg carton .....		6,4	
Nectarines .....	2,5 kg carton .....		15,1	
Peaches .....	2,5 kg carton .....		15,1	
Plums .....	7 kg carton .....		16,6	
Prunes .....	5 kg carton .....		16,6	

\* VAT included.

**TABLE 3**  
**SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD OR EXPORTED IN TERMS OF A PERMIT**  
**(Clause 4)**

Kind of deciduous fruit	Unit or type of container (or equivalent)	Special levy per unit or container (cent)*	
		In the case of deciduous fruit that is sold in the marketing area, the exempted area or the controlled production area	In the case of deciduous fruit that is exported
1	2	3	4
Apricots .....	4,75 kg single- or multi-layer tray or carton .....	—	12,1
Apples .....	(a) Units up to and including 5 kg .....	7,8	7,8
	(b) 5,1 kg to 10 kg .....	15,4	15,4
	(c) 10,1 kg to 14 kg .....	23,1	23,1
	(d) Units above 14 kg .....	30,7	30,7
Grapes .....	5 kg tray or carton .....	5,8	5,8
Nectarines .....	2,5 kg single-layer tray or carton ..	14,5	14,5
Peaches .....	2,5 kg single-layer tray or carton ..	14,5	14,5
Pears .....	(a) Units up to and including 5 kg .....	7,4	7,4
	(b) 5,1 kg to 10 kg .....	14,3	14,3
	(c) 10,1 kg to 14 kg .....	21,5	21,5
	(d) Units above 14 kg .....	28,4	28,4
Plums .....	7 kg tray or carton .....	16,6	16,6
Prunes .....	5 kg tray or carton .....	16,6	16,6

\* VAT included.



**TABLE 4****SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT SOLD FOR FRESH CONSUMPTION IN THE REPUBLIC****(Clause 5)**

Kind of deciduous fruit	Unit or type of container (or equivalent)	Special levy per unit or container (cent)*
1	2	3
Grapes .....	5 kg tray or carton.....	0,6
Nectarines.....	2,5 kg single- or multi- layer tray or -carton.	0,6
Peaches .....	2,5 kg single- or multi-layer tray or -carton..	0,6

\* VAT included.

**TABEL 1****HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE BESTEM VIR UITVOER DEUR OF NAMENS DIE RAAD****(Klousule 2)**

Soort sagtevrugte	Tipe houer (of ekwivalent)	Heffing per houer (sent)*	Spesiale heffing per houer (sent)*
1	2	3	4
Appelkose .....	4,75-kg-karton .....	1,2	12,2
Appels .....	Karton.....	2,1	30,7
Druie .....	Karton.....	1,3	6,1
Nektariens .....	Enkellaagkarton.....	1,1	14,5
Pere.....	(a) 7,5-kg-karton .....	0,9	14,3
	(b) 15-kg-karton .....	1,8	28,4
Perskes .....	Enkellaagkarton.....	1,1	14,5
Pruime .....	5,25-kg-karton .....	1,2	16,7
Pruimedante .....	5,25-kg-karton .....	1,2	16,7

\* BTW ingesluit.

**TABEL 2****SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE DEUR OF NAMENS DIE RAAD VERKOOP****(Klousule 3)**

Soort sagtevrugte	Tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per houer (sent)*
1	2	3
Druie .....	5-kg-karton .....	6,4
Nektariens .....	2,5-kg-karton .....	15,1
Perskes .....	2,5-kg-karton .....	15,1
Pruime .....	7-kg-karton .....	16,6
Pruimedante .....	5-kg-karton .....	16,6

\* BTW ingesluit.

TABEL 3

## SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT INGEVOLGE 'N PERMIT VERKOOP OF UITGEVOER WORD

(Klousule 4)

Soorte sagtevrugte	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer (sent)*	
		In die geval van sagtevrugte wat binne die bemarkings- gebied, die vrygestelde gebied of die beheerde pro- duksiegebied verkoop word	In die geval van sagtevrugte wat uitgevoer word
1	2	3	4
Appelkose.....	4,75-kg- enkel- of meerlaagkissie of -karton .....	—	12,1
Appels.....	(a) Eenhede tot en met 5 kg .....	7,8	7,8
	(b) 5,1 kg tot 10 kg .....	15,4	15,4
	(c) 10,1 kg tot 14 kg .....	23,1	23,1
	(d) Eenhede bo 14 kg.....	30,7	30,7
Druie .....	5-kg-kissie of -karton .....	5,8	5,8
Nektariens .....	2,5-kg-enkellaagkissie of -karton .	14,5	14,5
Pere .....	(a) Eenhede tot en met 5 kg .....	7,4	7,4
	(b) 5,1 kg tot 10 kg .....	14,3	14,3
	(c) 10,1 kg tot 14 kg .....	21,5	21,5
	(d) Eenhede bo 14 kg.....	28,4	28,4
Perskes .....	2,5-kg-enkellaagkissie of -karton .	14,5	14,5
Pruime .....	7-kg-kissie of -karton .....	16,6	16,6
Pruimedante .....	5-kg-kissie of -karton .....	16,6	16,6

\* BTW ingesluit.

TABEL 4

## SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE WAT VIR VARSVERBRUIK IN DIE REPUBLIEK VERKOOP WORD

(Klousule 5)

Soort sagtevrugte	Eenheid of tipe houer (of ekwivalent)	Spesiale heffing per eenheid of houer (sent)*
1	2	3
Druie.....	5-kg-kissie of karton .....	0,6
Nektariens.....	2,5-kg-enkel- of meerlaagkissie of -karton .	0,6
Perskes .....	2,5-kg-enkel- of meerlaagkissie of -karton .	0,6

\* BTW ingesluit.

## DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 3143

20 November 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA: RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Dennis van der Walt, Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices Nos. R. 1794 of 3 September 1982, R. 2481 of 11 November 1983, R. 2023 of 14 September 1984, R. 2760 of 13 December 1985, R. 2714 of

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 3143

20 November 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA: HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Dennis van der Walt, Direkteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings Nos. R. 1794 van 3 September 1982, R. 2481 van 11 November 1983, R. 2023 van 14 September 1984, R. 2760 van 13 Desember 1985, R. 2714 van 24 Desember 1986, R. 2609 van 20 November 1987,



24 December 1986, R. 2609 of 20 November 1987, R. 2314 of 18 November 1988, R. 572 of 31 March 1989, R. 1950 of 17 August 1990, R. 3052 of 4 January 1991 and R. 2421 of 28 August 1992, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993.

**D. VAN DER WALT,**

Director: Labour Relations.

**No. R. 3156**

**20 November 1992**

**WAGE ACT, 1956**

**CANCELLATION OF THE PROVISIONS OF WAGE DETERMINATION 416: CERAMICS INDUSTRY, CERTAIN AREAS**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 16 of the Wage Act, 1957, cancel, with effect from the date of publication of this notice, all the provisions of Wage Determination 416: Ceramics Industry, Certain Areas, published under Government Notice No. R. 1783 of 28 August 1981, as amended by Government Notices Nos.

R. 224 of 12 February 1982, R. 63 of 13 January 1984, R. 1248 of 12 June 1987 and R. 466 of 9 March 1990.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

**No. R. 3167**

**20 November 1992**

**MACHINERY AND OCCUPATIONAL SAFETY ACT, 1983 (ACT No. 6 OF 1983)**

**CORRECTION NOTICE**

**AMENDMENT OF THE GENERAL SAFETY REGULATIONS**

The following correction to Government Notice No. R. 2245 which appeared in *Government Gazette* No. 14192 of 7 August 1992, is published for general information:

In the English text, on page 70, replace paragraph 3 (8) of the Schedule with the following paragraph:

"(8) Where an employee is exposed or can be exposed to a potential hazard of injury to the eye through contact with a biological or chemical substance, the employer concerned shall make sure that there is an eye-wash fountain, or any similar facilities, in the immediate vicinity of the workplace of such an employee and that the employee is trained in the use thereof."

R. 2314 van 18 November 1988, R. 572 van 31 Maart 1989, R. 1950 van 17 Augustus 1990, R. 3052 van 4 Januarie 1991 en R. 2421 van 28 Augustus 1992, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig.

**D. VAN DER WALT,**

Direkteur: Arbeidsverhoudinge.

**No. R. 3156**

**20 November 1992**

**LOONWET, 1957**

**INTREKKING VAN DIE BEPALINGS VAN LOON-VASSTELLING 416: KERAMIEKNYWERHEID, SEKERE GEBIEDE**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, trek hierby kragtens artikel 16 van die Loonwet, 1957, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, al die bepalings in van Loonvasstelling 416: Keramieknywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1783 van 28 Augustus 1981 soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 224 van 12 Februarie 1982, R. 63 van 13 Januarie 1984, No. R. 1248 van 12 Junie 1987 en No. R. 466 van 9 Maart 1990.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

**No. R. 3167**

**20 November 1992**

**WET OP MASJINERIE EN BEROEPSVEILIGHEID, 1983 (WET No. 6 VAN 1983)**

**VERBETERINGSKENNISGEWING**

**WYSIGING VAN DIE ALGEMENE VEILIGHEIDSREGULASIES**

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing No. R. 2245 wat in *Staatskoerant* No. 14192 van 7 Augustus 1992 verskyn het, word vir algemene inligting gepubliseer:

In die Engelse teks, op bladsy 70, word paragraaf 3 (8) van die Bylae deur die volgende paragraaf vervang:

"(8) Where an employee is exposed or can be exposed to a potential hazard of injury to the eye through contact with a biological or chemical substance, the employer concerned shall make sure that there is an eye-wash fountain, or any similar facilities, in the immediate vicinity of the workplace of such an employee and that the employee is trained in the use thereof."

No. R. 3173

20 November 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

## CORRECTION NOTICE

BUILDING INDUSTRY, NORTH AND WEST  
BOLAND: AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

The undermentioned correction of Government Notice No. R. 3044 appearing in *Government Gazette* 14361 of 30 October 1992, is published herewith for general information:

## 1. In the Afrikaans text of the Schedule, in clause 9:

(1) substitute the words "Vanaf 2 November 1992" for the words "Vanaf 1 November 1992", where it appears in the heading of the table;

(2) substitute the expression "R2,99" for the expression "R2,95" where it appears in subclause (1) (d) (i) under "Net Area 'A' " en "Net Area 'B' "; and

(3) substitute the expression "R95,48" for the expression "R85,48" where it appears in subclause (1) (e) (iii) under "Net Area 'C' ".

## 2. In the English text of the Schedule, in clause 17:

(i) substitute the words "As from 2 November 1992" for the words "As from 1 November 1992" where it appears in the heading of the table;

(ii) substitute the expression "R2,99" for the expression "R2,95" where it appears in subclause (1) (d) (i) under "Area 'A' only" and "Area 'B' only"; and

(iii) substitute the expression "R95,48" for the expression "R85,48" where it appears in subclause (1) (e) (iii) under "Area 'C' only".

No. R. 3173

20 November 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

## KORREKSIEKENNISGEWING

BOUNYWERHEID, NOORD- EN WES-BOLAND:  
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Die onderstaande korreksie aan Goewermentskennisgewing No. R. 3044 wat in *Staatskoerant* 14361 van 30 Oktober 1992 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

## 1. In die Afrikaanse teks van die Bylae, in klousule 9:

(1) vervang die woorde "Vanaf 1 November 1992" met die woorde "Vanaf 2 November 1992" waar dit in die opskrif voorkom;

(2) vervang die uitdrukking "R2,95" met die uitdrukking "R2,99" waar dit in subklousule (1) (d) (i) onder "Net Area 'A' " en "Net Area 'B' " voorkom; en

(3) vervang die uitdrukking "R85,48" met die uitdrukking "R95,48" waar dit in subklousule (1) (e) (iii) onder "Net Area 'C' " voorkom.

## 2. In die Engelse teks van die Bylae, in klousule 17:

(i) vervang die woorde "As from 1 November 1992" met die woorde "As from 2 November 1992" waar dit in die opskrif voorkom;

(ii) vervang die uitdrukking "R2,95" met die uitdrukking "R2,99" waar dit in subklousule (1) (d) (i) onder "Area 'A' only" en "Area 'B' only" voorkom;

(iii) vervang die uitdrukking "R85,48" met die uitdrukking "R95,48" waar dit in subklousule (1) (e) (iii) onder "Area 'C' only" voorkom.

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar



vanaf \* as from  
1 April 1992

# Aërogramme Aerograms

**DUTSE FEESJAAR  
GERMAN FESTIVAL YEAR  
DEUTSCHES FESTJAHR  
1992**

**Aërogramme  
Aerogram**

TO/AN

FROM

**Mr. Mangosha - Mangosha**

**Aërogramme  
Aerogram**

TO/AN

FROM

**WORLD FIDUCY  
ARCHERY  
CHAMPIONSHIPS**

**Aërogramme  
Aerogram**

TO/AN

FROM

**Eerste dag van uitreiking  
First day of issue  
PRETORIA  
1992-05-02**

**FILATELIEDIENSTE  
EN INTERSAPA  
Privaatsak X505, Pretoria, 0001  
Tel:(012)311-3470/71  
Faks:(012) 286025**

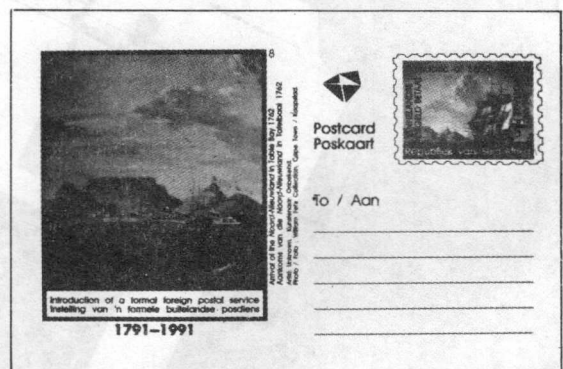
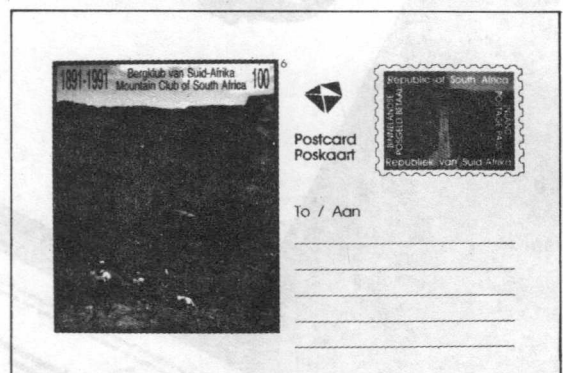
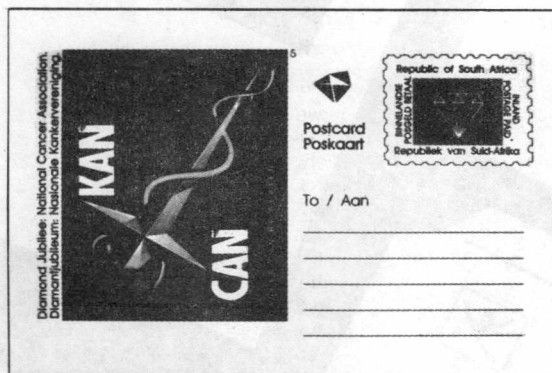
**PHILATELIC SERVICES  
AND INTERSAPA  
Private Bag X505, Pretoria, 0001  
Tel:(012) 311-3470/71  
Fax:(012) 286025**

# FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA  
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI  
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE  
EN GEMONTEERDE STELLE  
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS  
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,  
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI  
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,  
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS  
(YEAR PACKS)

**NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS**  
**VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991**



**PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001**  
**TEL.: (012) 311-3470/71.**  
**FAKSNR. / FAX NO. (012) 286025**



## CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
<b>ADMINISTRATION: HOUSE OF REPRESENTATIVES</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 3178 Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment of regulations.....	48	14410
<b>Agriculture, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 3151 Abattoir Hygiene Act (121/1992): Regulations relating to applications for exemption.....	51	14410
R. 3152 Liquor Products Act (60/1989): Amendment of regulations .....	51	14410
R. 3153 Marketing Act (59/1968): Deciduous Fruit Scheme: Levies and special levies .....	53	14410
<b>Finance, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 3130 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/505) .....	1	14410
R. 3131 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/535) .....	1	14410
R. 3132 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/536) .....	2	14410
R. 3133 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/537) .....	3	14410
R. 3134 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/134) .....	3	14410
R. 3135 do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/197) .....	4	14410
R. 3136 do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/121) .....	5	14410
R. 3137 do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/122) .....	6	14410
R. 3138 do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/198) .....	7	14410
R. 3179 Insurance Act (Act 27/1943): Regulations under section 76 of the Act.....	7	14410
<b>Manpower, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 3143 Labour Relations Act (28/1956): Leather Industry: Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Handbag Section.....	58	14410
R. 3156 Wage Act (5/1957): Ceramics Industry, Certain Areas: Cancellation of the provisions of Wage Determination 416 .....	59	14410
R. 3167 Machinery and Occupational Safety Act (6/1983): Amendment of the General Safety Regulations: Correction Notice .....	59	14410
R. 3173 Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, North and West Boland: Amendment of Main Agreement: Correction Notice.....	60	14410
<b>Natal Provincial Administration</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 3150 Sea-Shore Act (21/1935): Regulations in terms of the Act.....	17	14410
<b>Provincial Administration of the Orange Free State</b>		
<i>Government Notice</i>		
R. 3154 Children's Act (33/1960): Regulations .....	13	14410
R. 3155 Social Pensions Act (37/1973): Regulations .....	13	14410
<b>Trade and Industry, Department of</b>		
<i>Government Notices</i>		
R. 3161 Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979 .....	18	14410
R. 3162 Usury Act (73/1968): Exemption of certain categories of transactions from the provisions of the Act.....	19	14410

## INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>		
<b>Administrasie: Raad van Verteenwoordigers</b>		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 3178 Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging van regulasies .....	48	14410
<b>Finansies, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 3130 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/505) .....	1	14410
R. 3131 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/535) .....	1	14410
R. 3132 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/536) .....	2	14410
R. 3133 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/537) .....	3	14410
R. 3134 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/134) .....	3	14410
R. 3135 do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/197) .....	4	14410
R. 3136 do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/121) .....	5	14410
R. 3137 do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/122) .....	6	14410
R. 3138 do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/198) .....	7	14410
R. 3179 Versekeringwet (27/1943): Regulasies kragtens artikel 76 van die Wet .....	7	14410
<b>Handel en Nywerheid, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 3161 Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheidssooreenkoms, 1979.....	18	14410
R. 3162 Woekerwet (73/1968): Vrystelling van sekere kategorieë transaksies van die bepalings van die Wet.....	19	14410
R. 3163 do.: do.....	21	14410
R. 3170 Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Invoerbeheer: Wysiging van Bylae 1A .....	23	14410
R. 3181 Wet op Standaarde (30/1982): Wysiging van die verpligte spesifikasie vir kategorie O <sub>3</sub> - en O <sub>4</sub> -motorvoertuie .....	24	14410
R. 3182 do.: Wysiging van die verpligte spesifikasie vir kategorie O <sub>1</sub> - en O <sub>2</sub> -motorvoertuie .....	37	14410
<b>Landbou, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 3151 Wet op Abattoirhigiëne (121/1992): Regulasies betreffende aansoeke om vrystelling.....	51	14410
R. 3152 Wet op Drankprodukte (60/1989): Wysiging van regulasies .....	51	14410
R. 3153 Bemakingswet (59/1968): Sagtevrugteskema: Heffings en spesiale heffings.....	53	14410
<b>Mannekrag, Departement van</b>		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 3143 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Handsakseksie.....	58	14410
R. 3156 Loonwet (5/1957): Keramieknywerheid, Sekere Gebiede: Intrekking van die bepalings van loonvasstellig 416 .....	59	14410
R. 3167 Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid (6/1983): Wysiging van die Algemene Veiligheidsregulasies: Verbeteringskennisgewing.....	59	14410
R. 3173 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Noord- en Wes-Boland: Wysiging van Hoof-ooreenkoms: Verbeteringskennisgewing .....	60	14410

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
R. 3163			<b>Natalse Provinsiale Administrasie</b>		
Usury Act (73/1968): Exemption of certain categories of transactions from the provisions of the Act.....			<b>Goewermentskennisgewing</b>		
R. 3170	21	14410	R. 3150	17	14410
Import and Export Control Act (45/1963): Import Control: Amendment of Schedule 1A.....			<b>Provinsiale Administrasie van die Oranje-Vrystaat</b>		
R. 3181	23	14410	<b>Goewermentskennisgewings</b>		
Standards Act (30/1982): Amendment of compulsory specification for category O <sub>3</sub> and O <sub>4</sub> motor vehicles.....			R. 3154	13	14410
R. 3182	24	14410	Kinderwet (33/1960): Regulasies.....		
do.: Amendment of compulsory specification for category O <sub>1</sub> and O <sub>2</sub> motor vehicles.....			R. 3155	13	14410
	37	14410	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Regulasies.....		